



Husqvarna®



LF 85 S

EN	Operator's manual	2-19
AR	دليل المشغل	20-36
ES	Manual de usuario	37-55
FR	Manuel d'utilisation	56-75
PT	Manual do utilizador	76-95
ZH	操作手册	96-111

Contents

Introduction.....	2	Transportation, storage and disposal.....	15
Safety.....	4	Accessories.....	16
Operation.....	8	Technical data.....	18
Maintenance.....	11		

Introduction

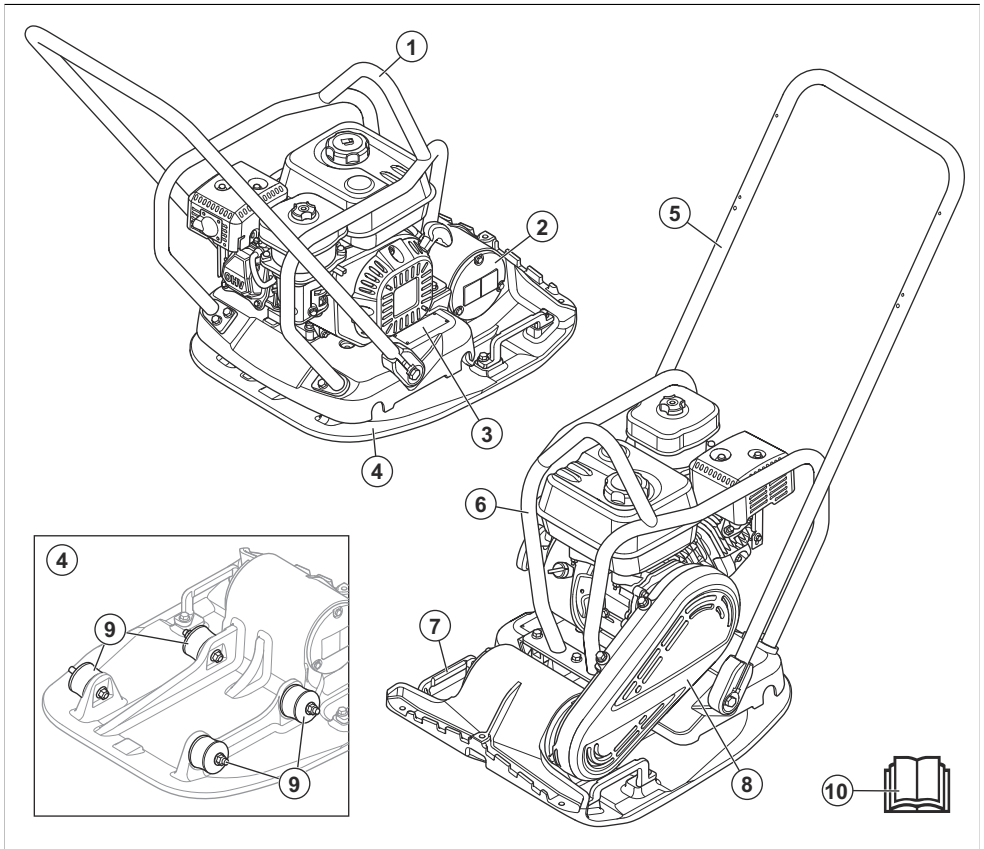
Product description

The product is a walk-behind forward plate compactor with a combustion engine. The product is used for compaction of thin to moderately thick layers of granular soils. With the optional water tank, the product can also be used for compaction of asphalt.

Intended use

The product is for professional operation only. Use the product for repairs and maintenance of driveways, paths and parking lots. With the optional block paving kit the product can also be used for block paving. Do not use the product for other tasks.

Product overview

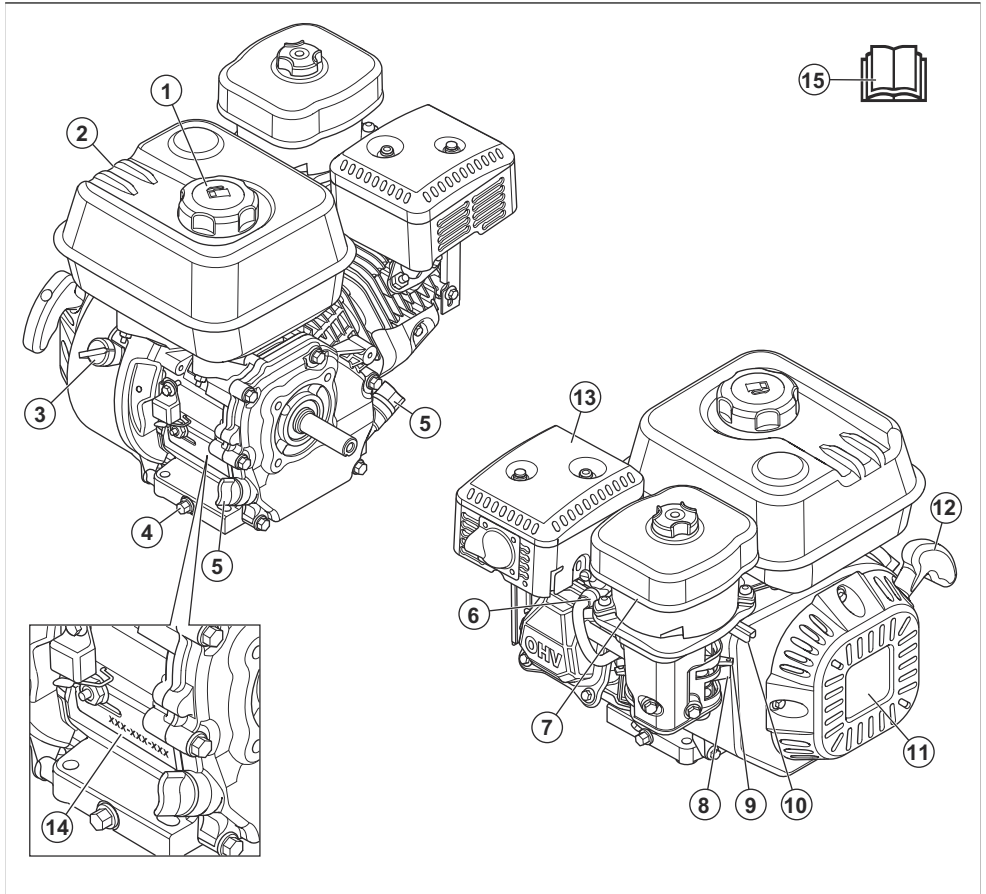


- 1. Lifting point
- 2. Eccentric element
- 3. Type plate
- 4. Bottom plate

- 5. Handle
- 6. Safety frame
- 7. Lifting handle

- 8. V-belt cover
- 9. Vibration damping units
- 10. Operator's manual

Engine overview



- 1. Fuel tank cap
- 2. Fuel tank
- 3. Engine ON/OFF switch
- 4. Drain plug for engine oil
- 5. Oil tank cap and dipstick
- 6. Spark plug
- 7. Air filter
- 8. Fuel valve lever
- 9. Choke control
- 10. Throttle control
- 11. Recoil starter
- 12. Starter rope handle
- 13. Muffler

- 14. Serial number
- 15. Operator's manual

Symbols on the product



WARNING: Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.



Use hearing protection.



Risk of injury. Be careful around the drive belt.



Hot surface.



Keep your hands away from this area.



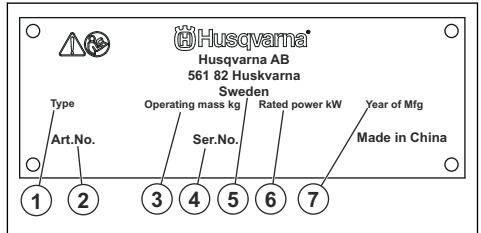
Lifting point on the safety frame.



Do not attach the lifting equipment at this point. (LF 85 S)

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Type plate



1. Product type
2. Product number
3. Product weight
4. Serial number
5. Manufacturer
6. Rated power
7. Production year

Product damage

We are not responsible for damages to our product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product,

you must read and understand the contents of this operator's manual.

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
 - Save all warnings and instructions.
 - Comply with all applicable laws and regulations.
 - The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
 - Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
 - Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
 - Do not let a child operate the product.
 - Only let approved persons operate the product.
 - The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
 - Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
 - Always be careful and use your common sense.
 - This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
 - Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
 - Do not use the product if it is damaged.
 - Do not make modifications to this product.
 - Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.
- Make sure that all parts of the product are cool before you touch it.
 - Make sure that there is no grease or oil on the handle.
 - Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
 - The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.
 - Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
 - Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
 - Do not sit on the product.
 - Do not hit the product.
 - Always operate the product from behind with your hands on the handle.
 - Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
 - Before you operate the product, find out if there are hidden wires, cables and pipes in the work area. If the product hits a hidden object, stop the engine immediately and examine the product and the object. Do not start to operate the product again until you know that it is safe to continue.
 - Do not touch the bottom plate when you operate the product or after the engine stops. The bottom plate is hot. Hot areas can cause injury.

Safety instructions for operation



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
 - The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
 - Do not operate the product without all protective covers installed.
 - Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
 - Make sure that only approved persons are in the work area.
 - Keep the work area clean and bright.
 - Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
 - Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
 - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.

Vibration safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.
- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.
- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

Dust safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
 - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
 - Cancer
 - Birth defects
 - Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

Exhaust fumes safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

Noise safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.

- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna servicing dealer.
- Do not make modifications to safety devices.

Muffler

The muffler keeps the noise levels to a minimum and sends the exhaust fumes away from the operator.

Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged muffler increases the noise level and the risk of fire.



WARNING: The muffler becomes very hot during and after use and when the engine operates at idle speed. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire.

To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

Engine ON/OFF switch

The engine can only start when the engine ON/OFF switch is set to "ON". The engine stops when you set the engine ON/OFF switch to "OFF".

To do a check of the engine ON/OFF switch

1. Start the engine. Refer to *To start the product on page 9*.
2. Set the engine ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.

Safety frame

The safety frame prevents damage to the product if it falls. The handle and the lifting point are parts of the safety frame.

To do a check of the safety frame

- Make sure that there are no cracks or other damages on the safety frame.
- Make sure that the safety frame is correctly installed on the product.

Vibration damping units

The vibration damping units decrease vibration in the product. The vibration damping units decrease harmful vibrations to prevent injury to the operator and damage to the product.

To do a check of the vibration damping units

There are 4 vibration damping units, 2 on the left side and 2 on the right side of the product.

- Make sure that the vibration damping units are correctly installed.
- Examine the vibration damping units for damages and wear.
- Replace the vibration damping units if it is necessary.

Fuel safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the vapors are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel vapors. The fuel vapors are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area or in a closed space. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine. Extinguish all cigarettes, cigars, pipes and other sources of ignition.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.

- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil. Let the product dry and wait until fuel vapors are gone before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel vapors cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

Safety instructions for operation on slopes



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not operate the product on a slope that is more than 20°. Loose ground, vibrations and the operation speed can cause the product to fall on a slope that is less than 20°.
- Make sure that the work area is safe. Wet and loose soil decreases safe operation of the product. Be very careful on slopes and rough surfaces.
- Make sure that all persons in the work area are above the product on the slope.
- Operate the product up and down the slope, not from side to side.
- Do not park the product on a slope. If you must park the product on a slope, make sure that the product cannot fall. There is a risk of injury and damage.

Safety instructions for operation near edges



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- There is a risk that the product falls when you operate it near an edge. Always keep a minimum of ⅓ of the product on a surface that is sufficiently stable to hold the product weight.
- If the product falls, stop the engine before you lift the product back to a surface that is sufficiently stable. Refer to *To stop the product on page 10*.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not change the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

Operation

Introduction



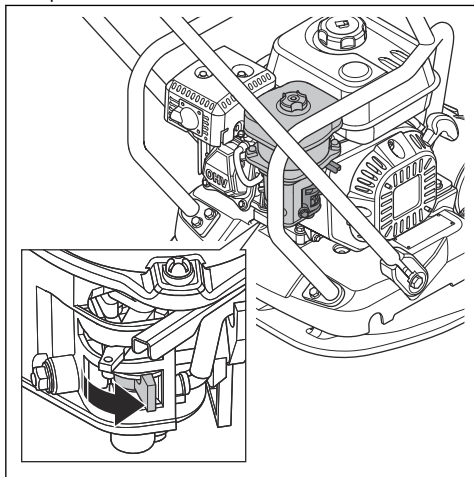
WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate the product

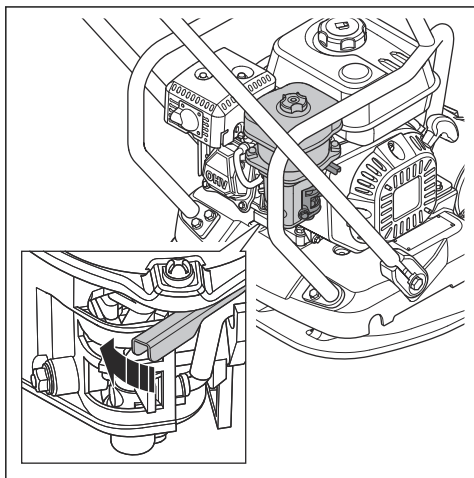
- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Read the engine manual that is supplied by the engine manufacturer.
- Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 11*.

To start the product

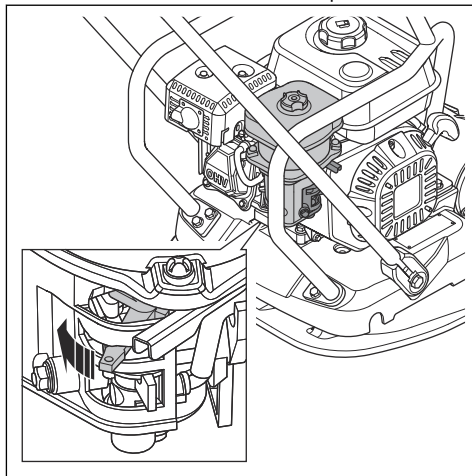
1. Open the fuel valve.



2. Set the throttle control to 1/3 throttle.

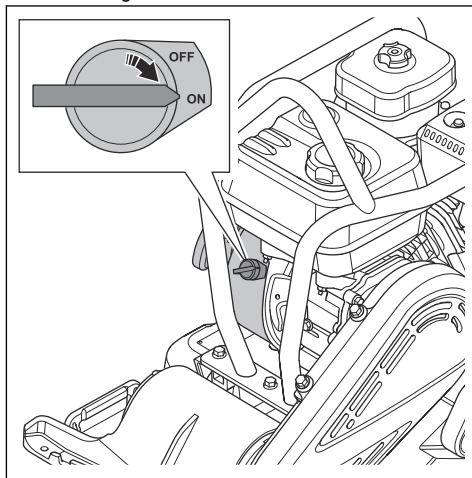


3. Set the choke control in the correct position.

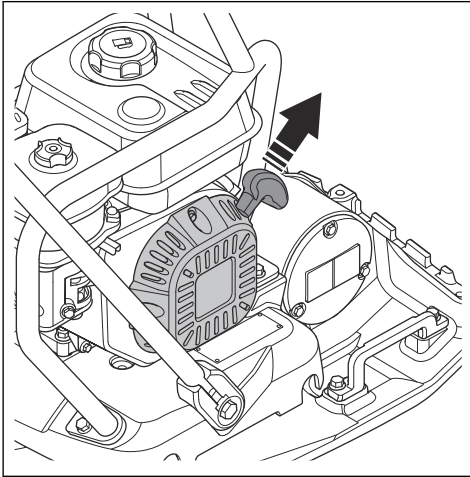


- a) If the engine is cold, close the choke.
- b) If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke.

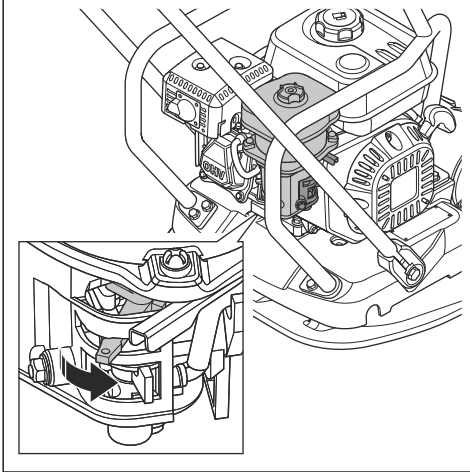
4. Set the engine ON/OFF switch to "ON".



- Pull the starter rope handle slowly until you feel resistance.

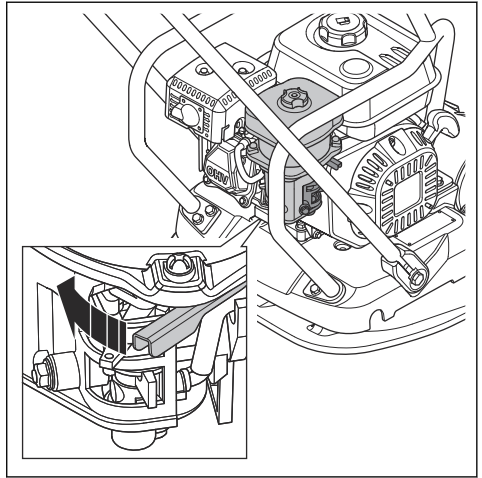


- Release the starter rope handle to let the starter rope go back.
- Pull the starter rope handle until the engine starts.
- Open the choke control gradually until it is fully open.



- Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes.

- Set the throttle control to full throttle.



To do if the engine does not start

If the engine does not start and white smoke shows, do the procedure that follows.

- Set the throttle control to the stop position.
- Slowly pull and release the starter rope handle 5 times.
- Do the start procedure again.

To operate the product



CAUTION: Always operate the product forward and at full throttle. Lower engine speed and rearward movement prevent correct function of the eccentric element and can cause product failure.

- Make sure that the throttle control is set to full throttle.
- Carefully push the product forward.



CAUTION: Do not push the product down. Too much pressure can cause unsatisfactory result.

- To change direction, turn the product around.
 - To turn the product with a minimum turning radius, lift the handle to a 90 degrees angle. Use this function in small spaces and on ground that is not level.

To stop the product

- Move the throttle control to the idle speed position.
- Set the ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.
- Move the fuel valve to the "OFF" position.

Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Refer to the instructions in the engine manual supplied by the engine manufacturer.

Maintenance schedule

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

General product maintenance	Before use, each 10 h	Weekly, each 100 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*	
Clean the product.	X	
Make sure that nuts and screws are tightened.	*	
Examine the throttle control and choke control for damage.	*	
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*	
Lubricate the controls and linkages.	*	
Examine the vibration damping units for damage.		X
Examine the tension of the V-belt and look for damages. Adjust or replace the V-belt as necessary.		X

Engine maintenance,	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			
Clean the cooling fins of the engine.	O			
Examine the air filter. Clean the air filter if it is necessary.	X	X		
Clean the air filter.			X	
Replace the air filter.				X
Replace the engine oil.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		O	O	O
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			O	
Replace the spark plug.				O
Clean the fuel valve of the carburetor.			O	O
Clean the spark arrester screen on the muffler.			O	O
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				O

Engine maintenance,	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.			○	○
Clean and adjust the carburetor.				○
Replace the fuel filter.				○

Engine maintenance,	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Each 250 h	Yearly, each 500 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			
Clean the cooling fins of the engine.	○		○	○
Clean the air filter.	X	X		
Replace the air filter.			X	X
Replace the engine oil.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		○	○	○
Clean the spark arrester screen on the muffler.			○	○
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.		○	○	○
Clean the oil filter.				○
Do a check of the fuel injection pump.			○	○
Do a check of the fuel injection nozzle.			○	○
Drain water from the fuel system.				○
Replace the fuel filter.				○

To do a general inspection

- Make sure that all nuts and screws on the product are tightened correctly.

To clean the product

- Use running water from a hose or a high-pressure washer to clean the product.



CAUTION: Do not point the water directly at the fuel tank cap, electrical components or the engine.

- Remove grease and oil from the handle.

To do a check of the engine oil level

1. Remove the oil tank cap and dipstick.
2. Clean the oil from the dipstick.
3. Put the dipstick back fully into the oil tank.
4. Remove the dipstick.
5. Examine the oil level on the dipstick.

6. If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to *Technical data on page 18* or the engine manual for the correct type of oil.

To replace the engine oil

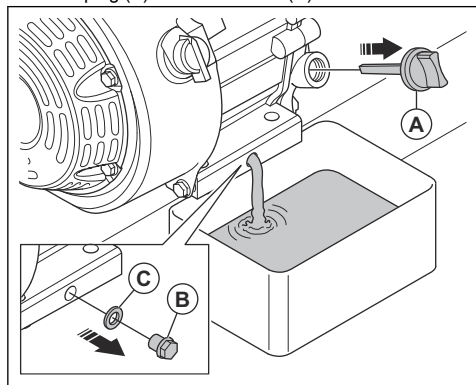
If the engine is cold, start the engine for 1–2 minutes before you drain the engine oil. This makes the engine oil warm and easier to drain.



WARNING: Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

1. Put a container below the drain plug for the engine oil.

- Remove the oil tank cap and dipstick (A), the oil drain plug (B) and the washer (C).



- Let the oil run out into the container.
- Install the washer and the oil drain plug. Tighten the oil drain plug.
- Fill to the edge of the hole with new engine oil. Refer to *Technical data on page 18* or the engine manual for the correct type of oil.
- Tighten the oil tank cap.
- Do a check of the engine oil level.

Air filter



WARNING: Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used air filters correctly. Inhalation of the dust in the air filter may be dangerous to your health.



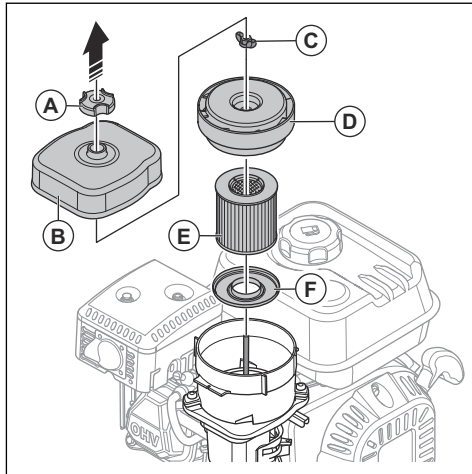
CAUTION: Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

To clean or replace the air filter



WARNING: Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

- Remove the knob (A) and the air filter cover (B).

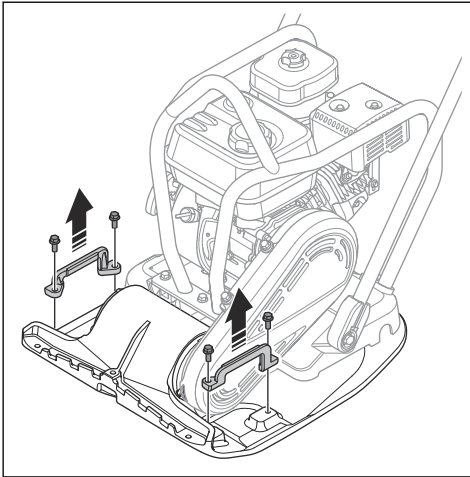


- Remove the wing nut (C), the top cap (D), the air filter element (E) and the bottom cap (F).
- Clean the air filter housing with a brush.
- Examine the air filter for damage.
- Tap the air filter against a hard surface or use a vacuum cleaner to remove the particles.
- Clean the air filter with a solution of soap and water.
- Flush the air filter in clean water.
- Let the air filter dry fully.
- Install the air filter in the opposite sequence.

To remove and install the lifting handles

- Stop the product. Refer to *To stop the product on page 10*.

2. Remove the 4 nuts and the 2 lifting handles.



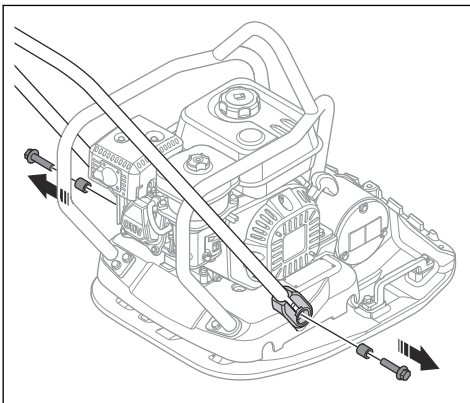
3. Install the lifting handles in the opposite sequence.

To remove and install the handle

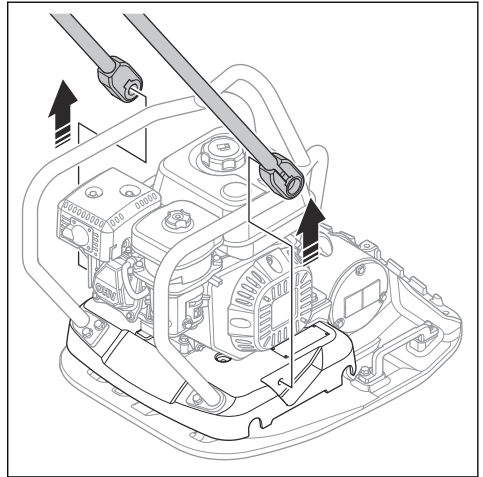


WARNING: Do not operate the product without the handle installed.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 10*.
2. Remove the 2 bolts.



3. Remove the handle.



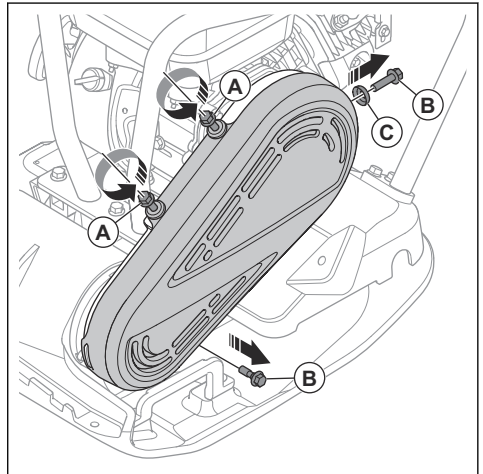
4. Install the handle in the opposite sequence.

To do a check of the V-belt



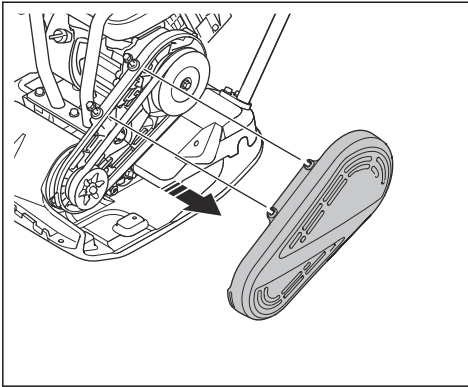
WARNING: Do not operate the product without the V-belt cover installed.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 10*.
2. Remove the lifting handles. Refer to *To remove and install the lifting handles on page 13*.
3. Remove the handle. Refer to *To remove and install the handle on page 14*.
4. Loosen the bolts (A).



5. Remove the bolts (B) and the washer (C).

6. Remove the V-belt cover.



7. Examine the V-belt for damages and wear. Replace the V-belt if it is necessary.
8. Examine the tension of the V-belt.
9. Adjust the tension in the V-belt if it is necessary. Refer to *To adjust the tension of the V-belt on page 15*.
10. Install the V-belt cover in the opposite sequence.

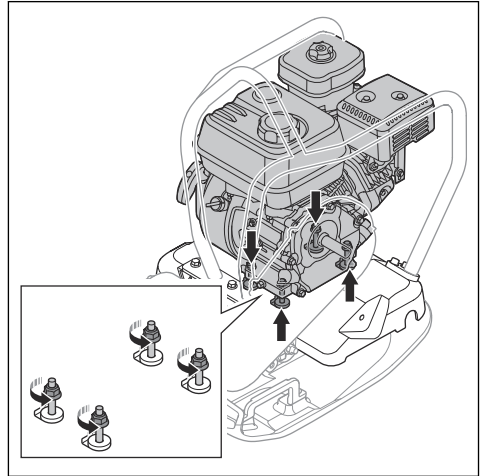
To adjust the tension of the V-belt



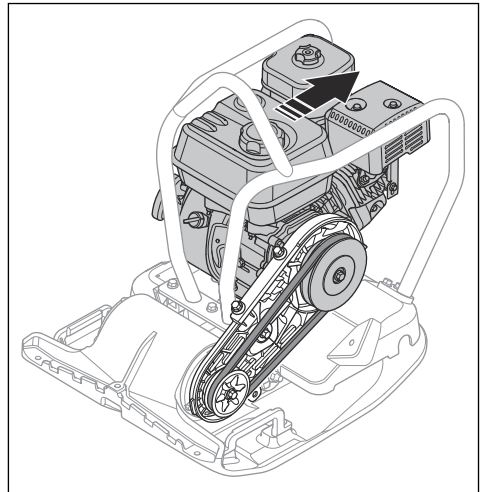
WARNING: Do not operate the product without the V-belt cover installed.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 10*.
2. Remove the lifting handles. Refer to *To remove and install the lifting handles on page 13*.
3. Remove the handle. Refer to *To remove and install the handle on page 14*.
4. Remove the V-belt cover. Refer to *To do a check of the V-belt on page 14*.

5. Loosen the 4 nuts that hold the engine to the bottom plate.



6. Move the engine rearward until the tension in the V-belt is sufficient.



7. Make sure that the V-belt pulleys align and tighten the 4 nuts.

Transportation, storage and disposal

Transportation



WARNING: Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.

Transport wheels let you move the product manually for shorter distances. For longer distances, lift the product to move it or put the product on a vehicle.



CAUTION: Do not tow the product behind a vehicle.

To lift the product



WARNING: Make sure that the lifting equipment has the correct specification to lift the product safely. The type plate on the product shows the product weight.

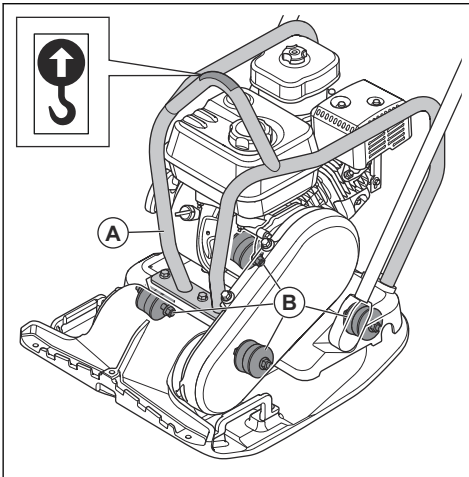


WARNING: Do not walk or stay below or near a lifted product.



CAUTION: Do not use metal hooks, chains or other lifting equipment with rough edges that can cause damage to the safety frame.

1. Attach the lifting equipment at the lifting point of the safety frame. A label on the product identifies the correct position.

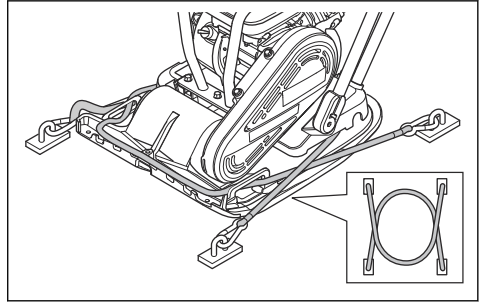


WARNING: Do not lift a damaged product. Make sure that the safety frame (A) and the vibration damping units (B) are correctly installed and not damaged.

2. Lift the product.

To safety the product to a transportation vehicle with tie-down straps

- Put 2 straps around the bottom plate.



- a) Put 1 strap around the front of the bottom plate and attach the strap to the vehicle.
- b) Put 1 strap around the rear of the bottom plate and attach the strap to the vehicle.

Storage

- Remove all fuel from the fuel tank before you put the product in storage for a long period of time. Discard the fuel at an applicable disposal location.
- Clean the product before storage. Remove oil and dust from the rubber parts.
- Clean the air filter before storage.
- Carefully pull the starter rope handle until there is a small resistance. This closes the valves and makes sure that moisture cannot go into the engine cylinder.
- Put a protective cover on the product.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

Disposal

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

Accessories

Transport wheel kit, part number	594 20 49-01
Water Tank, part number	596 39 29-02
Forklifting device, part number	595 50 31-01
Low Vibration Handle, part number	594 20 50-01

Block paving kit, part number	594 86 81-01	594 86 82-01
-------------------------------	--------------	--------------

Technical data

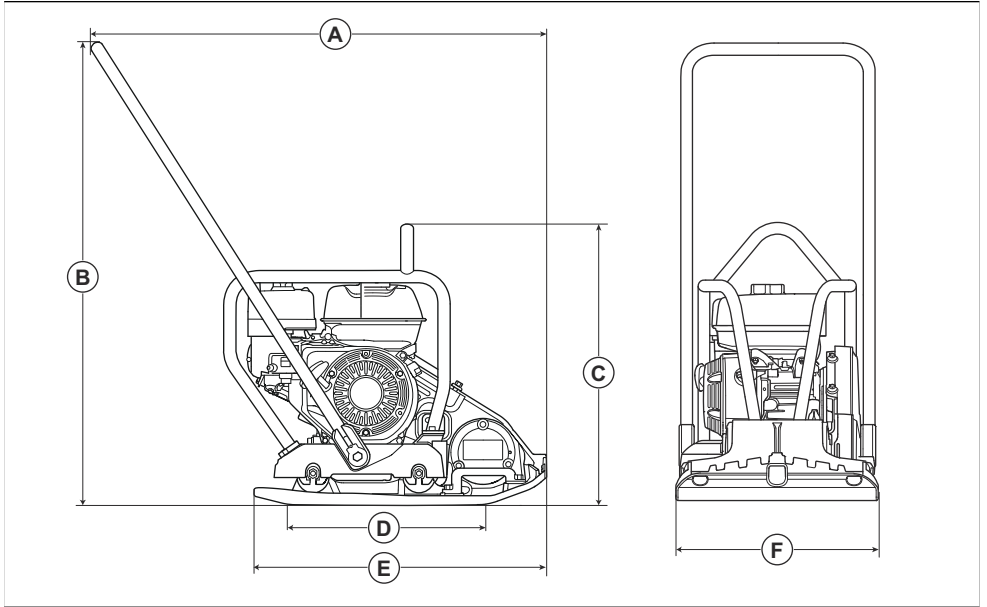
Technical data

Net weight, kg/lb	80.5/177.5
Operation weight (ISO 20500, incl. oil, ½ fuel), kg/lb	81.9/180.6
Vibration frequency, Hz	95
Amplitude, mm/in.	0.93/0.04
Centrifugal force, kN/lbf	14.6/3282
Operation speed, m/min or ft./min	25 or 82
Max. tilt, degrees/%	20/36
Fuel consumption, l/h or qts/h	1.21 or 1.28
Water tank for asphalt, l/gal (optional)	13/3.4
Engine ¹	
Engine brand, type	Husqvarna G200F HH 196MP
Engine power, kW/hp @rpm ²	4.1/5.5 @3600
Fuel tank capacity, l/qts	3.6/3.8
Engine oil capacity, l/qts	0.6/0.64
Fuel	Unleaded gasoline, max. 10% ethanol
Engine oil	SAE 10W-30, API Class SE or SF, for general use

¹ For further information and questions about this specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

² As specified by the engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net output (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to SAE standard J1349/ISO1585. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values.

Product dimensions



A	Length including handle, mm/in.	961	D	Bottom plate contact area, m ² /sq. ft.	360
B	Handle height, mm/in.	923	E	Length bottom plate, mm/in.	570
C	Height at lifting point on the safety frame, mm/in.	597	F	Width, mm/in.	500

المحتويات

33	النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج	20	مقدمة
34	الملحقات	22	السلامة
35	البيانات الفنية	26	التشغيل
		28	الصيانة

مقدمة

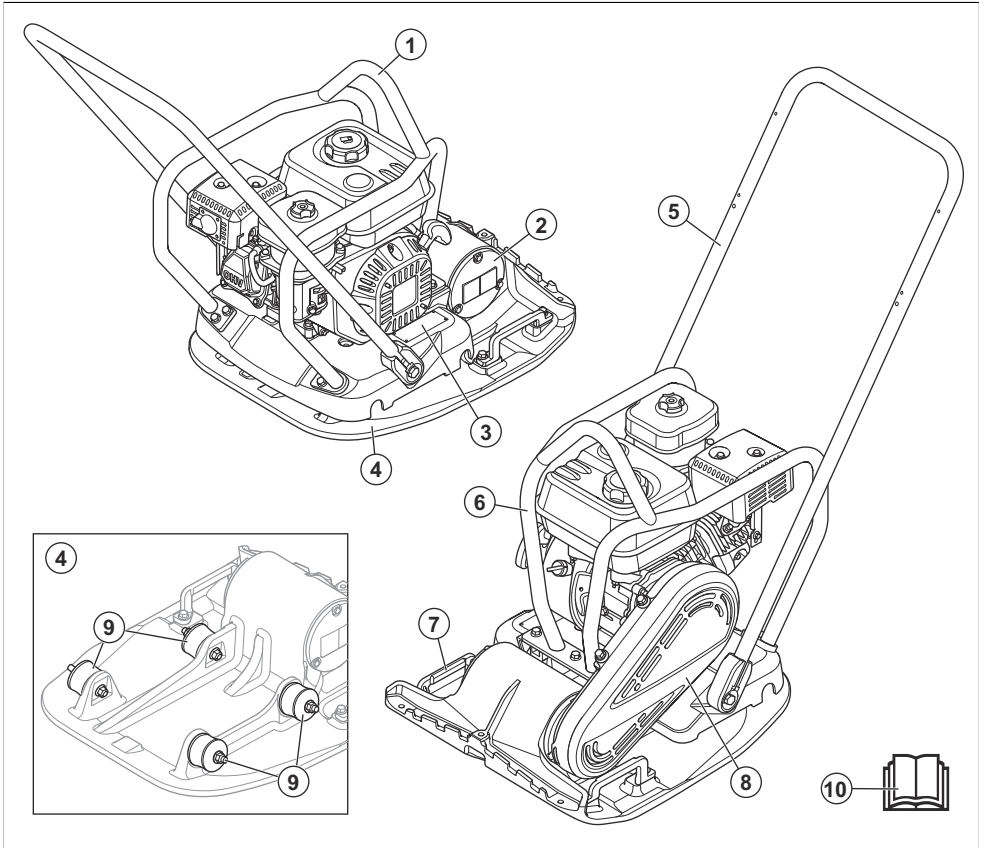
الغرض من الاستخدام

المنتج مخصص للتشغيل الاحترافي فقط. يمكنك استخدام المنتج لأغراض تنفيذ أعمال الإصلاح والصيانة للممرات والمسارات ومواقف السيارات. وفي ظل وجود مجموعة الأدوات الاختيارية الخاصة بالرصف بالطوب، يمكن أيضاً استخدام المنتج لإجراء الرصف بالطوب. لا تستخدم المنتج لاداء المهام الأخرى.

وصف المنتج

هذا المنتج عبارة عن آلة ضغط تتحرك إلى الأمام مُدارة من الخلف وتشتمل على محرك احتراق. يُستخدم المنتج في رص طبقات التربة الحبيبية الدقيقة إلى متوسطة السماكة. وفي ظل وجود خزان المياه الاختياري، يمكن استخدام المنتج أيضاً في رص الأسفلت.

نظرة عامة على المنتج



3. لوحة الطراز
4. اللوحة السفلية

1. نقطة الرفع
2. العنصر اللاتمركزي

8. غطاء السير الذي يتخذ شكل الحرف V

9. وحدات تخميد الاهتزاز

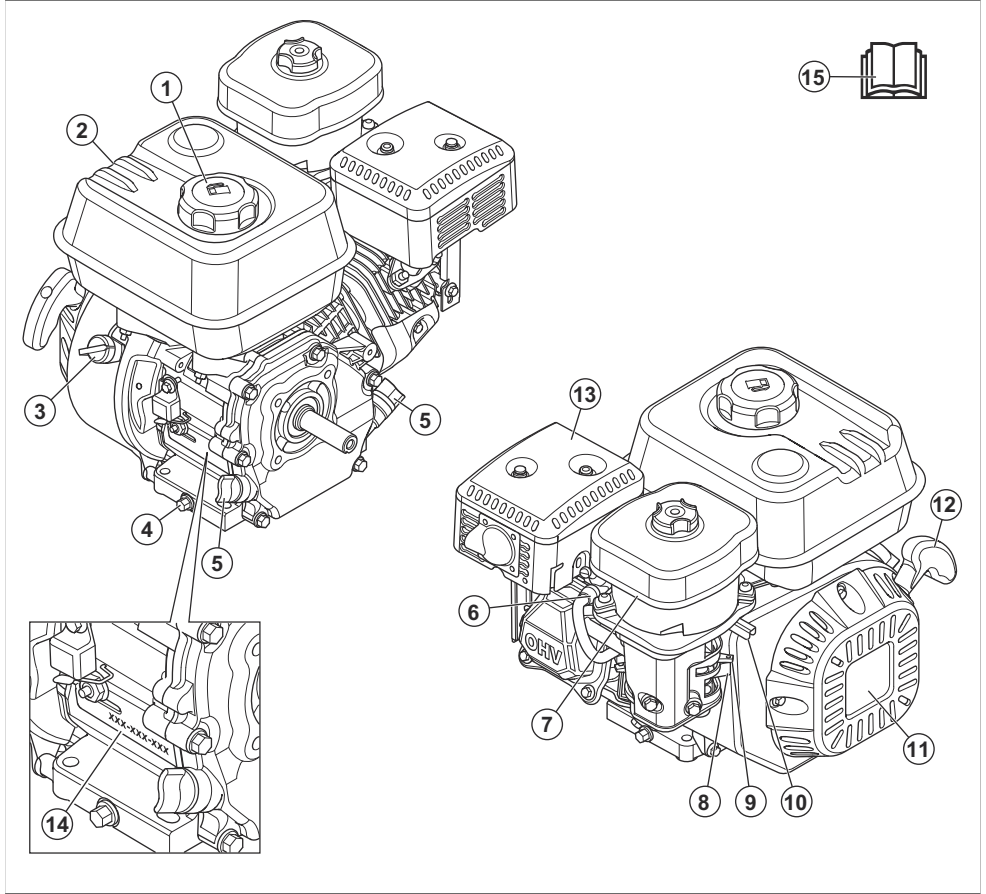
10. دليل المشغل

5. المقبض

6. إطار الأمان

7. مقبض الرفع

نظرة عامة على المحرك



14. الرقم المسلسل

15. دليل المشغل

الرموز الموجودة على المنتج

تحذير: كن حذراً واستخدم المنتج بشكل صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرض المشغل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة.



اقرأ الدليل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات قبل استخدام المنتج.



1. غطاء خزان الوقود

2. خزان الوقود

3. مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

4. قابس تصريف زيت المحرك

5. غطاء خزان الزيت وعصا القياس

6. شمعة الإشعال

7. فلتر الهواء

8. ذراع صمام الوقود

9. مفتاح التحكم في الخانق

10. مفتاح التحكم في السرعة

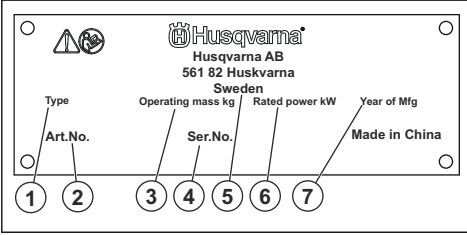
11. بادئ التشغيل الارتدادي

12. مقبض شريط بادئ التشغيل

13. كاتم الصوت

ملاحظة: تشير الرموز/الملصقات الأخرى الموجودة على المنتج إلى متطلبات اعتماد خاصة لبعض الأسواق.

لوحة الطراز



1. طراز المنتج
2. رقم المنتج
3. وزن المنتج
4. الرقم المسلسل
5. الشركة المصنعة
6. الطاقة المقدرة
7. عام الإنتاج

الضرر الملحق بالمنتج

نحن غير مسؤولين عن الأضرار التي تلحق بمنتجاتنا في الحالات التالية:

- إصلاح المنتج بطريقة خاطئة.
- إصلاح المنتج باستخدام أجزاء ليست من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمدة منها.
- استخدام المنتج مع ملحق ليس من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمد منها.
- عدم إصلاح المنتج في مركز خدمة معتمد أو بواسطة جهة معتمدة.

اقرأ الدليل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات قبل استخدام المنتج.



بنزين خال من الرصاص يحتوي على 10% من الإيثانول كحد أقصى.



استخدم معدات حماية السمع.



خطر الإصابة. توخّ الحذر عند المنطقة المحيطة بسير التشغيل.



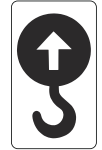
سطح ساخن.



أبعد يديك عن هذه المنطقة.



نقطة الرفع الموجودة في إطار الأمان.



تجنب توصيل معدات الرفع بهذه النقطة. (LF 85 S)



السلامة

ملاحظة: تُستخدم لإعطاء المزيد من المعلومات اللازمة في حالة معينة.

إرشادات السلامة العامة

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.



- إن هذا المنتج عبارة عن أداة خطيرة إذا لم تتوخّ الحذر أو إذا كُنْ تستخدمه بشكل غير صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرّض المشغل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة. قبل استخدام المنتج، يجب عليك قراءة محتويات دليل المشغل هذا وفهمها.

تعريفات السلامة

تُستخدم التحذيرات والتنبيهات والملاحظات للإشارة إلى أجزاء مهمة للغاية من الدليل.

تحذير: يُستخدم إذا ثمة احتمال تعرّض المشغل أو المارة للإصابة أو الوفاة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.



تنبيه: يُستخدم إذا ثمة احتمال لتلف المنتج أو المواد الأخرى أو المنطقة المجاورة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.



- هذا المنتج غير مخصص ليستخدمه أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوو قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- احفظ بكل التحذيرات والإرشادات.
- امثل لكل القوانين واللوائح المعمول بها.
- يجب على المشغل وجهة عمله معرفة المخاطر التي تنشأ في أثناء تشغيل المنتج وتجنبها.
- لا تسمح للشخص بتشغيل المنتج ما لم يقرأ محتويات دليل التشغيل ويفهمها.
- تجنّب تشغيل المنتج ما لم تلقّ تدريباً قبل الاستخدام. تأكد من تلقي جميع المشغلين التدريب.
- لا تسمح للأطفال بتشغيل المنتج.
- لا تسمح إلا للأشخاص المعتمدين بتشغيل المنتج.
- يتحمل المشغل مسؤولية الحوادث التي تحدث للأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم المنتج إذا كنت تشعر بالتعب أو إذا كنت مريضاً أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- احرص دوماً على توجّهِ الحذر واستخدام المنطق السليم.
- يولد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء تشغيله. وقد يتداخل هذا المجال، في بعض الظروف، مع الأجهزة الطبية المزروعة النشطة أو الكامنة، للحد من خطر التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة، توصي الأشخاص الذين زرعت فيهم غرسات طبية بالتحدث إلى طبيههم والشركة المصنعة للغرسات الطبية قبل تشغيل هذا المنتج.
- حافظ على نظافة المنتج. وتأكد من أنك تستطيع قراءة اللافتات والملصقات بوضوح.
- لا تستخدم المنتج إذا كان متضرراً.
- لا تجر تعديلات على هذا المنتج.
- لا تقم بتشغيل المنتج إذا كان من المحتمل أن يكون أشخاص آخرون قد قاموا بإجراء تعديلات عليه.

السلامة المتعلقة بالاهتزاز



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- أثناء تشغيل المنتج، تتقل الاهتزازات من المنتج إلى المشغل. وقد تسبب التشغيل المنتظم والمتكرر للمنتج في حدوث إصابات أو زيادة في درجة الإصابات التي يتعرض لها المشغل. وقد تحدث الإصابات في الأصابع واليدين والمعصمين والذراعين والكففين والأعصاب أو أي مما سبق وكذلك في إمدادات الدم أو أجزاء الجسم الأخرى. وقد تكون الإصابات موهنة أو دائمة أو كليتها، ويمكن أن تزيد تدريجياً خلال أسابيع أو أشهر أو سنوات. وتشمل الإصابات المحتملة الأضرار التي يمكن أن تصيب الدورة الدموية والأجهزة العصبية والمفاصل وهيكل الجسم الأخرى.
- وقد تظهر الأعراض أثناء تشغيل المنتج أو في أوقات أخرى. وإذا ظهرت عليك الأعراض واصلت تشغيل المنتج، فقد تتفاقم الأعراض أو تصبح دائمة. في حالة حدوث الأعراض الآتية أو غيرها، التمس مساعدة طبية:
- الخدر وفقدان الإحساس والشعور بوخز خفيف والنغز والألم والالتهاب والخفقان والتيس والتعثر في الحركة وفقدان القوة وحدث تغيرات في لون البشرة أو حالها.
- وقد تزيد الأعراض في درجات الحرارة الباردة. استخدم ملابس دافئة وحافظ على دفء يديك وجفاهما عند تشغيل المنتج في البيئات الباردة.
- قم بصيانة المنتج وتشغيله وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المشغل؛ للحفاظ على مستوى الاهتزاز الصحيح.
- المنتج مزود بنظام لتخميد الاهتزاز لتخفيف الاهتزازات بين المقابض ويد المشغل. دع المنتج يعمل ببساطة. لا تضغط على المنتج بقوة. أمسك المنتج من المقابض برفق، لكن تأكد من أنك تتحكم في المنتج وتتحلله بشكل آمن. لا تضغط على المقابض نحو حواجز النهاية أكثر من اللازم.
- أبق يديك على المقبض أو المقابض فقط. وأبعد جميع أجزاء الجسم الأخرى عن المنتج.
- أوقف المنتج فوراً إذا حدثت اهتزازات قوية فجأة. لا تتابع التشغيل قبل التخلص من سبب زيادة الاهتزازات.

إرشادات السلامة المتعلقة بالتشغيل



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- تأكد من أنك على دراية بكيفية إيقاف المحرك بسرعة في أي حالة الطوارئ.
- من الضروري أن يتمتع المشغل بقوة جسدية كافية لتشغيل المنتج بأمان.
- لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب كل الأعطية الواقية.
- استخدم معدات الواقية الشخصية. راجع معدات الواقية الشخصية في الصفحة 24.
- تأكد من وجود الأشخاص المصرح لهم فقط في منطقة العمل.
- حافظ على نظافة منطقة العمل وإصاؤها.
- تأكد من وجودك في وضع آمن ومستقر في أثناء التشغيل.
- تأكد من أن كل أجزاء المنتج باردة قبل لمسها.
- تأكد من عدم وجود أي شحم أو زيت على المقبض.
- لا تستخدم المنتج في المناطق التي يمكن أن تتدلع فيها حرائق أو تحدث بها انفجارات.
- من الممكن أن يتسبب المنتج في قذف الأجسام بسرعة عالية. تأكد من استخدام جميع الأشخاص في منطقة العمل معدات الحماية الشخصية المعتمدة. أزل الأشياء غير محكمة الربط من منطقة العمل.
- قبل الابتعاد عن المنتج، أوقف المحرك وتأكد من عدم وجود أي خطر لحدوث التشغيل العرضي.

الوقاية من الغبار



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- افحص كاتم الصوت لاكتشاف أي تلف. تأكد من توصيل كاتم الصوت بشكل صحيح بالمنتج.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع أثناء تشغيل المنتج.
- أصغ إلى إشارات التحذير والأصوات عندما تستخدم معدات حماية السمع. انزع معدات حماية السمع عند إيقاف المنتج، ما لم تكن معدات حماية السمع ضرورية لمستوى الضوضاء في منطقة العمل.

معدات الوقاية الشخصية

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.



- احرص دوماً على استخدام معدات الوقاية الشخصية المعتمدة عند تشغيل المنتج. لا يمكن لمعدات الوقاية الشخصية أن تمنع التعرض للإصابة بالكامل، ولكنها تقلل من درجة الإصابة عند وقوع حادث. دع الوكيل يساعدك على اختيار معدات الحماية الشخصية الصحيحة.
- احرص على إجراء فحص لحالة معدات الوقاية الشخصية بشكل منتظم.
- استخدم خوذة واقية معتمدة.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع.
- استخدم معدة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي.
- استخدم معدات معتمدة لحماية العين مع استخدام معدات حماية جانبية.
- استخدم القفازات الواقية.
- استخدم أحذية باعظية فولاذية لأصابع القدم ونعل غير منزلق.
- استخدم ملابس عمل معتمدة أو ما يماثلها من ملابس ملائمة ذات أكمام طويلة وأرجل طويلة.

طفاية الحريق

- احتفظ بطفاية حريق قريباً منك في أثناء التشغيل.
- استخدم طفاية حريق مسحوق من الفئة "ABE" أو طفاية حريق ثاني أكسيد الكربون من النوع "BE".

أجهزة السلامة الموجودة على المنتج

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.



- لا تستخدم منتجاً تكون أجهزة السلامة فيه تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح.
- افحص أجهزة السلامة بانتظام. إذا كانت أجهزة السلامة تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح، فتحدث إلى وكيل خدمة Husqvarna لديك.
- تجنب إجراء تعديلات على أجهزة السلامة.

كاتم الصوت

يجافظ كاتم الصوت على مستويات الضوضاء عند حدها الأدنى ويبعد أذنة العادم عن المشغل.

لا تستخدم المنتج إذا لم يكن كاتم الصوت موجوداً أو كان تالفاً. حيث يزيد كاتم الصوت المتضرر من مستوى الضوضاء ومن خطر نشوب حريق.

- يمكن أن يتسبب تشغيل المنتج في تلوث الهواء بالغبار. ويمكن أن يتسبب الغبار في حدوث إصابات خطيرة ومشكلات صحية دائمة. صنفت عدة سلطات غبار السليكا على أنه غبار خطر. إليك أمثلة لهذه المشكلات الصحية:
- أمراض الرئة المميتة مثل التهاب الشعب الهوائية المزمن والسحار السيليسي والتليف الرئوي
- السرطان
- التشووهات الخلقية
- الالتهابات الجلدية

- استخدم المعدة الصحيحة لتقليل كمية الغبار والأبخرة المتصاعدة في الهواء ولتقليل الغبار على معدات العمل وأسطحه والملابس وأعضاء الجسم. تشمل الأمثلة على وسائل التحكم في الغبار أنظمة تجميع الغبار أو رشاشات المياه التي تعمل على تماسك الغبار. قم بتقليل كمية الغبار من المصدر متى أمكن ذلك. تأكد من تركيب المعدة واستخدامها بشكل صحيح ومن إجراء الصيانة الدورية لها.
- استخدم معدة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي. تأكد من أن معدة حماية الجهاز التنفسي مناسبة لحمايتك من المواد الخطرة في منطقة العمل.
- تأكد من تدفق الهواء بشكل كافٍ في منطقة العمل.
- وإذا أمكن، فوجه عادم المنتج إلى حيث لا يتسبب في تصاعد الغبار في الهواء.

السلامة المتعلقة بأبخرة العادم

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.



- تحتوي أبخرة العادم المنبعثة من المحرك على أول أكسيد الكربون وهو غاز عديم الرائحة وسام وخطير للغاية. قد يتسبب تنفس أول أكسيد الكربون في الوفاة. ولأن أول أكسيد الكربون عديم الرائحة ولا يمكن رؤيته، فلا يمكن الشعور به. من بين أعراض التسمم بأول أكسيد الكربون الدوخة، لكن من الممكن أن يفقد الشخص الوعي من دون سابق إنذار إذا كانت كمية أول أكسيد الكربون أو تركيزه كافية.
- تحتوي أبخرة العادم أيضاً على هيدروكربونات غير محترقة بما في ذلك البنزين. قد يتسبب استنشاق هذه الأبخرة لفترة طويلة في حدوث مشكلات صحية.
- تحتوي أبخرة العادم التي يمكنك رؤيتها أو شمها أيضاً على أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم منتج محرك احتراق في داخل المباني أو في المناطق التي لا تتمتع بتدفق هواء كافٍ.
- تجنب استنشاق أبخرة العادم.
- تأكد من أن تدفق الهواء كافٍ في منطقة العمل. يعد هذا الأمر مهماً جداً عند تشغيل المنتج في الخنادق أو غيرها من أماكن العمل الصغيرة حيث تتجمع أبخرة العادم بسهولة.

السلامة المتعلقة بالضوضاء

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.



- قد يؤدي ارتفاع مستويات الضوضاء والتعرض للضوضاء على المدى الطويل إلى فقدان السمع الناجم عن الضوضاء.
- للحفاظ على مستوى الضوضاء عند أدنى حد ممكن، قم بإجراء الصيانة على المنتج وشغله وفقاً للطريقة الموضحة في دليل المشغل.



تحذير: يصبح كاتم الصوت ساخناً جداً أثناء الاستخدام وبعده وعند تشغيل المحرك على سرعة التباطؤ. توخ الحذر بالقرب من المواد سريعة الاشتعال و/أو الأبخرة لتفادي نشوب حريق.

لفحص كاتم الصوت

- افحص كاتم الصوت بانتظام للتأكد من توصيله بشكل صحيح وعدم تلفه.

مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

لا يبدأ تشغيل المحرك إلا عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "تشغيل". ويتوقف المحرك عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل".

فحص مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

- شغّل المحرك. راجع إجراءات بدء تشغيل المنتج في الصفحة 26.
- اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.

إطار الأمان

يُبقى إطار الأمان المنتج من التلف في حال سقوطه. بشكل المقبض ونقطة الرفع جزءاً من إطار الأمان.

إجراءات فحص إطار الأمان

- تأكد من عدم وجود أي تشققات أو تلف آخر في إطار الأمان.
- تأكد من تثبيت إطار الأمان على المنتج بشكل صحيح.

وحدات تخميد الاهتزاز

تقلل وحدات تخميد الاهتزاز من الاهتزاز في المنتج. تقلل وحدات تخميد الاهتزاز من الاهتزازات الصارخة لمنع تعرض المشغل لإصابة ومنع تلف المنتج.

فحص وحدات تخميد الاهتزاز

توجد أربع وحدات تخميد الاهتزاز، اثنتان على الجانب الأيسر واثنتان على الجانب الأيمن للمنتج.

- تأكد من تركيب وحدات تخميد الاهتزاز بشكل صحيح.
- افحص وحدات تخميد الاهتزاز بحثاً عن أشكال التلف والبلى.
- استبدل وحدات تخميد الاهتزاز إذا لزم الأمر.

السلامة المتعلقة بالوقود



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- إن الوقود هو مادة سريعة الاشتعال والأبخرة هي مادة متفجرة. لذا، توخ الحذر عند استخدام الوقود لمنع حدوث أي إصابة ونشوب حريق وحوادث انفجار.
- تجنّب استنشاق أبخرة الوقود. إذ إنها مادة سامة ويمكن أن تتسبب في حدوث إصابة. وتأكد من أن كمية الهواء المتدفقة كافية.
- لا تقم بفك غطاء خزان الوقود أو ملئه عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

- تأكد من أن المحرك بارد قبل إعادة تزويده بالوقود.
- لا تقم بتعبئة الوقود في منطقة داخلية أو في مكان مغلق. إذ قد يتسبب تدفق الهواء بشكل غير كاف في حدوث إصابة أو الوفاة بسبب الاختناق أو التسمم بأول أكسيد الكربون.
- لا تدخن بالقرب من الوقود أو المحرك. وأطفاً جميع السجائر والسيجار وعليون التدخين ومصادر الاشتعال الأخرى.
- لا تضع أغراضاً ساخنة بالقرب من الوقود أو المحرك.
- لا تقم بالتزود بالوقود بالقرب من الشرر أو السنّة اللهب.
- قبل إعادة التزود بالوقود، افتح غطاء خزان الوقود ببطء ثم قم بتصريف الضغط بحرص.
- قد يتسبب تعرّض بشرتك للوقود في حدوث إصابة. إذا تعرّضت بشرتك للوقود، فاستخدم الصابون والمياه لإزالته.
- إذا انسكب الوقود على ملابسك، فقم بتغيير الملابس على الفور.
- لا تملأ خزان الوقود بالكامل، إذ تتسبب الحرارة في تمدد الوقود. وحافظ على إتاحة مساحة في الجزء العلوي من خزان الوقود.
- أحكم ربط غطاء خزان الوقود تماماً. وإذا لم يُحکم ربط غطاء خزان الوقود، فهناك احتمال لنشوب حريق.
- قبل بدء تشغيل المنتج، انقله ليكون على بعد 3 أمتار / 10 أقدام على الأقل من مكان إعادة التزود بالوقود.
- لا تبدأ بتشغيل المنتج في حال وجود وقود أو زيت محرك عليه.
- أزل الوقود غير المرغوب فيه وزيت المحرك. اترك المنتج يجف وانتظر حتى تختفي أبخرة الوقود قبل بدء تشغيل المحرك.
- افحص المحرك بانتظام للتأكد من عدم وجود تسربات. في حال وجود تسرب في نظام الوقود، لا تقم ببدء تشغيل المحرك حتى يتم إصلاح التسرب.
- لا تستخدم أصابعك لفحص المحرك بحثاً عن تسرب.
- احتفظ بالوقود في حاويات معتمدة فقط.
- عندما يكون المنتج والوقود في المخزن، تأكد من أن الوقود وأبخرة الوقود لا يمكن أن يسببا ضرراً.
- قم بتصريف الوقود في حاوية معتمدة في الهواء الطلق وبعيداً عن الشرر والسنّة اللهب.

إرشادات السلامة المتعلقة بتشغيل المنتج على المنحدرات



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- لا تقم بتشغيل المنتج على منحدر بزاوية أكبر من 20°. قد تُسبب الأرض الرخوة والاهتزازات وسرعة التشغيل سقوط المنتج من على منحدر بزاوية أصغر من 20°.
- تأكد من أن منطقة العمل آمنة. تقلل التربة الرطبة والرخوة من التشغيل الآمن للمنتج. وتوخ الحذر الشديد عند تشغيل المنتج على المنحدرات والأسطح الخشنة.
- تأكد من وقوف جميع الأشخاص الموجودين في منطقة العمل عند مستوى أعلى من المنتج عند وجوده على منحدر.
- احرص على تشغيل المنتج في الاتجاهين العلوي والسفلي على المنحدر، وتجنّب تشغيله في الاتجاهين الجانبيين.
- لا تقم بإيقاف المنتج على منحدر. فإذا استلزم الأمر إيقاف المنتج على منحدر، فتأكد من عدم إمكانية سقوطه. فتمتة خطر لحدوث إصابة وتلف.

إرشادات السلامة المتعلقة بتشغيل المنتج بالقرب من الحواف



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- نظف المنتج لإزالة المواد الخطرة قبل إجراء الصيانة.
- أفضل غطاء شمعات الإشعال قبل إجراء الصيانة.
- أدخلت العادم المنيعة من المحرك تكون ساخنة وقد تحتوي على شرر. تجنب تشغيل المنتج في الأماكن المغلقة أو بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تدخل تغييرات على المنتج. قد تسبب التعديلات التي لم تتم الموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.
- احرص دائماً على استخدام ملحقات وقطع غيار أصلية. فقد تسبب الملحقات وقطع الغيار التي لم تعتمد عليها الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.
- استبدل القطع التالفة أو الهالكة أو المكسورة.
- قم بإجراء الصيانة فقط وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المشغل. قم بإجراء جميع أعمال الصيانة الأخرى عن طريق مركز خدمة معتمد.
- قم بإزالة كل الأدوات من المنتج قبل بدء تشغيل المحرك بعد الصيانة. فقد تسبب الأدوات غير محكمة الربط أو الأدوات الموصلة بالأجزاء الدوارة في حدوث إصابة.
- بعد الصيانة، قم بفحص مستوى الاهتزاز في المنتج. إذا لم يكن صحيحاً، فتواصل مع مركز الخدمة المعتمد.
- قم بإجراء أعمال صيانة المنتج بانتظام بواسطة مركز خدمة معتمد.

- ثمة خطر لسقوط المنتج عند تشغيله بالقرب من حافة. احرص دائماً على وجود ثلثي المنتج بحد أدنى على سطح مستقر بشكل كافٍ ليتحمل وزن المنتج.
- في حالة سقوط المنتج، أوقف المحرك قبل أن ترتفع المنتج مجدداً إلى سطح مستقر بشكل كافٍ. راجع إجراءات إيقاف تشغيل المنتج في الصفحة 28.

إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة



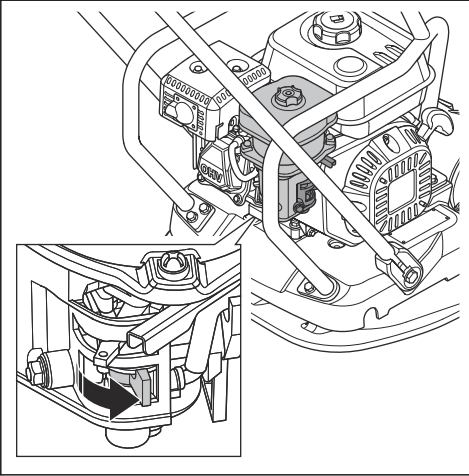
تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- في حالة عدم إجراء الصيانة بشكل صحيح ومنتظم، فإن خطر الإصابة والحاق الضرر بالمنتج يزيد.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. راجع معدات الوقاية الشخصية في الصفحة 24.
- أوقف المحرك وتأكد من أن كل أجزاء المنتج باردة قبل أن تقوم بالصيانة.

التشغيل

إجراءات بدء تشغيل المنتج

1. افتح صمام الوقود.



مقدمة

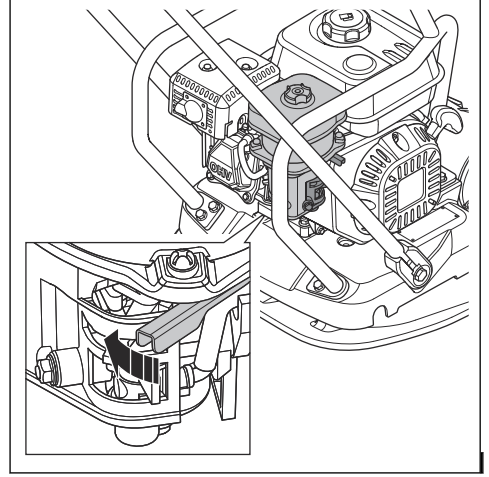


تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل استخدام المنتج.

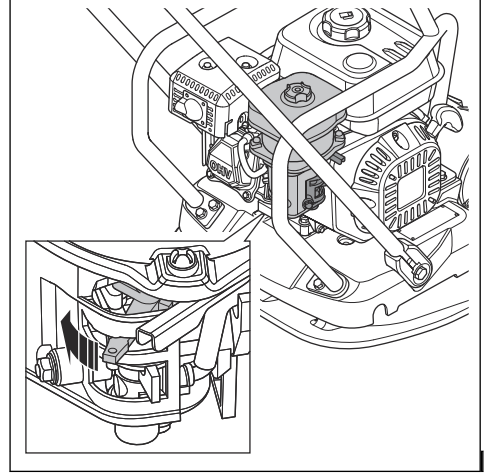
الإجراءات الواجب تنفيذها قبل تشغيل المنتج

- اقرأ دليل المُشغّل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات.
- اقرأ دليل المحرك الذي توفره الشركة المصنعة للمحرك.
- قم بإجراء أعمال الصيانة اليومية. راجع جدول الصيانة في الصفحة 28.

2. اضغط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على التلث.



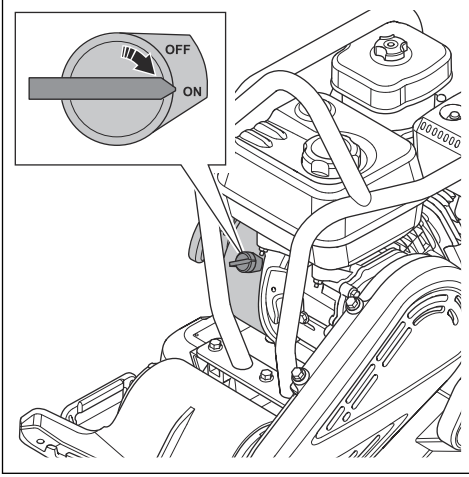
3. اضغط التحكم في صمام الهواء على الوضع الصحيح.



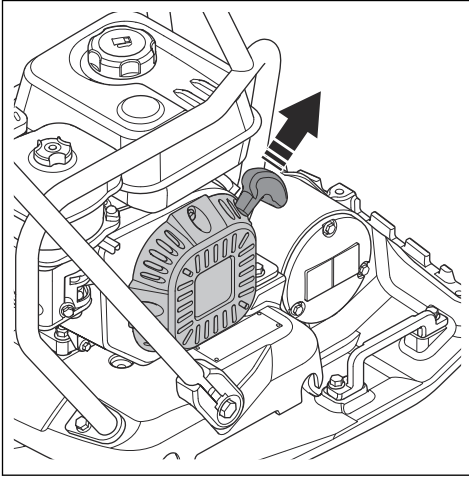
(a) إذا كان المحرك بارداً، فأغلق صمام الهواء.

(b) إذا كان المحرك دافئاً أو كانت درجة الحرارة المحيطة مرتفعة، فافتح صمام الهواء.

4. اضغط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على وضع "تشغيل".



5. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل ببطء إلى أن تشعر بمقاومة.



6. حرّ مقبض حبل بادئ التشغيل للسماح لحبل بادئ التشغيل بالعودة إلى مكانه.

7. اسحب مقبض حبل بادئ التشغيل إلى أن يبدأ تشغيل المحرك.

الإجراءات التي يجب عليك القيام بها إذا لم يبدأ تشغيل المحرك

- إذا لم يبدأ تشغيل المحرك وظهر دخان أبيض، فقم بالإجراء الآتي.
1. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على وضع الإيقاف.
 2. اسحب مقبض شريط باءي التشغيل وحرره ببطء خمس مرات.
 3. قم بإجراء بدء التشغيل مجدداً.

لتشغيل المنتج



تنبيه: احرص دائماً على تشغيل المنتج للأمام وبالسرعة الكاملة. فقد تحول سرعة المحرك المنخفضة والحركة إلى الخلف دون قيام العنصر اللاتركزي بالعمل بشكل صحيح ويمكن أن تسببا تعطل المنتج.

1. تأكد من ضبط مفتاح التحكم على السرعة الكاملة.
2. ادفع المنتج إلى الأمام بعناية.



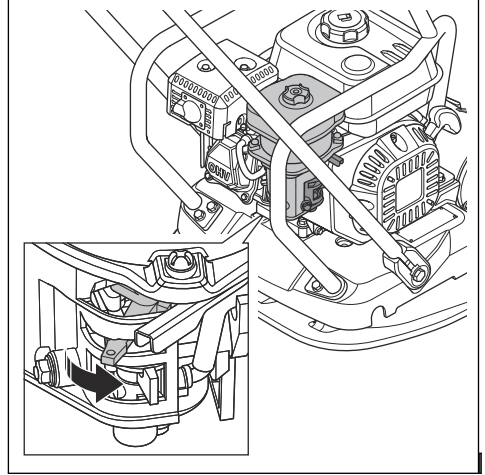
تنبيه: لا تدفع المنتج لأسفل. قد يؤدي الضغط الشديد إلى نتيجة غير مرضية.

3. لتغيير الاتجاه، قم بتدوير المنتج.
(a) لتدوير المنتج بأدنى معدل لنصف قطر الدوران، ارفع المقبض إلى زاوية 90 درجة. واستخدم هذه الوظيفة في المساحات الصغيرة وعلى الأرض غير المستوية.

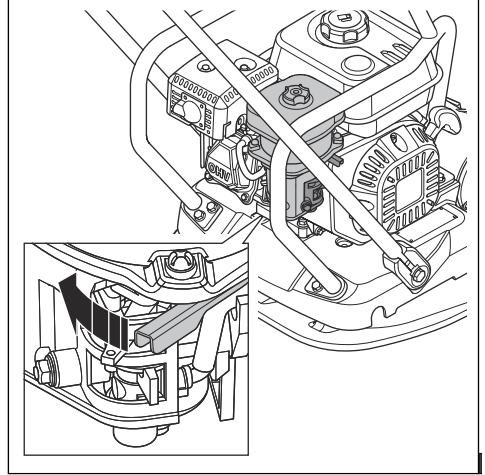
إجراءات إيقاف تشغيل المنتج

1. حرّك مفتاح التحكم في دواسة الوقود إلى وضع السرعة التباطؤ.
2. اضبط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.
3. حرّك صمام الوقود على وضع "إيقاف التشغيل".

8. افتح عنصر التحكم في صمام الهواء تدريجياً إلى أن يتم فتحه بالكامل.



9. اترك المحرك يعمل بسرعة التباطؤ لمدة من دقيقتين إلى 3 دقائق.
10. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على السرعة الكاملة.



الصيانة

جدول الصيانة

- * = صيانة عامة يقوم بها المشغل. الإرشادات غير واردة في دليل المشغل هذا.
- X = الإرشادات واردة في دليل المشغل هذا.
- O = راجع التعليمات الواردة في دليل المحرك الذي توفره الشركة المصنعة للمحرك.

مقدمة

تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل إجراء الصيانة على المنتج.



الصيانة العامة للمنتج	قبل الاستخدام، كل 10 ساعات	أسبوعيًا، كل 100 ساعة
تأكد من عدم تسرب الوقود أو الزيت.	*	
نظّف المنتج.	X	
تأكد من إحكام ربط الصواميل والبراغي.	*	
افحص مفتاح التحكم في دواسة الوقود ومفتاح التحكم في الخانق بحثًا عن تلف.	*	
تأكد من أن مفتاح التحكم في دواسة الوقود ومفتاح التحكم في الخانق يستطيعان التحرك بسهولة.	*	
قم بتزييت مفاتيح التحكم والوصلات.	*	
افحص وحدات تخميد الاهتزاز بحثًا عن أي تلف.		X
افحص قوة شد السير الذي يتخذ شكل الحرف V وابتحث عن أشكال التلف. اضبط السير الذي يتخذ شكل الحرف V أو استبدله حسب الضرورة.		X

صيانة المحرك،	قبل الاستخدام، كل 10 ساعات	بعد أول 20 ساعة	أسبوعيًا، كل 100 ساعة	سنويًا، كل 300 ساعة
افحص مستوى الوقود ومستوى زيت المحرك.	X			
نظّف زعانف تبريد المحرك.	O			
افحص فلتر الهواء. نظّف فلتر الهواء إذا لزم الأمر.	X	X		
نظّف فلتر الهواء.			X	
استبدل فلتر الهواء.				X
استبدل زيت المحرك.		X	X	X
افحص سرعة المحرك.		O	O	O
افحص شمعة الإشعال ونظفها. استبدل شمعة الإشعال إذا لزم الأمر.			O	
استبدل شمعة الإشعال.				O
نظّف صمام الوقود الخاص بالكاربراتير.			O	O
نظف شاشة مانع الإشعال على كاتم الصوت.			O	O
اضبط خلوص رأس الصمام من أجل مدخل الهواء وصمامات العادم.				O
قم بتصريف الوقود وتنظيف خزان الوقود وفلتر الوقود.			O	O
نظّف الكاربراتير وقم بضبطه.				O
استبدل فلتر الوقود.				O

صيانة المحرك،	قبل الاستخدام، كل 10 ساعات	بعد أول 20 ساعة	كل 250 ساعة	سنويًا، كل 500 ساعة
افحص مستوى الوقود ومستوى زيت المحرك.	X			
نظّف زعانف تبريد المحرك.	O		O	O
نظّف فلتر الهواء.	X	X		
استبدل فلتر الهواء.			X	X
استبدل زيت المحرك.		X	X	X
افحص سرعة المحرك.		O	O	O
نظف شاشة مانع الإشعاع على كاتم الصوت.			O	O
اضبط خلوص رأس الصمام من أجل مدخل الهواء وصمامات العادم.		O	O	O
نظّف فلتر الزيت.			O	O
افحص مضخة حقن الوقود.			O	O
افحص فوهة حقن الوقود.			O	O
قم بتصريف المياه من نظام الوقود.			O	O
استبدل فلتر الوقود.			O	O

لإجراء فحص عام:

- تأكد من أن كل الصواميل والبراغي الموجودة في المنتج مربوطة بشكل صحيح.

تنظيف المنتج

- استخدم الماء الجاري من خرطوم أو آلة غسل ذات ضغط عالٍ لتنظيف المنتج.

تنبيه: لا توجه الماء مباشرةً إلى غطاء خزان الوقود أو المكونات الكهربائية أو المحرك.

- أزل الشحم والزيت عن المقبض.

لفحص مستوى زيت المحرك

1. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس.
2. نظف الزيت من عصا القياس.
3. أعد عصا القياس بالكامل إلى خزان الزيت.
4. أزل عصا القياس.
5. افحص مستوى الزيت على عصا القياس.
6. إذا كان مستوى الزيت منخفضًا، فاملأ زيت المحرك وقم بإجراء فحص لمستوى الزيت مرة أخرى. راجع *البيانات الفنية في الصفحة 35* أو دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.

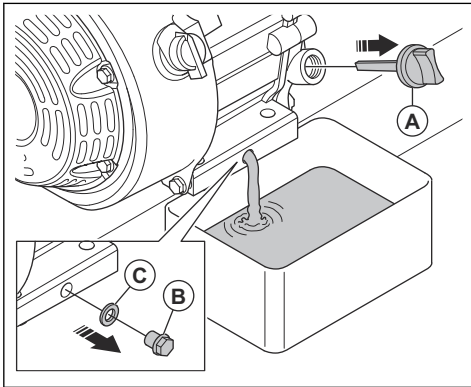
لاستبدال زيت المحرك

إذا كان المحرك باردًا، فابدأ تشغيل المحرك لمدة دقيقة أو دقيقتين قبل تصريف زيت المحرك. يجعل هذا الأمر زيت المحرك دافئًا ويسهل تصريفه.

تحذير: يكون زيت المحرك ساخنًا جدًا بعد توقف المحرك مباشرة. لذا اترك المحرك حتى يبرد قبل تصريف زيت المحرك. وإذا لامس زيت المحرك بشرتك، فتنظفها بالماء والصابون.



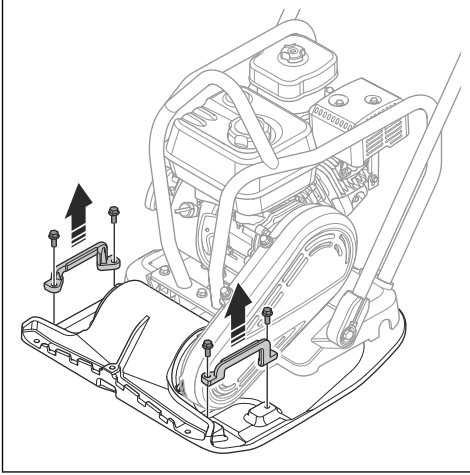
1. ضع حاوية أسفل سدادة تصريف زيت المحرك.
2. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس (A) وسدادة تصريف الزيت (B) والفلكة (C).



3. اسمح بتصريف الزيت من الحاوية.
4. ركب الفلكة وسدادة تصريف الزيت. أحكم ربط سدادة تصريف الزيت.

لإزالة مقابض الرفع وتركيبها

1. أوقف تشغيل المنتج. راجع إجراءات إيقاف تشغيل المنتج في الصفحة 28.
2. أزل الصواميل الأربع ومقبض الرفع.

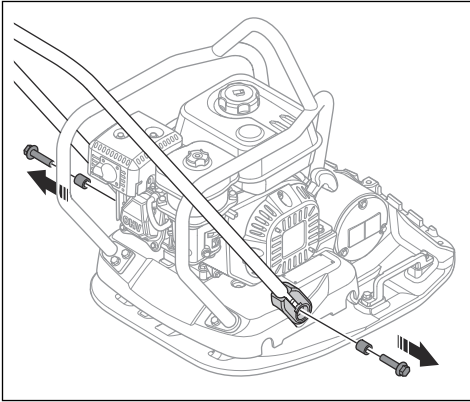


3. ركب مقابض الرفع بالتسلسل المعاكس.

لفك المقبض وتركيبه

تحذير: لا تشغل المنتج من دون تركيب المقبض.

1. أوقف تشغيل المنتج. راجع إجراءات إيقاف تشغيل المنتج في الصفحة 28.
2. أزل المسامير.



5. املا الفتحة بزيت المحرك الجديد حتى حافتها. راجع البيانات الفنية في الصفحة 35 أو دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.
6. أحكم ربط غطاء خزان الزيت.
7. فحص مستوى زيت المحرك.

فلتر الهواء

تحذير: استخدم معدات حماية الجهاز التنفسي المعتمدة عند تنظيف فلتر الهواء أو استبداله. وتخلص من فلاتر الهواء المستخدمة بشكل صحيح، حيث قد يشكل استنشاق الغبار في فلتر الهواء خطراً على صحتك.



تنبيه: استبدل دائماً فلتر الهواء التالف، والا فسيقتل الغبار إلى المحرك ويتسبب في تلفه.

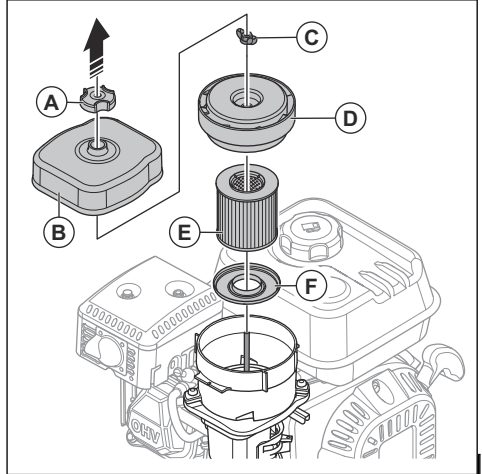


لتنظيف فلتر الهواء أو استبداله

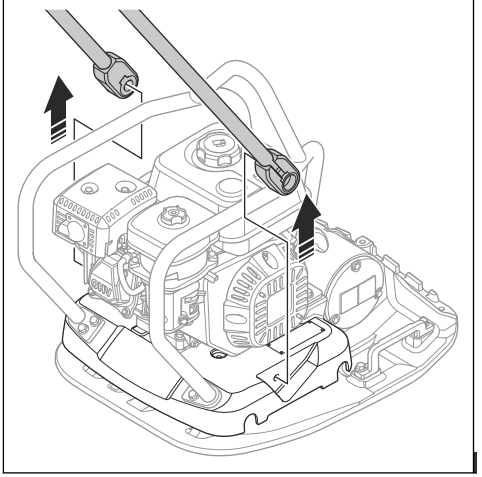
تحذير: لا تنظف فلتر الهواء بالهواء المضغوط، إذ يتسبب هذا في تلفه ويزيد من خطر تنفس الغبار الخطير.



1. أزل المقبض (A) وغطاء فلتر الهواء (B).



2. أزل الصامولة المجنحة (C)، والغطاء العلوي (D)، وعنصر فلتر الهواء (E)، والغطاء السفلي (F).
3. نظف مبيت فلتر الهواء باستخدام فرشاة.
4. افحص مؤشر فلتر الهواء بحثاً عن أي تلف.
5. اضرب فلتر الهواء على سطح صلب أو استخدم مكبسة كهربائية لإزالة الجزيئات.
6. نظف فلتر الهواء باستخدام محلول صابون وماء.
7. اشطف فلتر الهواء بمياه نظيفة.
8. اترك فلتر الهواء يجف تماماً.
9. ركب فلتر الهواء بالتسلسل المعاكس.



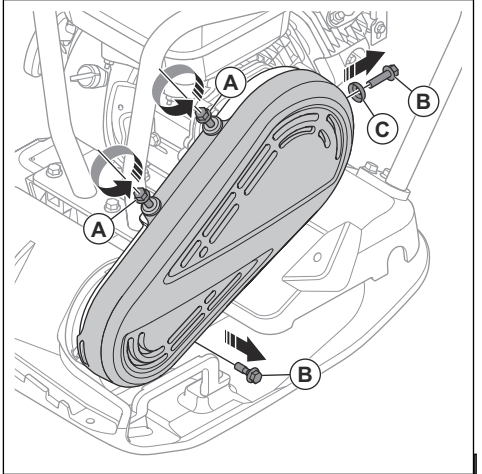
4. ركب المقبض بالتسلسل المعاكس.

لفحص السير الذي يتخذ شكل الحرف V

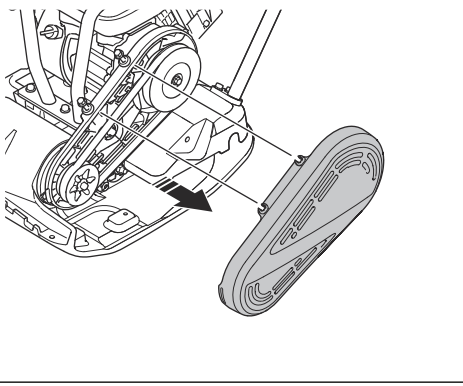
تحذير: لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب غطاء السير الذي على شكل الحرف V.



1. أوقف تشغيل المنتج. راجع إجراءات إيقاف تشغيل المنتج في الصفحة 28.
2. أزل مقابض الرفع. راجع لإزالة مقابض الرفع وتركيبها في الصفحة 31.
3. أزل المقبض. راجع لفك المقبض وتركيبه في الصفحة 31.
4. قم بفك المسامير (A)



5. أزل المسامير (B) والفلكة (C).



7. افحص السير الذي على شكل الحرف V بحثًا عن أشكال التلف والبلب. استبدل السير الذي على شكل الحرف V إذا لزم الأمر.
8. افحص قوة شد السير الذي يتخذ شكل الحرف V.
9. اضبط الشد في السير الذي يتخذ شكل الحرف V إذا لزم الأمر. ارجع إلى لضبط شد السير الذي يتخذ شكل الحرف V في الصفحة 32.
10. ركب غطاء السير الذي يتخذ شكل الحرف V بالتسلسل المعاكس.

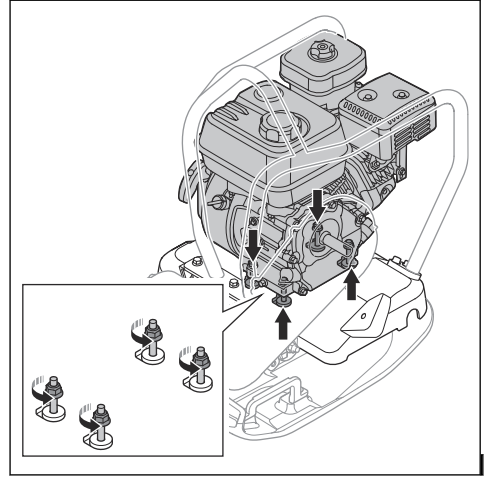
لضبط شد السير الذي يتخذ شكل الحرف V

تحذير: لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب غطاء السير الذي على شكل الحرف V.

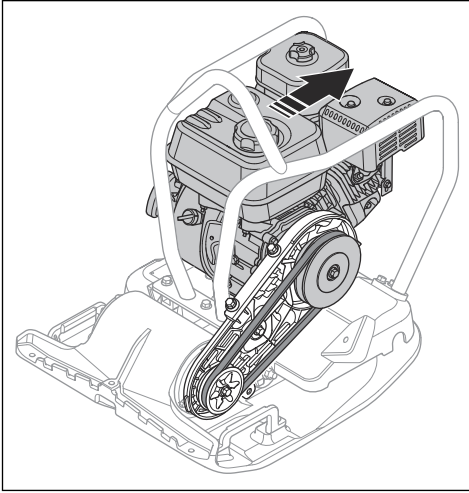


1. أوقف تشغيل المنتج. راجع إجراءات إيقاف تشغيل المنتج في الصفحة 28.
2. أزل مقابض الرفع. راجع لإزالة مقابض الرفع وتركيبها في الصفحة 31.
3. أزل المقبض. راجع لفك المقبض وتركيبه في الصفحة 31.
4. أزل الغطاء الذي يتخذ شكل الحرف V. راجع لفحص السير الذي يتخذ شكل الحرف V في الصفحة 32.

5. فك البراغي الأربعة التي تثبت المحرك في اللوحة السفلية.



6. حرك المحرك للخلف حتى يصبح الشد في السير الذي يتخذ الشكل V كافياً.

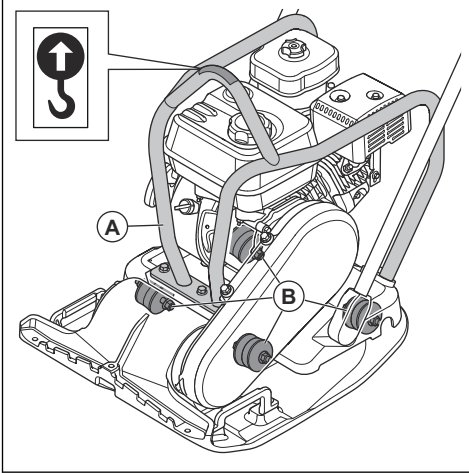


7. تأكد من محاذاة بكرات السير الذي يتخذ شكل الحرف V وأحكام ربط المسامير الأربعة.

النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج

نقل

1. وصل معدات الرفع بنقطة الرفع الموجودة في إطار الأمان. يحدد الملصق الموجود على المنتج الموضع الصحيح.



تحذير: توّج الحذر أثناء النقل. المنتج ثقيل ويمكن أن يسبب إصابة أو ضرراً إذا سقط أو تحرك أثناء النقل.



تتيح لك عجلات النقل تحريك المنتج يدوياً لمسافة أقصر. وللنقل لمسافة أطول، ارفع المنتج لتحريكه أو ضع المنتج فوق مركبة.

تنبيه: لا تسحب المنتج خلف مركبة.



لرفع المنتج

تحذير: تأكد من أن معدات الرفع لها المواصفات الصحيحة لرفع المنتج بأمان. وتوضع لوحة الطراز على المنتج وزن المنتج.



تحذير: لا تمش أو تقف بالقرب من منتج مرفوع أو أسفله.



تحذير: لا ترفع أي منتج تالف. تأكد من تركيب إطار الأمان (A) ووحدات تخميد الاهتزاز (B) بشكل صحيح وعدم تلفها.



2. ارفع المنتج.

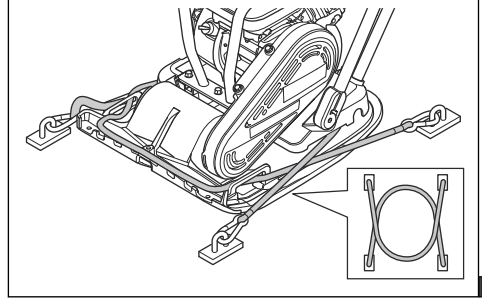
تنبيه: لا تستخدم الخطاطيف المعدنية أو السلاسل أو معدات الرفع الأخرى ذات الحواف الخشنة التي قد تتسبب في تلف إطار الأمان.



لتثبيت المنتج بأمان على مركبة نقل بواسطة أحزمة ربط بعروض تثبيت

- نطف المنتج قبل تخزينه. أزل الزيت والغبار من الأجزاء المطاطية.
- قم بتنظيف فلتر الهواء قبل التخزين.
- اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل بحرص حتى تشعر بقليل من المقاومة. يعمل ذلك على إغلاق الصمامات والتأكد من عدم دخول الرطوبة إلى أسطوانة المحرك.
- ضع غطاء واقياً فوق المنتج.
- حافظ على المنتج في منطقة جافة وخالية من الصقيع.
- احتفظ بالمنتج في منطقة مغلقة لمنع وصول الأطفال أو الأشخاص غير المعتمدين.

• مرر الحزامين حول اللوحة السفلية.



- (a) مرر حزاماً واحداً حول الجزء الأمامي للوحة السفلية وثبت الحزام في المركبة.
- (b) مرر حزاماً واحداً حول الجزء الخلفي للوحة السفلية وثبت الحزام في المركبة.

التخزين

- قم بتصريف كل الوقود من خزان الوقود قبل تخزين المنتج لفترة طويلة. تخلص من الزيت في موقع مناسب للتخلص من النفايات.

الملحقات

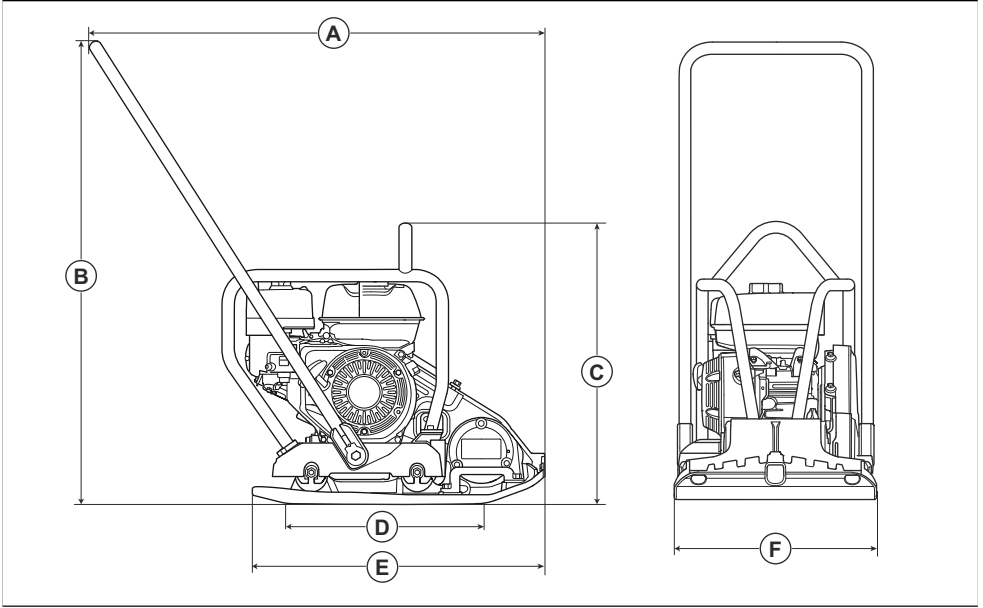
594 20 49-01	مجموعة عجلات النقل، رقم القطعة
596 39 29-02	خزان المياه، رقم القطعة
595 50 31-01	جهاز الرافعة الشوكية، رقم القطعة
594 20 50-01	مقبض الاهتزاز المنخفض، رقم القطعة
594 86 82-01	مجموعة رصف الكتل، رقم القطعة
594 86 81-01	

البيانات الفنية

البيانات الفنية

117,5/80,5	الوزن الصافي، كجم/رطل
180,6/81,9	الوزن في أثناء التشغيل (ISO 20500، بما في ذلك الزيت ونصف الوقود)، كجم/رطل
95	تردد الاهتزاز، هرتز
0,04/0,93	الانتساع، مم/بوصة.
3283/14,6	قوة الطرد المركزي، كيلو نيوتن/رطل قوة
82 أو 25	سرعة التشغيل، م/دقيقة أو قدم/دقيقة
36/20	الحد الأقصى للميل، بالدرجات %
1,28 أو 1,21	استهلاك الوقود، لتر/ساعة أو كوارت/ساعة
3,4/13	خزان المياه للأسفلت، لتر/الغالون (اختياري)
المحرك³	
Husqvarna G200F HH 196MP	ماركة المحرك ونوعه
3600 عند 5,5/4,1	طاقة المحرك، كيلوواط/حصان عند دورة في الدقيقة ⁴
3,8/3,6	سعة خزان الوقود، لتر/كوارت
0,64/0,6	سعة زيت المحرك، لتر/كوارت
بنزين خال من الرصاص، بحد أقصى 10% إيثانول	الوقود
10 SAE واط-30، API الفئة SE أو SF، للاستخدام العام	زيت المحرك

³ لمزيد من المعلومات والأسئلة حول هذا المحرك المحدد، راجع دليل المحرك أو موقع الويب الخاص بالشركة المصنعة للمحرك.
⁴ وفق ما هو محدد من قبل الشركة المصنعة للمحرك. قدرة المحرك الموضحة هي متوسط صافي الخرج (بمعدل محدد للدورة في الدقيقة) لمحرك إنتاج نموذجي لطراز المحرك الذي تم قياسه وفقاً لمعيار جمعية مهندسي السيارات (SAE) J1349/ISO1585. قد تختلف محركات الإنتاج الكمي عن هذه القيمة. وسيتمدد خرج الطاقة الفعلي للمحرك المركب في المنتج النهائي على سرعة التشغيل والظروف البيئية وقيم أخرى.



360	مساحة اتصال اللوحة السفلية، م ² /قدم مربع.	D	961	الطول بما في ذلك المقبض، مم/بوصة.	A
570	طول اللوحة السفلية، مم/بوصة.	E	923	ارتفاع المقبض، مم/بوصة.	B
500	العرض، مم/بوصة	هـ	597	الارتفاع عند نقطة الرفع الموجودة على إطار الأمان، مم/إنش.	C

Contenido

Introducción.....	37	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	51
Seguridad.....	39	Accesorios.....	52
Funcionamiento.....	44	Datos técnicos.....	54
Mantenimiento.....	46		

Introducción

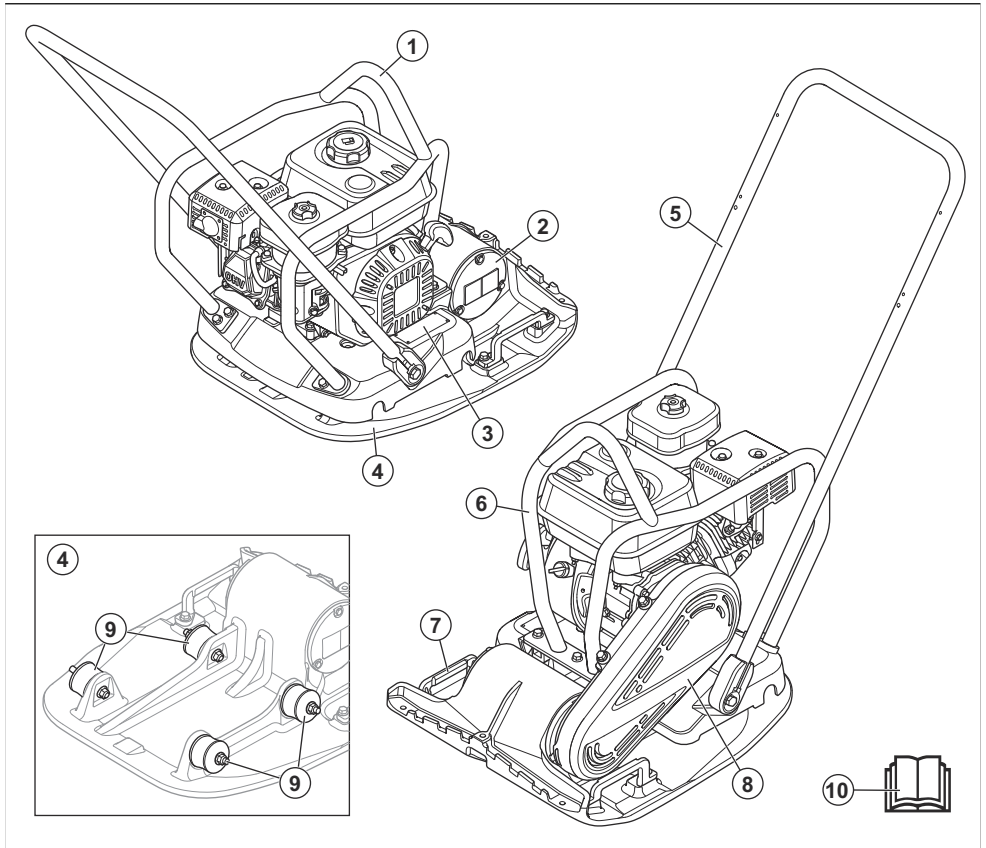
Descripción del producto

El producto es un compactador de empuje manual con placa de avance y motor de combustión. El producto se utiliza para la compactación de capas finas y moderadamente gruesas de suelos granulares. Con el depósito de agua opcional, el producto también se puede utilizar para la compactación de asfalto.

Uso previsto

El producto está diseñado para uso profesional exclusivamente. Utilice el producto para reparar y mantener vías de acceso, caminos y aparcamientos. Con el kit opcional de pavimentación de bloques, el producto también se puede utilizar para adoquinado. No utilice el producto para otras tareas.

Vista general del producto



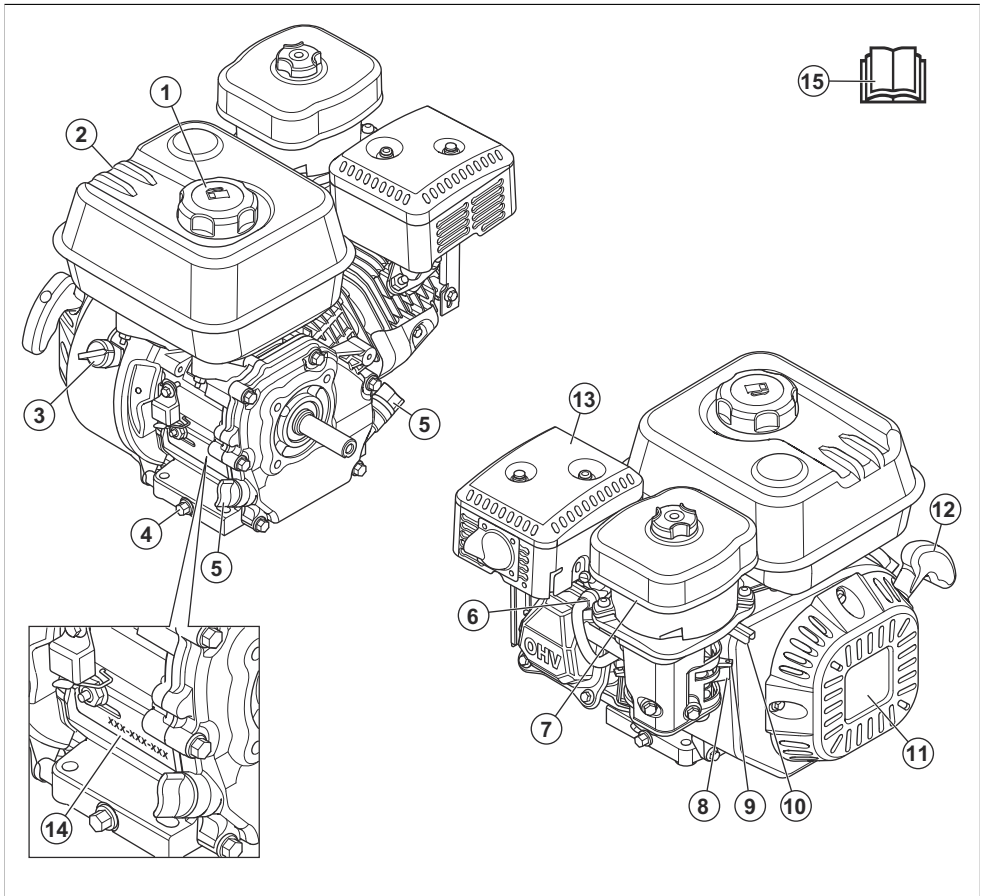
1. Punto de elevación

2. Elemento excéntrico

3. Placa de identificación
4. Placa inferior
5. Brazo del manillar
6. Bastidor de seguridad

7. Asa de elevación
8. Cubierta de la correa trapezoidal
9. Amortiguadores de vibraciones
10. Manual de usuario

Vista general del motor



1. Tapón del depósito de combustible
2. Depósito de combustible
3. Interruptor de encendido/apagado del motor
4. Tapón de vaciado del aceite del motor
5. Tapón del depósito de aceite y varilla de nivel
6. Bujía
7. Filtro de aire
8. Palanca de paso de combustible
9. Control del estrangulador
10. Control del acelerador
11. Arrancador manual
12. Empuñadura de la cuerda de arranque

13. Silenciador
14. Número de serie
15. Manual de usuario

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.



Utilice protectores auriculares.



Riesgo de lesiones. Tenga cuidado alrededor de la correa de transmisión.



Superficie caliente.



Mantenga las manos alejadas de esta zona.



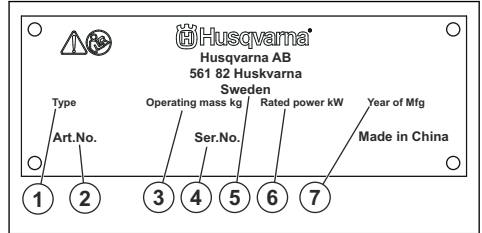
Punto de elevación del bastidor de seguridad.



No fije el equipo de elevación en este punto. (LF 85 S)

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

Placa de identificación



1. Tipo de producto
2. Número de producto
3. Peso del producto
4. Número de serie
5. Fabricante
6. Potencia nominal
7. Año de fabricación

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
 - El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
 - Respete todas las advertencias e instrucciones.
 - Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
 - El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
 - No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
 - No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
 - No deje que un niño maneje el producto.
 - Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
 - El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
 - No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
 - Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
 - Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
 - Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
 - No utilice el producto si está defectuoso.
 - No modifique el producto.
 - No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.
- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
 - El operario debe tener la fuerza física necesaria para utilizar el producto de forma segura.
 - No utilice el producto si no tiene todas las cubiertas protectoras instaladas.
 - Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 42*.
 - Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.
 - Mantenga el área de trabajo limpia y despejada.
 - Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
 - Asegúrese de que todas las piezas del producto están frías antes de tocarlo.
 - Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en el manillar.
 - No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.
 - El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
 - Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha por accidente.
 - Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en piezas móviles.
 - No se siente sobre el producto.
 - No golpee el producto.
 - Utilice el producto siempre desde detrás y con las dos manos en el manillar.
 - No utilice el producto cerca de cables eléctricos. El producto no tiene aislamiento eléctrico y pueden producirse lesiones o incluso la muerte.
 - Antes de usar el producto, averigüe si hay tuberías o cables ocultos en la zona de trabajo. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor de inmediato y examine el producto y el objeto. No reanude las operaciones con el producto sin cerciorarse antes de que sea seguro seguir trabajando.
 - No toque la placa inferior cuando esté usando el producto ni después de que el motor se detenga. La placa inferior está caliente. Las zonas calientes pueden causar lesiones.

Seguridad respecto a las vibraciones



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al usuario. El uso frecuente y continuo del producto puede causar



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

lesiones en el usuario o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el sistema de riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.

- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
 - Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemazón, dolor pulsátil, rigidez, torpeza, pérdida de fuerza o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al usuario. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por las asas, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en el manillar. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

Seguridad contra el polvo



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de estos problemas de salud:
 - Enfermedades pulmonares mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
 - Cáncer
 - Defectos congénitos

- Inflamación cutánea
- Utilice el equipo correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire y para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y que se realiza el mantenimiento periódico.
- Utilice protección respiratoria homologada. Asegúrese de que la protección respiratoria es válida para los materiales peligrosos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

Seguridad de los gases de escape



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en zanjales u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

Seguridad acústica



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este a largo plazo pueden producir pérdidas de audición.

- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y utilice el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños. Compruebe que el silenciador esté correctamente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido del área de trabajo.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral.
- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos

de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.

- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

Silenciador

El silenciador mantiene al mínimo los niveles de ruido y aparta los gases de escape del usuario.

No utilice el producto si el silenciador no está instalado o está dañado. Un silenciador dañado aumenta el nivel de ruido y el riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: El silenciador se calienta mucho durante el uso y también cuando el motor se encuentra al ralentí. Tenga cuidado cuando se encuentre cerca de materiales o gases inflamables para evitar incendios.

Comprobación del silenciador

- Examine el silenciador con frecuencia para asegurarse de que está montado correctamente y que no está dañado.

Interruptor de encendido/apagado del motor

El motor solo puede arrancar cuando el interruptor de encendido/apagado del motor está en "ON". El motor se detiene cuando el interruptor de encendido/apagado del motor se pone en la posición "OFF".

Comprobación del interruptor de encendido/apagado del motor

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del producto en la página 44*.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "OFF". El motor se detiene.

Bastidor de seguridad

El bastidor de seguridad evita daños en el producto en caso de caída. El manillar y el punto de elevación forman parte del bastidor de seguridad.

Comprobación del bastidor de seguridad

- Asegúrese de que no hay grietas u otros daños en el bastidor de seguridad.
- Compruebe que el bastidor de seguridad está correctamente instalado en el producto.

Amortiguadores de vibraciones

Los amortiguadores de vibraciones disminuyen la vibración en el producto. Los amortiguadores de vibraciones disminuyen las vibraciones para evitar lesiones al operador y daños al producto.

Comprobación de los amortiguadores de vibraciones

Hay 4 amortiguadores de vibraciones, 2 en el lado izquierdo y 2 en el lado derecho del producto.

- Compruebe que los amortiguadores de vibraciones están correctamente instalados.
- Examine los amortiguadores de vibraciones en busca de posibles daños y desgaste.
- Sustituya los amortiguadores de vibraciones si es necesario.

Seguridad en el uso del combustible



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto o espacio cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor. Si fuma, apague el cigarrillo, el puro, la pipa o cualquier otro elemento que pueda provocar fuego.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, trasládalo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Limpie las manchas

de combustible y aceite de motor. Deje que el producto se seque y espere hasta que los vapores de combustible hayan desaparecido antes de arrancar el motor.

- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento en pendientes



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice el producto en pendientes de más de 20°. El terreno suelto, las vibraciones y la velocidad de funcionamiento pueden hacer que el producto sufra un percance, aunque la pendiente sea inferior a 20°.
- Asegúrese de que la zona de trabajo es segura. La tierra mojada y suelta disminuye la seguridad al usar el producto. Tenga mucho cuidado en pendientes y superficies irregulares.
- En una pendiente, asegúrese de que todas las personas que se encuentren dentro del lugar de trabajo estén por encima del producto.
- En las pendientes, maneje el producto de arriba abajo y no de lado a lado.
- No pare el producto en una pendiente. Si tiene que parar el producto en una pendiente, verifique que no haya riesgo de que se caiga. Existe riesgo de lesiones y daños.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento cerca de bordes



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Existe el riesgo de que el producto se caiga al utilizarlo cerca de un borde. Mantenga siempre un mínimo de $\frac{2}{3}$ del producto sobre una superficie lo suficientemente estable como para soportar el peso del producto.
- Si el producto cae, detenga el motor antes de volver a colocarlo en una superficie lo suficientemente estable. Consulte la sección *Parada del producto en la página 46*.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 42*.
- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas del producto están frías antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.
- Después del mantenimiento, compruebe el nivel de vibración del producto. Si no es correcto, hable con un centro de servicio autorizado.
- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

Funcionamiento

Introducción



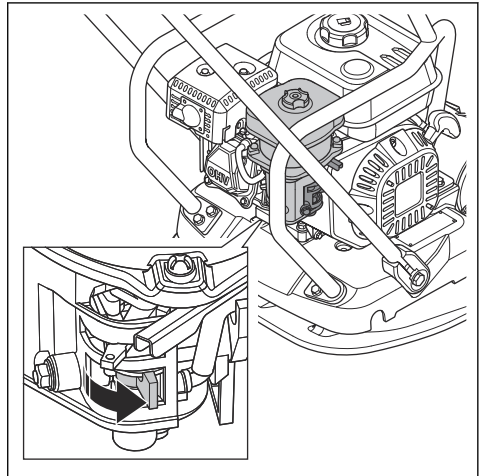
ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

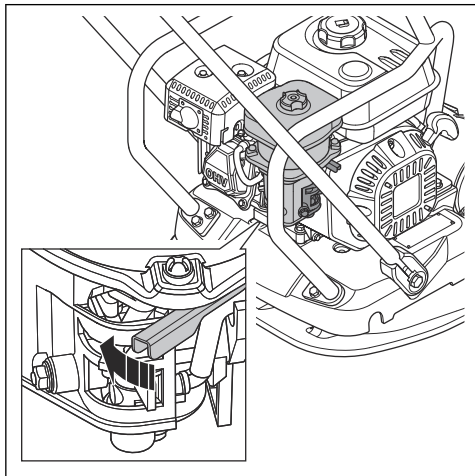
- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Lea el manual de del motor suministrado por el fabricante del mismo.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 46*.

Arranque del producto

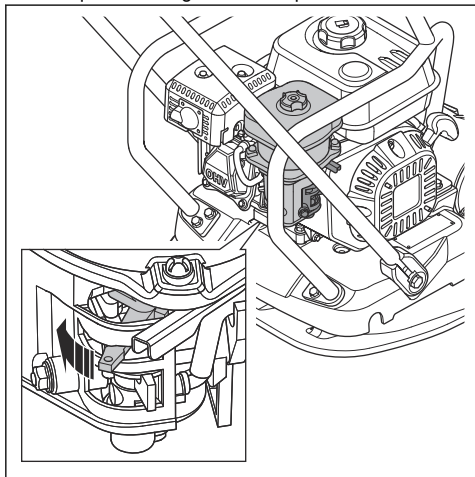
1. Abra la válvula de combustible.



2. Ponga el acelerador en la posición de $\frac{1}{4}$ de aceleración.

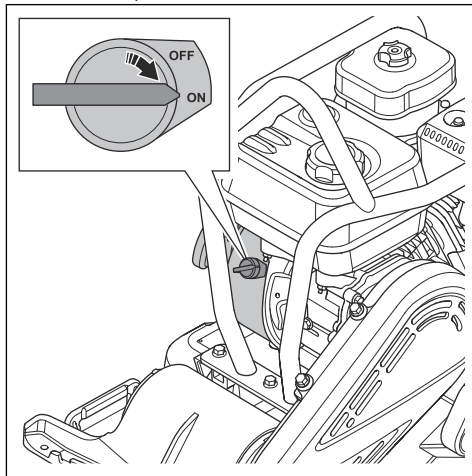


3. Coloque el estrangulador en la posición correcta.

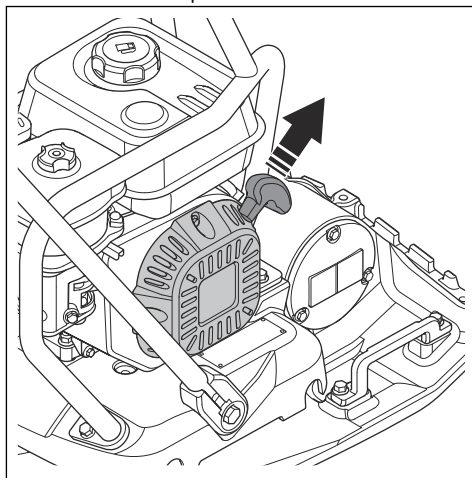


- a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

4. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "ON".

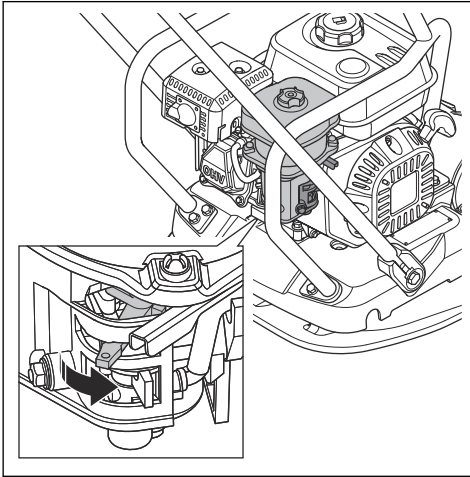


5. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia.

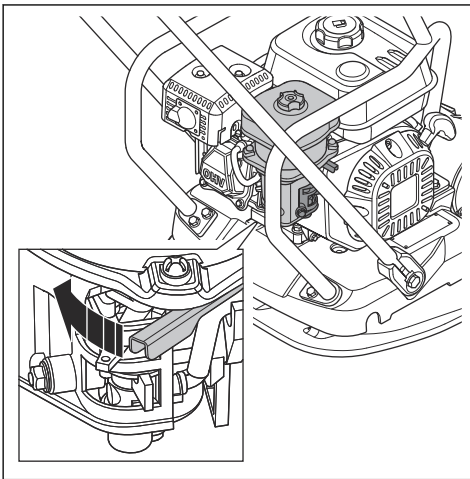


6. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
7. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.

8. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto.



9. Deje el motor al ralentí durante 2-3 minutos.
10. Ponga el acelerador en la posición de aceleración máxima.



Qué hacer si el motor no arranca

Si el motor no arranca y sale humo blanco, realice el procedimiento siguiente.

1. Ponga el acelerador en la posición de parada.
2. Tire lentamente y suelte la empuñadura de la cuerda de arranque 5 veces.
3. Repita el procedimiento de arranque.

Manejo del producto



PRECAUCIÓN: Utilice siempre el producto hacia delante y con la aceleración máxima. Si utiliza un régimen del motor más bajo y realiza movimientos hacia atrás, el elemento excéntrico no funcionará correctamente y el producto podría averiarse.

1. Asegúrese de poner el acelerador en aceleración máxima.
2. Empuje con cuidado el producto hacia delante.



PRECAUCIÓN: No empuje el producto hacia abajo. Si ejerce demasiada presión, podría obtener un resultado inadecuado.

3. Para cambiar de dirección, gire el producto.
 - a) Para girar el producto con un radio de giro mínimo, levante el manillar hasta situarlo en un ángulo de 90 grados. Utilice este método en espacios pequeños y en terrenos que no estén nivelados.

Parada del producto

1. Mueva el acelerador a la posición de ralentí.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "OFF". El motor se detiene.
3. Coloque la válvula de paso de combustible en la posición "OFF".

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Programa de mantenimiento

* = mantenimiento general realizado por el operador. Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Consulte las instrucciones del manual del motor suministrado por su fabricante.

Mantenimiento general del producto	Antes de usar, cada 10 h	Semanalmente, cada 100 h
Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.	*	
Limpie el producto.	X	
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos están bien apretados.	*	
Examine el acelerador y el estrangulador en busca de daños.	*	
Compruebe que el acelerador y el estrangulador pueden moverse con suavidad.	*	
Lubrique los controles y los acoplamientos.	*	
Examine los amortiguadores de vibraciones en busca de daños.		X
Compruebe la tensión de la correa trapezoidal y si esta presenta daños. Ajuste o sustituya la correa trapezoidal si es necesario.		X

Mantenimiento del motor,	Antes de usar, cada 10 h	Tras las primeras 20 horas	Semanalmente, cada 100 h	Anualmente, cada 300 h
Compruebe el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor.	X			
Limpie las aletas de refrigeración del motor.	O			
Examine el filtro de aire. Limpie el filtro de aire si es necesario.	X	X		
Limpie el filtro de aire.			X	
Sustituya el filtro de aire.				X
Cambie el aceite del motor.		X	X	X
Compruebe el régimen del motor.		O	O	O
Examine y limpie la bujía. Sustituya la bujía si fuese necesario.			O	
Cambie la bujía.				O
Limpie la válvula de paso de combustible del carburador.			O	O
Limpie el apagachispas del silenciador.			O	O
Ajuste la holgura de la cabeza de las válvulas de admisión y escape.				O
Vacíe el combustible y limpie el depósito y el filtro de combustible.			O	O
Limpie y ajuste el carburador.				O
Sustituya el filtro de combustible.				O

Mantenimiento del motor,	Antes de usar, cada 10 h	Tras las primeras 20 horas	Cada 250 h	Anualmente, cada 500 h
Compruebe el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor.	X			
Limpie las aletas de refrigeración del motor.	O		O	O
Limpie el filtro de aire.	X	X		
Sustituya el filtro de aire.			X	X
Cambie el aceite del motor.		X	X	X
Compruebe el régimen del motor.		O	O	O
Limpie el apagachispas del silenciador.			O	O
Ajuste la holgura de la cabeza de las válvulas de admisión y escape.		O	O	O
Limpie el filtro de aceite.				O
Compruebe la bomba de inyección de combustible.			O	O
Compruebe la boquilla de inyección de combustible.			O	O
Drene el agua del sistema de combustible.				O
Sustituya el filtro de combustible.				O

Para realizar una inspección general

- Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos del producto estén apretados correctamente.

Limpieza del producto

- Use agua corriente de una manguera o una hidrolimpiadora de alta presión para limpiar el producto.



PRECAUCIÓN: No dirija el agua directamente al tapón del depósito de combustible, a los componentes eléctricos ni al motor.

- Quite la grasa y el aceite del manillar.

Comprobación del nivel de aceite del motor

- Quite el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel.
- Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
- Vuelva a colocar la varilla de nivel totalmente en el interior del depósito de aceite.
- Quite la varilla de nivel.
- Compruebe el nivel de aceite que indica la varilla de nivel.

- Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 54* o el manual del motor para saber cuál es el tipo de aceite correcto.

Sustitución del aceite del motor

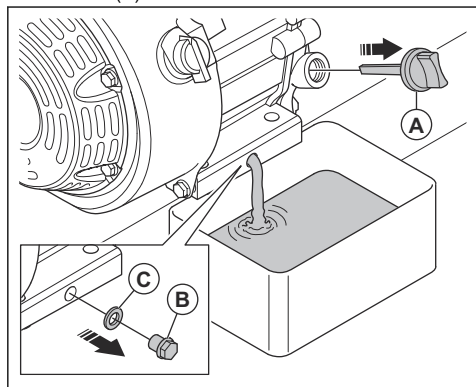
Si el motor está frío, arránquelo durante 1 o 2 minutos antes de drenar el aceite del motor. Esto calienta el aceite del motor y facilita el drenaje.



ADVERTENCIA: El aceite del motor está muy caliente inmediatamente después de apagar el motor. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor. Si derrama aceite del motor y entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón.

- Ponga un recipiente debajo del tapón de vaciado para el aceite del motor.

2. Retire el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel (A), el tapón de vaciado de aceite (B) y la arandela (C).



3. Deje que el aceite se vierta en el recipiente.
4. Coloque la arandela y el tapón de vaciado de aceite. Apriete el tapón de vaciado de aceite.
5. Llene hasta el borde del orificio con aceite de motor nuevo. Consulte *Datos técnicos en la página 54* o el manual del motor para saber cuál es el tipo de aceite correcto.
6. Apriete el tapón del depósito de aceite.
7. Compruebe el nivel de aceite del motor.

Filtro de aire



ADVERTENCIA: Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. Inhalar el polvo del filtro de aire puede ser peligroso para la salud.



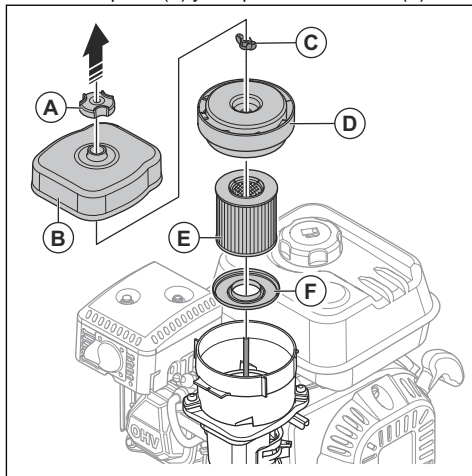
PRECAUCIÓN: Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

Limpieza o sustitución del filtro de aire



ADVERTENCIA: No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Podría dañar el filtro de aire y aumentaría el riesgo de respirar polvo peligroso.

1. Retire el pomo (A) y la tapa del filtro de aire (B).

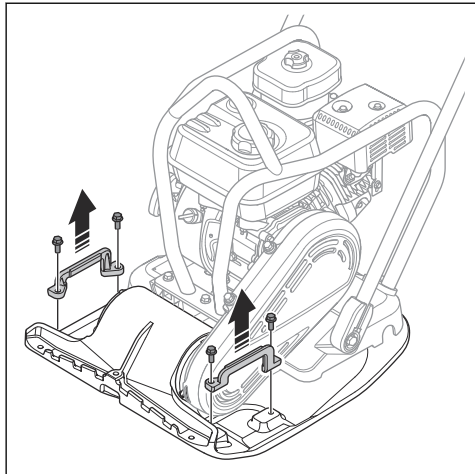


2. Retire la tuerca mariposa (C), la tapa superior (D), el elemento del filtro de aire (E) y la tapa inferior (F).
3. Limpie la carcasa del filtro de aire con un cepillo.
4. Compruebe si el filtro de aire está dañado.
5. Golpee el filtro de aire contra una superficie dura o use un aspirador para limpiar las partículas.
6. Limpie el filtro de aire con una solución de agua y jabón.
7. Enjuague el filtro de aire con agua limpia.
8. Deje que el filtro de aire se seque por completo.
9. Instale el filtro de aire en orden inverso.

Desmontaje e instalación de las asas de elevación

1. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 46*.

2. Retire las 4 tuercas y las 2 asas de elevación.



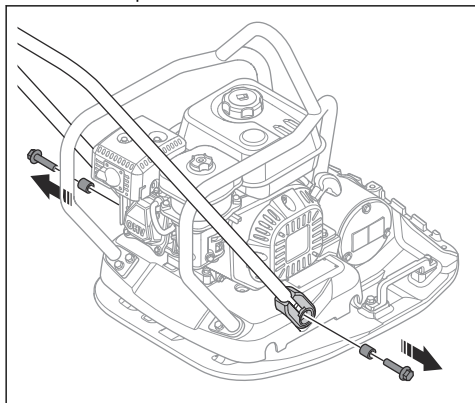
3. Para instalar las asas de elevación, efectúe el mismo procedimiento en el orden inverso.

Desmontaje e instalación del manillar

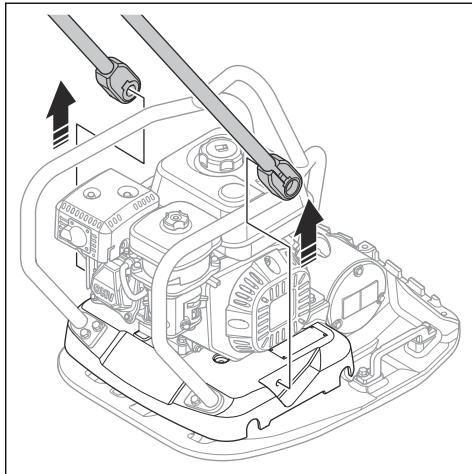


ADVERTENCIA: No utilice el producto sin el manillar instalado.

1. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 46*.
2. Retire los 2 pernos.



3. Retire el manillar.



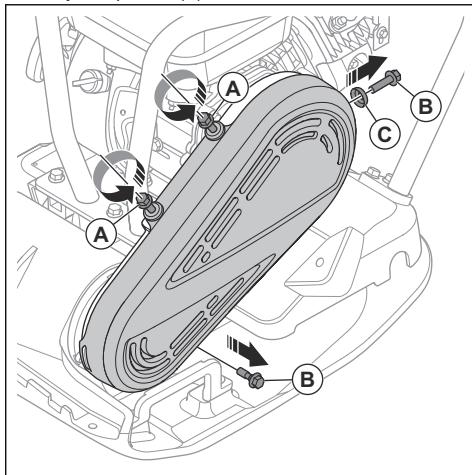
4. Para instalar el manillar, efectúe el mismo procedimiento en el orden inverso.

Comprobación de la correa trapezoidal

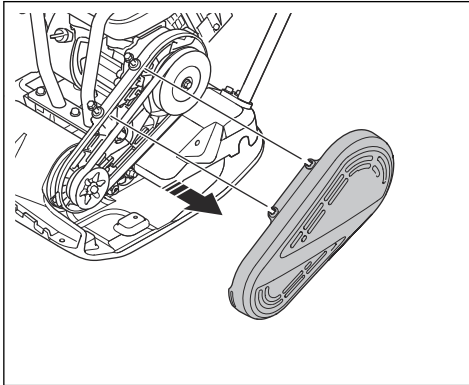


ADVERTENCIA: No utilice el producto si la cubierta de la correa trapezoidal no está instalada.

1. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 46*.
2. Quite las asas de elevación. Consulte *Desmontaje e instalación de las asas de elevación en la página 49*.
3. Retire el manillar. Consulte *Desmontaje e instalación del manillar en la página 50*.
4. Afloje los pernos (A)



5. Quite los perno (B) y la arandela (C).
6. Retire la cubierta de la correa trapezoidal.



7. Examine la correa trapezoidal en busca de daños y desgaste. Sustituya la correa trapezoidal si es necesario.
8. Revise la tensión de la correa trapezoidal.
9. Ajuste la tensión de la correa trapezoidal si es necesario. Consulte *Ajuste de la tensión de la correa trapezoidal en la página 51*.
10. Para instalar la cubierta de la correa trapezoidal, efectúe el mismo procedimiento en el orden inverso.

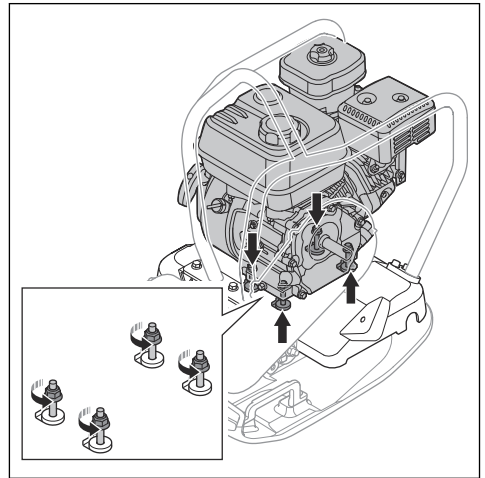
Ajuste de la tensión de la correa trapezoidal



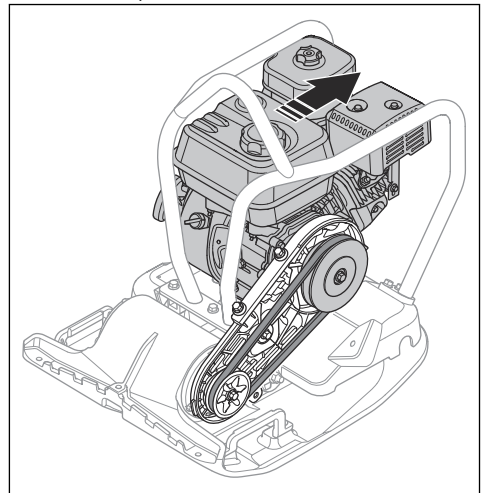
ADVERTENCIA: No utilice el producto si la cubierta de la correa trapezoidal no está instalada.

1. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 46*.
2. Quite las asas de elevación. Consulte *Desmontaje e instalación de las asas de elevación en la página 49*.
3. Retire el manillar. Consulte *Desmontaje e instalación del manillar en la página 50*.
4. Retire la cubierta de la correa trapezoidal. Consulte *Comprobación de la correa trapezoidal en la página 50*.

5. Afloje las 4 tuercas que sujetan el motor a la placa inferior.



6. Mueva el motor hacia atrás hasta que la tensión de la correa trapezoidal sea suficiente.



7. Asegúrese de que las poleas de la correa trapezoidal estén alineadas y apriete las 4 tuercas.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte



ADVERTENCIA: Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede ocasionar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.

Las ruedas de transporte permiten mover el producto manualmente distancias más cortas. Para distancias más largas, levante el producto para moverlo o colóquelo en un vehículo.



PRECAUCIÓN: No remolque este producto detrás de un vehículo.

Elevación del producto



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las especificaciones correctas para elevar el producto de forma segura. La placa de identificación del producto indica su peso.

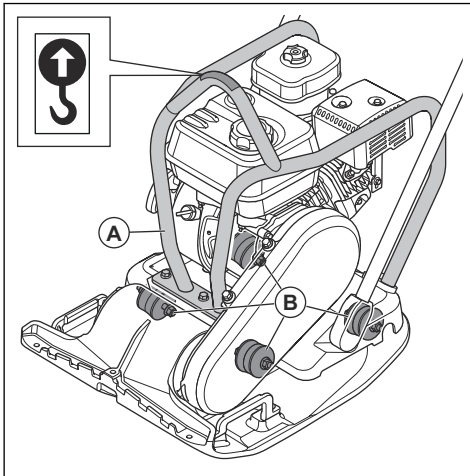


ADVERTENCIA: No pase por debajo ni cerca de un producto elevado.



PRECAUCIÓN: No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar el bastidor de seguridad.

1. Monte el equipo de elevación en el punto de elevación del bastidor de seguridad. La posición correcta está identificada en el producto mediante una etiqueta.

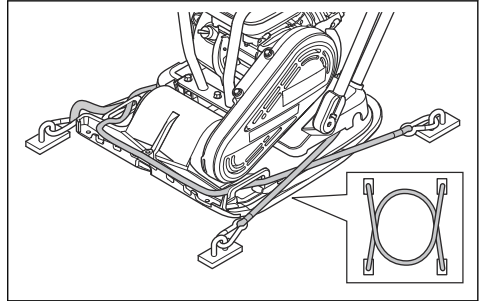


ADVERTENCIA: No eleve un producto dañado. Asegúrese de que el bastidor de seguridad (A) y los amortiguadores de vibraciones (B) están bien instalados y no están dañados.

2. Eleve el producto.

Amarre seguro del producto en un vehículo de transporte mediante correas de sujeción

- Coloque 2 correas alrededor de la placa inferior.



- a) Coloque 1 correa alrededor de la parte delantera de la placa inferior y fíjela al vehículo.
- b) Coloque 1 correa alrededor de la parte trasera de la placa inferior y fíjela al vehículo.

Almacenamiento

- Vacíe todo el combustible del depósito antes de guardar el producto durante un largo periodo de tiempo. Deseche el combustible en una ubicación adecuada para su eliminación.
- Limpie el producto antes de almacenarlo. Limpie el aceite y el polvo de las piezas de goma.
- Limpie el filtro de aire antes de guardarlo.
- Tire con cuidado de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que haya una pequeña resistencia. Esto cierra las válvulas y garantiza que la humedad no pueda entrar en el cilindro del motor.
- Tape el producto con una funda.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.

Eliminación

- Respete los requisitos y las normas de reciclaje locales aplicables.
- Deseche todos los productos químicos, como el aceite de motor o el combustible, en un centro de servicio o una ubicación adecuada para su eliminación.
- Cuando termine el ciclo de vida del producto, envíelo a un distribuidor Husqvarna o deséchelo en un punto de reciclaje.

Accesorios

Kit de ruedas de transporte, referencia

594 20 49-01

Depósito de agua, referencia	596 39 29-02	
Dispositivo de elevación para carretilla, referencia	595 50 31-01	
Manillar antivibración, referencia	594 20 50-01	
Kit de adoquinado, referencia	594 86 81-01	594 86 82-01

Datos técnicos

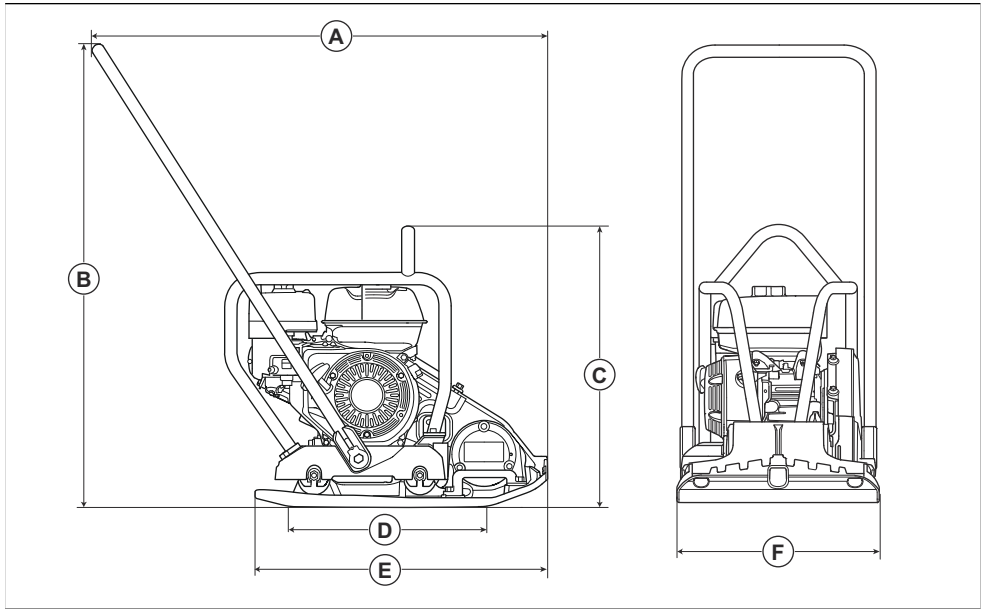
Datos técnicos

Peso neto, kg/lb	80,5/177,5
Peso en funcionamiento (ISO 20500, incl. aceite, mitad del combustible), kg/lb	81,9/180,6
Frecuencia de vibración, Hz	95
Amplitud, mm/pulg.	0,93/0,04
Fuerza centrífuga, kN/lbf	14,6/3282
Velocidad de funcionamiento, m/min o pies/min	25 o 82
Inclinación máxima, grados/%	20/36
Consumo de combustible, litros/h o cuartos de galón/h	1,21 o 1,28
Depósito de agua para asfalto, litros/galones (opcional)	13/3,4
Motor ⁵	
Marca del motor, tipo	Husqvarna G200F HH 196MP
Potencia del motor, kW/CV a rpm ⁶	4,1/5,5 a 3600
Capacidad del depósito de combustible, litros/cuartos de galón	3,6/3,8
Capacidad de aceite del motor, litros/cuartos de galón	0,6/0,64
Combustible	Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol
Aceite del motor	SAE 10W-30, API clase SE o SF, para uso general

⁵ Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

⁶ Especificaciones del fabricante del motor. La potencia nominal del motor indicada es la potencia neta media (al régimen especificado) de un motor de producción típico para el modelo de motor conforme a la norma SAE J1349/ISO1585. Los motores fabricados en serie podrían presentar valores diferentes. La potencia de salida real del motor instalado en el producto final dependerá de la velocidad de funcionamiento, las condiciones medioambientales y otros valores.

Dimensiones del producto



A	Longitud, incluido el manillar, mm/ pulg.	961	D	Área de contacto de la placa infe- rior, m ² /pies cuadrados	360
B	Altura del manillar, mm/pulg.	923	E	Longitud de la placa inferior, mm/ pulg.	570
C	Altura en el punto de elevación del bastidor de seguridad, mm/ pulg.	597	F	Anchura, mm/pulg.	500

Sommaire

Introduction.....	56	Transport, entreposage et mise au rebut.....	71
Sécurité.....	58	Accessoires.....	72
Fonctionnement.....	63	Caractéristiques techniques.....	74
Entretien.....	66		

Introduction

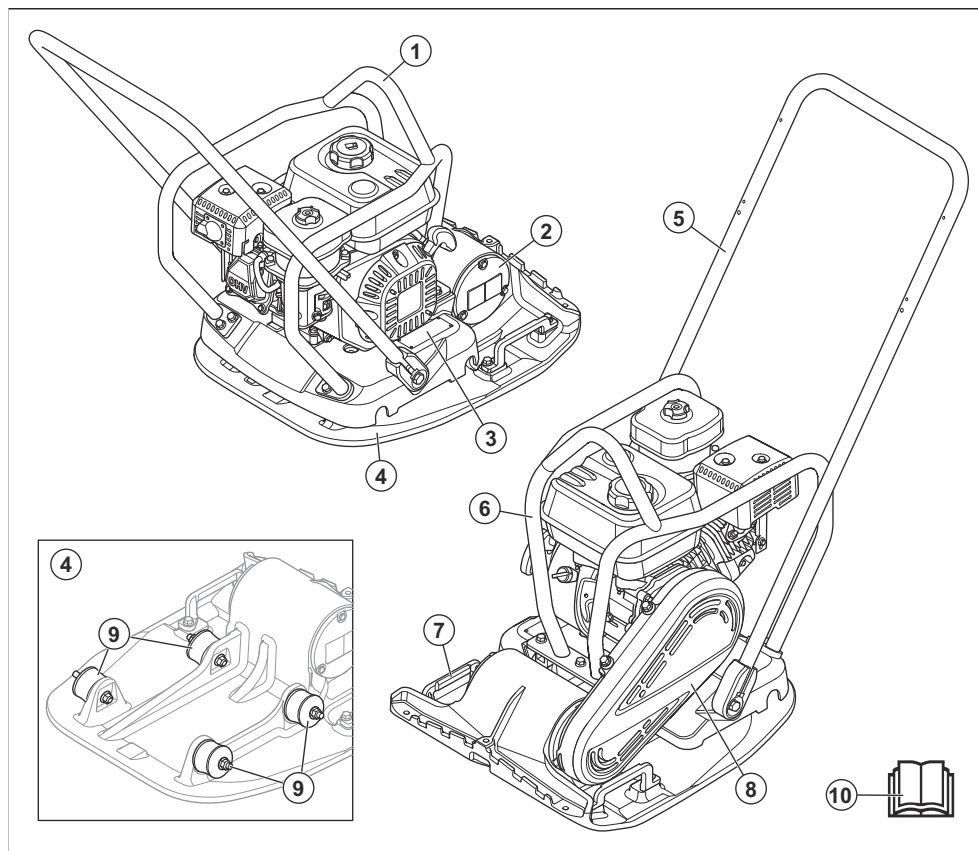
Description du produit

Le produit est un compacteur à plaque avant à contrôle arrière équipé d'un moteur à combustion. Le produit sert au compactage des couches fines à moyennes sur des sols pulvérulents. Grâce au réservoir d'eau disponible en option, le produit peut également servir au compactage de l'asphalte.

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Ce produit est destiné aux travaux de réparation et d'entretien des entrées de garage, allées et parkings. Grâce au kit de pavage disponible en option, le produit peut également être utilisé pour le pavage. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

Aperçu du produit



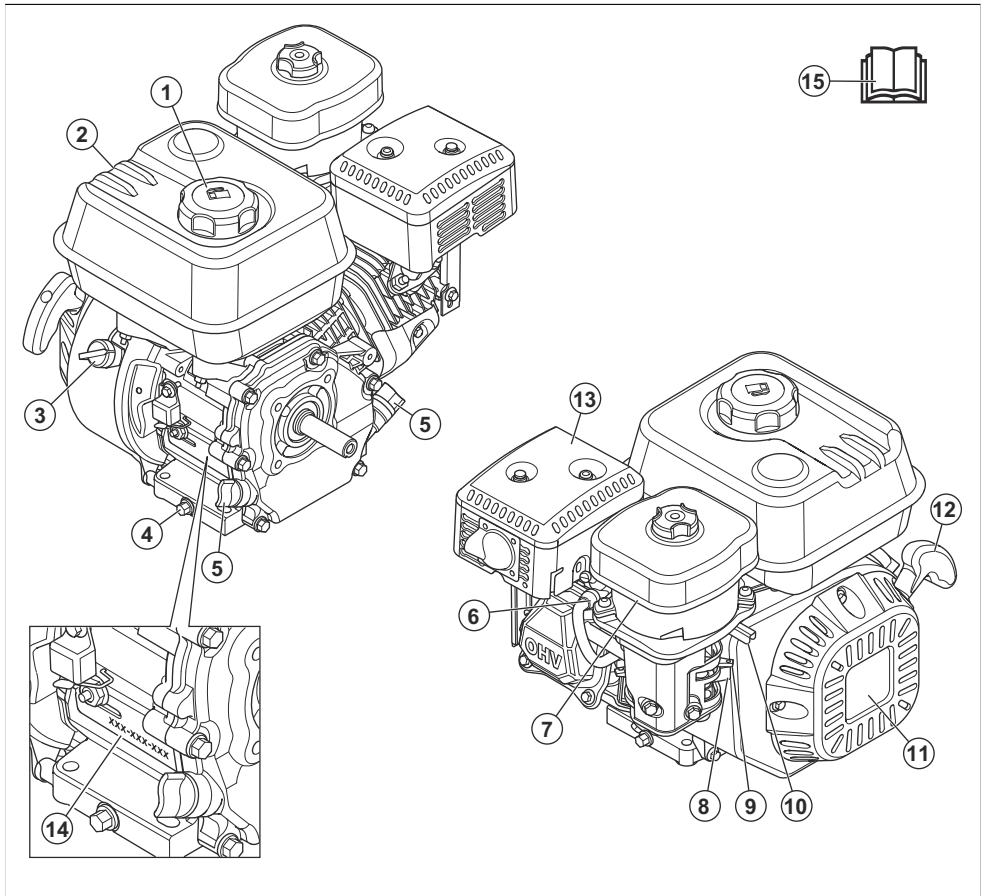
1. Point de levage

2. Élément excentrique

- 3. Plaque signalétique
- 4. Plaque inférieure
- 5. Poignée
- 6. Cadre de sécurité

- 7. Poignée
- 8. Carter de courroie trapézoïdale
- 9. Dispositifs anti-vibrations
- 10. Manuel d'utilisation

Présentation du moteur



- 1. Bouchon du réservoir de carburant
- 2. Réservoir de carburant
- 3. Interrupteur de marche/arrêt du moteur
- 4. Bouchon de vidange d'huile moteur
- 5. Bouchon du réservoir d'huile et jauge
- 6. Bougie
- 7. Filtre à air
- 8. Levier de la vanne de carburant
- 9. Starter
- 10. Commande d'accélération
- 11. Lanceur
- 12. Poignée du câble du démarreur

- 13. Silencieux
- 14. Numéro de série
- 15. Manuel d'utilisation

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT : Soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.



Utilisez des protège-oreilles.



Risque de blessure. Soyez prudent à proximité de la courroie d'entraînement.



Surface chaude.



Tenez vos mains à l'écart de cette zone.



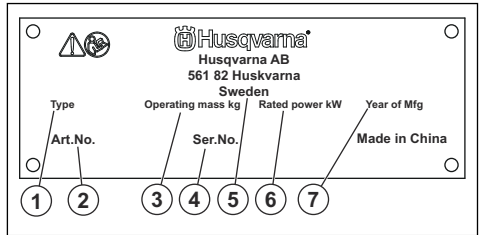
Point de levage du cadre de sécurité.



Ne fixez pas l'équipement de levage à ce point. (LF 85 S)

Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Poids du produit
4. Numéro de série
5. fabricant
6. Puissance nominale
7. Année de production

Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit sans les caches de protection.
- Utilisez un équipement de protection individuel. Reportez-vous à *Équipement de protection individuel à la page 61*.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Veillez à ce que toutes les pièces du produit soient froides avant de le toucher.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
- Assurez-vous que les vêtements, cheveux longs et bijoux ne risquent pas de se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- Utilisez toujours le produit en vous tenant derrière, les mains sur la poignée.
- N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne comporte pas d'isolation électrique et peut entraîner des risques de blessures ou la mort.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun fil électrique, câble ou tuyau ne sont dissimulés dans la zone de travail. Si le produit heurte un objet caché, arrêtez immédiatement le moteur et examinez le produit et l'objet. Ne redémarrez pas le produit avant d'être sûr qu'il fonctionne en toute sécurité.
- Ne touchez pas la plaque inférieure lorsque vous utilisez le produit ou après l'arrêt du moteur. La plaque inférieure est chaude. Les zones chaudes peuvent causer des blessures.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
 - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
 - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
 - Cancer
 - Anomalies congénitales
 - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.
- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Respirer du monoxyde de carbone peut être mortel. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. Le monoxyde de carbone provoque des symptômes d'intoxication, notamment des vertiges, mais il est possible qu'une personne devienne rapidement inconsciente si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, dont du benzène. À

long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.

- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des tranchées ou d'autres petites zones de travail, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Vérifiez que le silencieux ne présente pas de dommages. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.

- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez l'atelier de réparation de votre revendeur Husqvarna.
- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité.

Silencieux

Le silencieux est conçu pour réduire au maximum le niveau sonore et rejeter les gaz d'échappement loin du conducteur.

N'utilisez pas le produit si le silencieux est manquant ou défectueux. Un silencieux endommagé augmente le niveau sonore et le risque d'incendie.



AVERTISSEMENT: Le silencieux devient très chaud pendant et après utilisation et lorsque le moteur fonctionne au régime de ralenti. Soyez vigilant à proximité des matériaux inflammables et/ou des fumées pour prévenir tout risque d'incendie.

Pour contrôler le silencieux

- Examinez le silencieux régulièrement pour s'assurer qu'il est correctement fixé et qu'il n'est pas endommagé.

Interrupteur de marche/arrêt du moteur

Le moteur démarre uniquement lorsque l'interrupteur de marche/arrêt est réglé sur « ON ». Le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur de marche/arrêt du moteur est réglé sur « OFF ».

Vérification de l'Interrupteur marche/arrêt du moteur

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit à la page 64*.
2. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « OFF ». Le moteur s'arrête.

Cadre de sécurité

Le cadre de sécurité évite d'endommager le produit en cas de chute. La poignée et le point de levage sont des pièces du cadre de sécurité.

Pour contrôler le cadre de sécurité

- Assurez-vous de l'absence de fissures ou d'autres dommages sur le cadre de sécurité.
- Assurez-vous que le cadre de sécurité est correctement installé sur le produit.

Dispositifs anti-vibrations

Les dispositifs anti-vibrations réduisent les vibrations dans le produit. Les dispositifs anti-vibrations réduisent les vibrations nuisibles afin d'éviter de blesser l'opérateur ou d'endommager le produit.

Vérification des dispositifs anti-vibrations

Le produit est équipé de 4 dispositifs anti-vibrations, 2 sur le côté gauche et 2 sur le côté droit.

- Vérifiez que les dispositifs anti-vibrations sont correctement installés.
- Vérifiez que les dispositifs anti-vibrations ne présentent pas de dommages ou de signes d'usure.
- Remplacez les dispositifs anti-vibrations si nécessaire.

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites pas le plein de carburant en intérieur ou dans un espace clos. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles,

suite à une asphyxie ou à un empoisonnement au monoxyde de carbone.

- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur. Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur ont été renversés sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables. Laissez le produit sécher et attendez que les vapeurs de carburant disparaissent avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont remisés, assurez-vous que le carburant et ses vapeurs ne peuvent pas provoquer de dégâts.
- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle ou flamme.

Instructions de sécurité pour utilisation en pente



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas le produit dans une pente supérieure à 20°. Les sols meubles, les vibrations et la vitesse de fonctionnement peuvent entraîner la chute du produit dans une pente inférieure à 20°.

- Assurez-vous que la zone de travail est sécurisée. L'utilisation du produit est moins sûre sur un sol humide ou meuble. Soyez très prudent lors de l'utilisation du produit dans des pentes et sur des surfaces rocailleuses.
- Lors de l'utilisation du produit dans une pente, assurez-vous que toutes les personnes présentes dans la zone de travail se trouvent au-dessus du produit.
- Utilisez le produit de bas en haut et de haut en bas, et non en travers.
- Ne stationnez pas le produit sur un terrain en pente. Si vous devez stationner le produit dans une pente, assurez-vous qu'il ne risque pas de tomber. Sa chute risquerait d'entraîner des blessures et des dommages.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel* à la page 61.
- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant de faire l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le chapeau de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un centre d'entretien homologué se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.
- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

Instructions de sécurité pour utilisation à proximité de bordures



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le produit risque de tomber lorsqu'il est utilisé à proximité de bordures. Conservez toujours au minimum ¾ du produit sur une surface suffisamment stable pour supporter son poids.
- En cas de chute, coupez le moteur avant de soulever le produit pour le remettre sur une surface suffisamment stable. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit* à la page 66.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.

Fonctionnement

Introduction



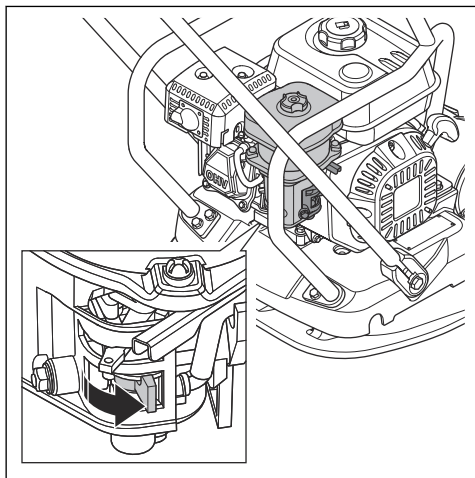
AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

À faire avant de démarrer le produit

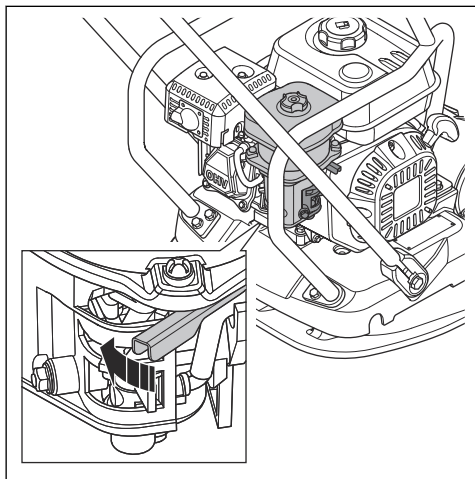
- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Schéma d'entretien* à la page 66.

Démarrage du produit

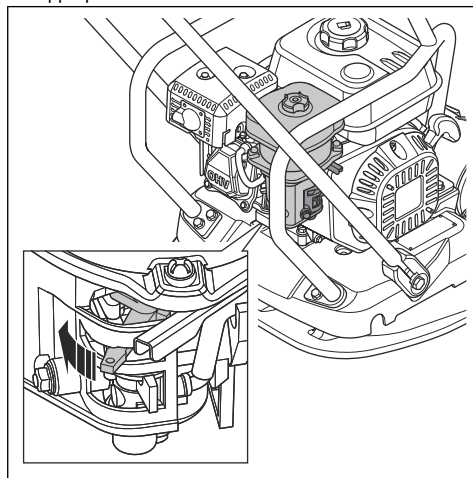
1. Ouvrez le robinet à carburant.



2. Placez la commande d'accélération sur régime à un tiers.

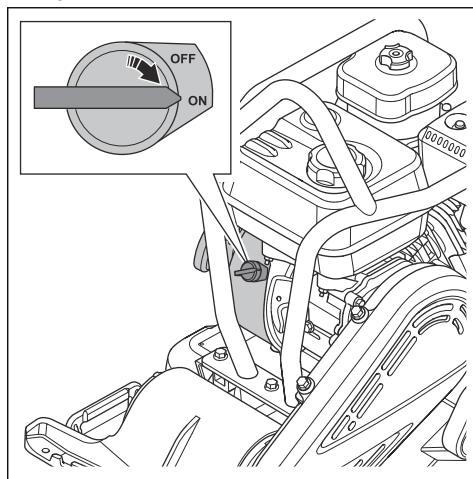


3. Placez la commande de starter sur la position appropriée.

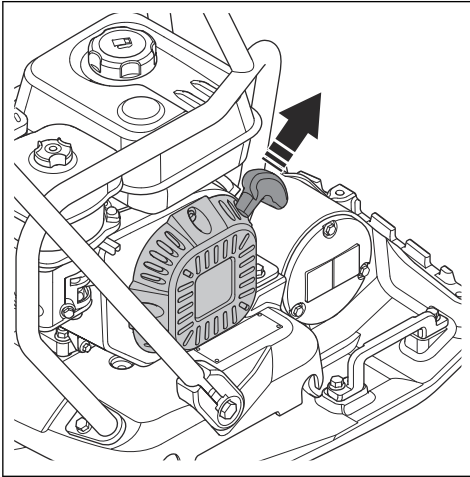


- a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
- b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.

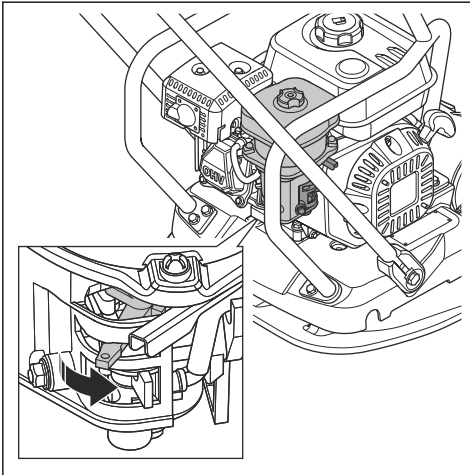
4. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « ON ».



5. Tirez lentement la poignée de câble du démarreur jusqu'à ressentir une résistance.

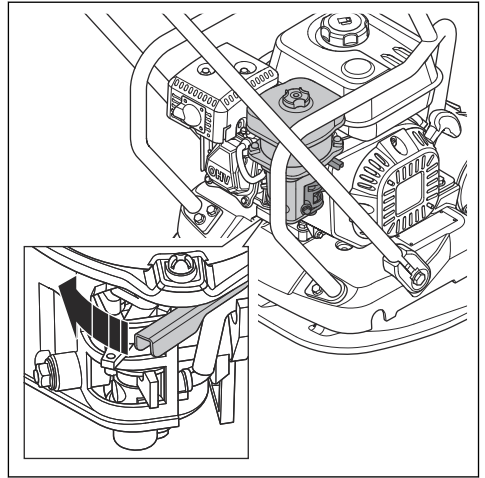


6. Relâchez la poignée du câble du démarreur pour laisser le câble du démarreur revenir en arrière.
7. Tirez la poignée de câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
8. Ouvrez progressivement le starter jusqu'à l'ouverture complète.



9. Laissez le moteur fonctionner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes.

10. Placez la commande d'accélération sur plein régime.



Que faire si votre moteur ne démarre pas

Si le moteur ne démarre pas et que de la fumée blanche apparaît, effectuez la procédure suivante.

1. Placez la commande d'accélération en position d'arrêt.
2. Tirez lentement et relâchez la poignée du câble du démarreur 5 fois.
3. Recommencez la procédure de démarrage.

Pour utiliser le produit



REMARQUE: Utilisez toujours le produit en marche avant et à plein régime. Si le produit est utilisé avec une vitesse du moteur inférieure ou en marche arrière, l'élément excentrique ne peut pas fonctionner correctement, ce qui risque d'entraîner un dysfonctionnement du produit.

1. Assurez-vous que la commande d'accélération est en position « plein régime ».
2. Poussez délicatement le produit vers l'avant.



REMARQUE: n'appuyez pas sur le produit. Une pression trop importante peut entraîner un résultat insatisfaisant.

3. Pour changer de direction, tournez le produit.
 - a) Pour faire pivoter le produit avec un rayon de braquage minimum, placez la poignée à un angle de 90 degrés. Utilisez cette fonction dans les petits espaces et sur les surfaces non planes.

Arrêt du produit

1. Placez la commande d'accélération en position de régime de ralenti.

2. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur « OFF ». Le moteur s'arrête.
3. Placez le robinet de carburant en position « OFF ».

Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

O = reportez-vous aux instructions du manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.

Schéma d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

Entretien général du produit	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Une fois par semaine, toutes les 100 heures
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.	*	
Nettoyez le produit.	X	
Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.	*	
Vérifiez que la commande d'accélération et la commande de starter ne sont pas endommagées.	*	
Assurez-vous que la commande d'accélération et la commande de starter peuvent se déplacer facilement.	*	
Lubrifiez les commandes et les tringleries.	*	
Vérifiez que les dispositifs anti-vibrations ne présentent pas de dommages.		X
Inspectez la tension de la courroie trapézoïdale et vérifiez l'absence de dommages. Réglez ou remplacez la courroie trapézoïdale si nécessaire.		X

Entretien du moteur,	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Une fois par semaine, toutes les 100 heures	Tous les ans, toutes les 300 heures
Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.	X			
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.	O			
Vérifiez le filtre à air. Nettoyez le filtre à air si nécessaire.	X	X		
Nettoyez le filtre à air.			X	
Remplacer le filtre à air.				X

Entretien du moteur,	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Une fois par semaine, toutes les 100 heures	Tous les ans, toutes les 300 heures
Changez l'huile moteur.		X	X	X
Vérifiez la vitesse du moteur.		O	O	O
Examinez et nettoyez la bougie. Remplacez la bougie si nécessaire.			O	
Remplacez la bougie.				O
Nettoyez le robinet de carburant du carburateur.			O	O
Nettoyez l'écran pare-étincelles du silencieux.			O	O
Réglez le jeu de la tête de soupape d'admission d'air et les soupapes d'échappement.				O
Vidangez le carburant et nettoyez le réservoir de carburant et le filtre à carburant.			O	O
Nettoyez et réglez le carburateur.				O
Remplacez le filtre à carburant.				O

Entretien du moteur,	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Toutes les 250 heures	Tous les ans, toutes les 500 heures
Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.	X			
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.	O		O	O
Nettoyez le filtre à air.	X	X		
Remplacer le filtre à air.			X	X
Changez l'huile moteur.		X	X	X
Vérifiez la vitesse du moteur.		O	O	O
Nettoyez l'écran pare-étincelles du silencieux.			O	O
Réglez le jeu de la tête de soupape d'admission d'air et les soupapes d'échappement.		O	O	O
Nettoyez le filtre à huile.				O
Contrôlez la pompe d'injection de carburant.			O	O
Contrôlez la buse d'injection de carburant.			O	O
Vidangez l'eau du circuit de carburant.				O
Remplacez le filtre à carburant.				O

Pour faire une inspection générale

- Assurez-vous que l'ensemble des vis et des écrous du produit sont correctement serrés.

Nettoyage du produit

- Nettoyez le produit à l'eau courante à l'aide d'un tuyau ou d'un nettoyeur à haute pression.



REMARQUE: ne pointez pas l'eau directement au niveau du bouchon du réservoir de carburant, des composants électriques ou du moteur.

- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

Contrôle du niveau d'huile moteur

- Nettoyez autour du bouchon du réservoir d'huile et de la jauge.
- Nettoyez l'huile sur la jauge.
- Remplacez la jauge complètement dans le réservoir d'huile.
- Enlevez la jauge.
- Inspectez le niveau d'huile sur la jauge.
- Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Pour savoir quel type d'huile utiliser, reportez-vous à *Caractéristiques techniques* à la page 74 ou au manuel du moteur.

Pour remplacer l'huile moteur

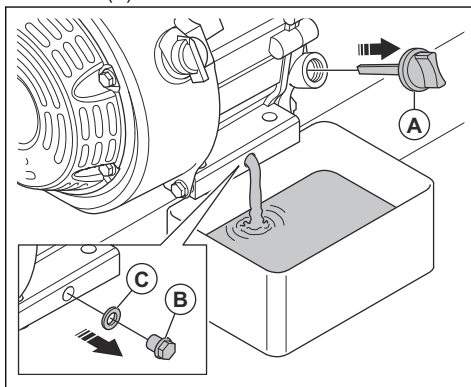
Si le moteur est froid, faites tourner le moteur pendant 1 à 2 minutes avant de vidanger l'huile moteur. Ainsi, l'huile moteur sera chaude et plus facile à vidanger.



AVERTISSEMENT: l'huile moteur est très chaude juste après l'arrêt du moteur. Laissez le moteur refroidir avant de vidanger l'huile moteur. Si vous renversez de l'huile moteur sur votre peau, nettoyez avec de l'eau et du savon.

- Placez un récipient sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile moteur.

- Retirez le bouchon du réservoir d'huile et la jauge (A), le bouchon de vidange d'huile (B) et la rondelle (C).



- Laissez l'huile s'évacuer dans le conteneur.
- Installez la rondelle et le bouchon de vidange d'huile. Serrez le bouchon de vidange d'huile.
- Faites l'appoint d'huile moteur neuve jusqu'à ce que le niveau atteigne le bord de l'orifice. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques* à la page 74 ou au manuel du moteur pour connaître le type d'huile approprié.
- Serrez le bouchon du réservoir d'huile.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur.

Filtre à air



AVERTISSEMENT: utilisez une protection respiratoire homologuée lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre à air. Mettez au rebut les filtres à air usés de manière appropriée. L'inhalation de la poussière présente dans le filtre à air est dangereuse pour la santé.



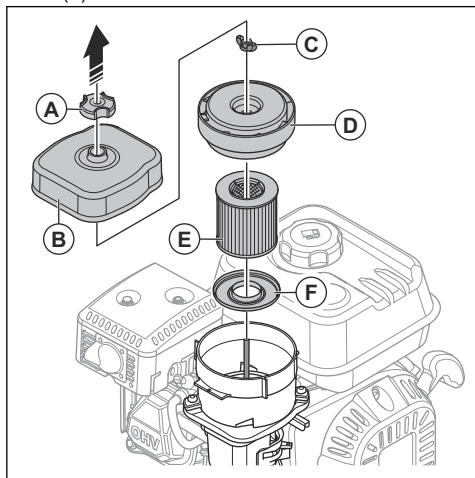
REMARQUE: remplacez toujours un filtre à air endommagé car de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et l'endommager.

Nettoyage ou remplacement du filtre à air



AVERTISSEMENT: ne nettoyez pas le filtre à air à l'air comprimé. Cette action endommage le filtre à air et augmente le risque d'inhalation de poussière dangereuse.

1. Retirez le bouton (A) et le couvercle du filtre à air (B).

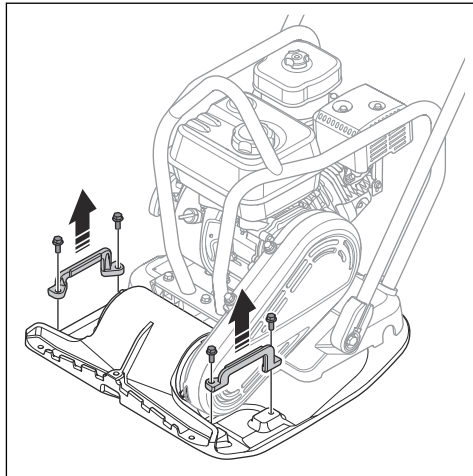


2. Retirez l'écrou à ailettes (C), le bouchon supérieur (D), l'élément de filtre à air (E) et le bouchon inférieur (F).
3. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec une brosse.
4. Vérifiez le filtre à air afin de détecter d'éventuels dommages.
5. Tapotez le filtre à air contre une surface dure ou utilisez un aspirateur pour retirer les particules.
6. Nettoyez le filtre à air avec une solution à base d'eau savonneuse.
7. Rincez le filtre à air dans de l'eau propre.
8. Laissez le filtre à air sécher complètement.
9. Installez le filtre à air en procédant dans l'ordre inverse.

Pour retirer et installer les poignées de levage

1. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit* à la page 66.

2. Retirez les 4 vis et les 2 poignées de levage.



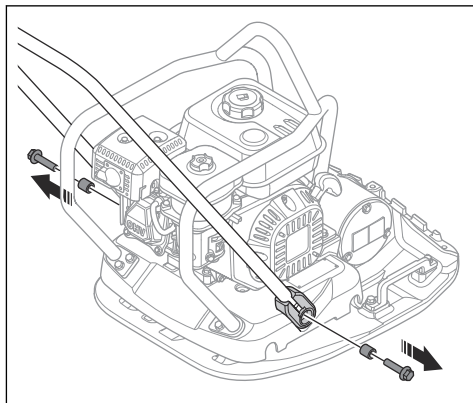
3. Installez les poignées de levage en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

Pour retirer et installer la poignée

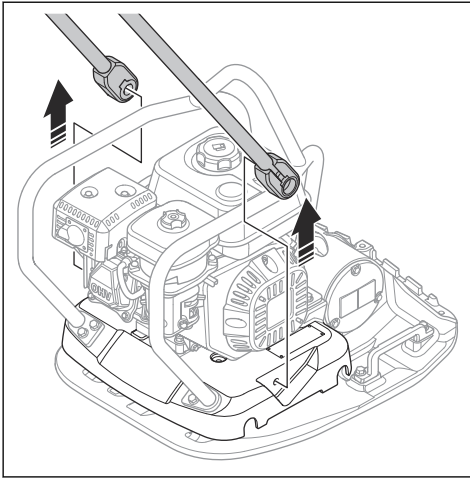


AVERTISSEMENT: N'utilisez pas le produit sans sa poignée.

1. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit* à la page 66.
2. Retirez les 2 boulons.



3. Déposez la poignée.



4. Installez la poignée en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

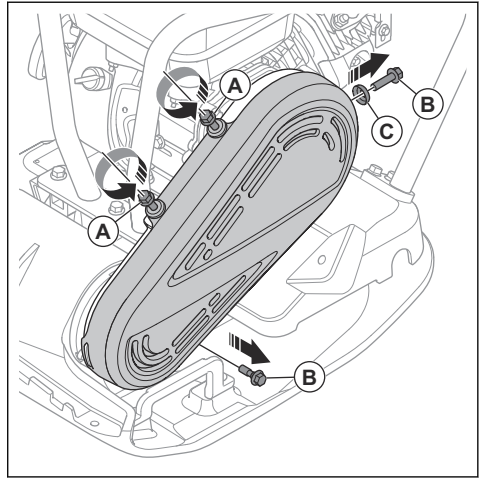
Pour contrôler la courroie trapézoïdale



AVERTISSEMENT: n'utilisez pas le produit si le couvercle de la courroie trapézoïdale n'est pas installé.

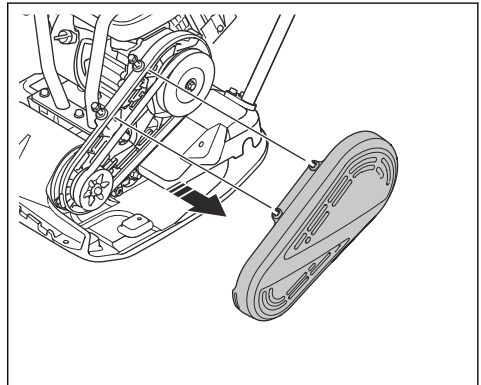
1. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit* à la page 66.
2. Retirez les poignées de levage. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer les poignées de levage* à la page 69.
3. Déposez la poignée. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée* à la page 69.

4. Desserrez les boulons (A).



5. Retirez les boulons (B) et la rondelle (C).

6. Retirez le carter de la courroie trapézoïdale.



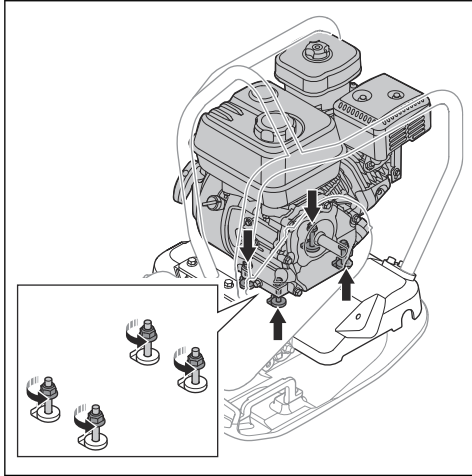
7. Vérifiez l'absence de dommages et de défauts au niveau de la courroie trapézoïdale. Remplacez la courroie trapézoïdale si nécessaire.
8. Contrôlez la tension de la courroie trapézoïdale.
9. Réglez la tension de la courroie trapézoïdale si nécessaire. Reportez-vous à la section *Réglage de la tension de la courroie trapézoïdale* à la page 70.
10. Installez le couvercle de la courroie trapézoïdale en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

Réglage de la tension de la courroie trapézoïdale

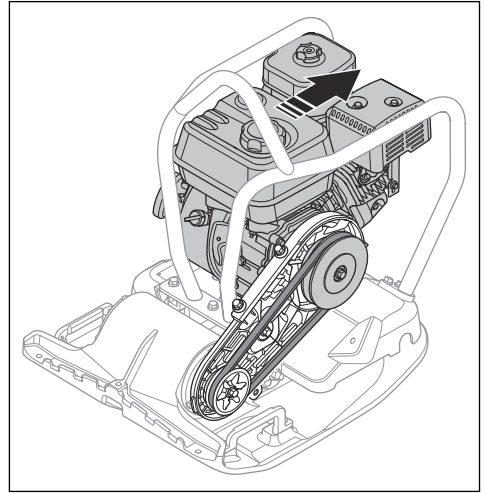


AVERTISSEMENT: n'utilisez pas le produit si le couvercle de la courroie trapézoïdale n'est pas installé.

1. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit à la page 66*.
2. Retirez les poignées de levage. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer les poignées de levage à la page 69*.
3. Déposez la poignée. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée à la page 69*.
4. Retirez le carter de la courroie trapézoïdale. Reportez-vous à la section *Pour contrôler la courroie trapézoïdale à la page 70*.
5. Desserrez les 4 écrous qui fixent le moteur à la plaque inférieure.



6. Reculez le moteur jusqu'à ce que la tension de la courroie trapézoïdale soit suffisante.



7. Assurez-vous que les poulies de la courroie trapézoïdale sont alignées, puis serrez les 4 écrous.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport



AVERTISSEMENT: soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut provoquer des blessures ou être endommagé en cas de chute ou de déplacement lors du transport.

Des roues de transport vous permettent de déplacer manuellement le produit sur de courtes distances. Pour de longues distances, soulevez le produit pour le déplacer ou le placer sur un véhicule.



REMARQUE: ne remorquez pas le produit derrière un véhicule.

Levage du produit



AVERTISSEMENT: assurez-vous que l'équipement de levage présente la bonne spécification afin de soulever le

produit en toute sécurité. La plaque signalétique sur le produit indique le poids du produit.

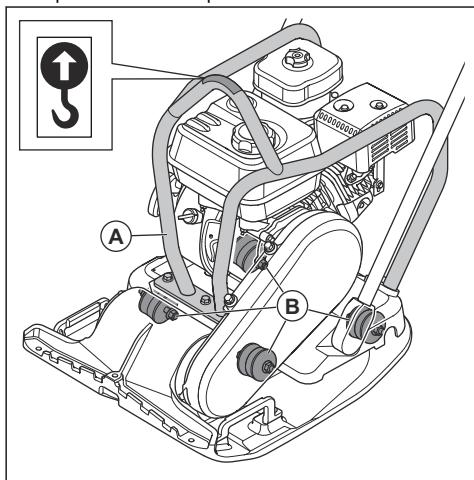


AVERTISSEMENT: ne marchez pas sur un produit soulevé et ne restez en dessous ou à proximité.



REMARQUE: N'utilisez pas de crochets métalliques, de chaînes ou d'autres équipements de levage dont les bords sont irréguliers et qui peuvent endommager le cadre de sécurité.

- Fixez l'équipement de levage au niveau du point de levage du cadre de sécurité. Une étiquette collée sur le produit identifie la position correcte.

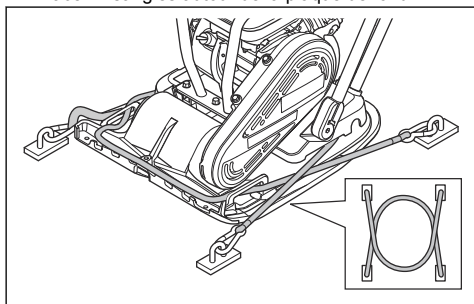


AVERTISSEMENT: ne soulevez pas un produit endommagé. Assurez-vous que le cadre de sécurité (A) et que les dispositifs anti-vibrations (B) sont correctement installés et qu'ils ne sont pas endommagés.

- Soulevez le produit.

Pour transporter le produit placé sur un véhicule de transport en toute sécurité avec des sangles d'arrimage

- Placez 2 sangles autour de la plaque de fond.



- Placez 1 sangle autour de la partie avant de la plaque inférieure et fixez-la au véhicule.
- Placez 1 sangle autour de la partie arrière de la plaque inférieure et fixez-la au véhicule.

Remisage

- Videz le carburant du réservoir de carburant avant de stocker le produit pendant une longue période. Mettez le carburant au rebut dans une déchetterie appropriée.
- Nettoyez le produit avant de le remisage. Retirez l'huile et la poussière des pièces en caoutchouc.
- Nettoyez le filtre à air avant le stockage.
- Tirez délicatement sur la poignée du câble du démarreur jusqu'à ressentir une légère résistance. Ceci permet de fermer les soupapes et d'éviter que l'humidité ne pénètre dans le cylindre du moteur.
- Placez un capot de protection sur le produit.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant dans un centre d'entretien ou une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un revendeur Husqvarna ou mettez-le au rebut dans un centre de recyclage.

Accessoires

Kit de roue de transport, référence	594 20 49-01
Réservoir d'eau, référence	596 39 29-02

Chariot élévateur, référence	595 50 31-01	
Poignée à faibles vibrations, référence	594 20 50-01	
Kit de pavage, référence	594 86 81-01	594 86 82-01

Caractéristiques techniques

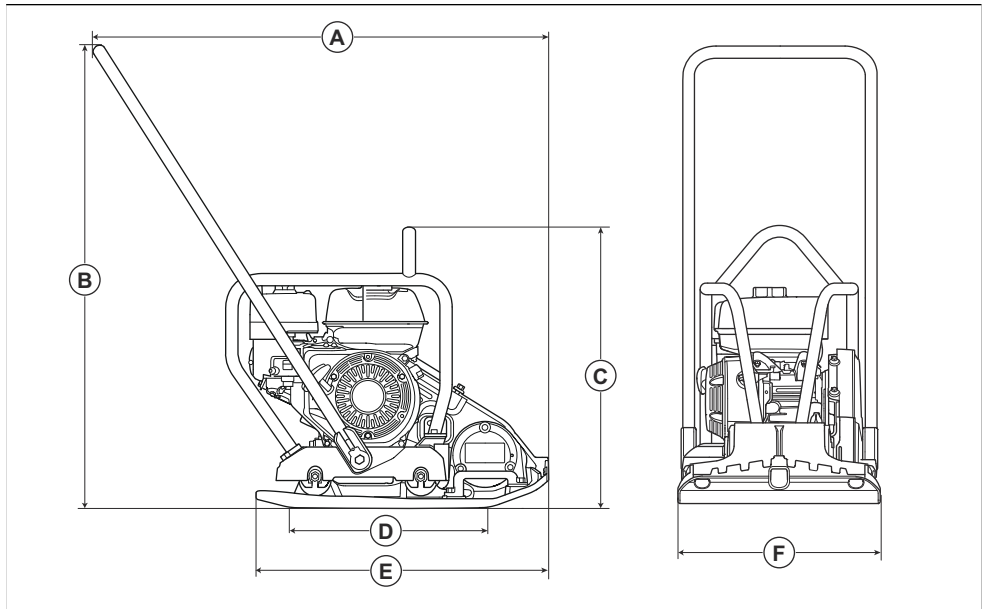
Caractéristiques techniques

Poids net, kg/lb	80,5/177,5
Poids de fonctionnement (ISO 20500, huile comprise, ½ carburant), kg/lb	81,9/180,6
Fréquence de vibration, Hz	95
Amplitude, mm/po.	0,93/0,04
Force centrifuge, kN/lbf	14,6/3282
Vitesse de fonctionnement, m/min ou pi/min	25 ou 82
Inclinaison max., degrés/%	20/36
Consommation de carburant, l/h ou qts/h	1,21 ou 1,28
Réservoir d'eau pour l'asphalte, l/gal (en option)	13/3,4
Moteur ⁷	
Marque/type du moteur	Husqvarna G200F HH 196MP
Puissance moteur, kW/ch à tr/min ⁸	4,1/5,5 à 3 600
Capacité du réservoir de carburant, l/qt	3,6/3,8
Capacité en huile moteur, l/qt	0,6/0,64
Carburant	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max
Huile moteur	SAE 10W-30, classe API SE ou SF, pour usage général

⁷ Pour de plus amples informations et pour toute question concernant ce moteur en particulier, consultez le manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

⁸ Chiffre spécifié par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime spécifié) d'un moteur de production classique pour le modèle de moteur mesurée selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance de sortie effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

Dimensions du produit



A	Longueur, poignée comprise, mm/po.	961	D	Zone de contact de la plaque inférieure, m ² /pi ²	360
B	Hauteur de la poignée, mm/po.	923	E	Longueur de plaque inférieure, mm/po.	570
C	Hauteur au point de levage du cadre de sécurité, mm/po	597	F	Largeur, mm/po	500

ÍNDICE

Introdução.....	76	Transporte, armazenamento e eliminação.....	91
Segurança.....	79	Acessórios.....	92
Funcionamento.....	84	Especificações técnicas.....	94
Manutenção.....	86		

Introdução

Descrição do produto

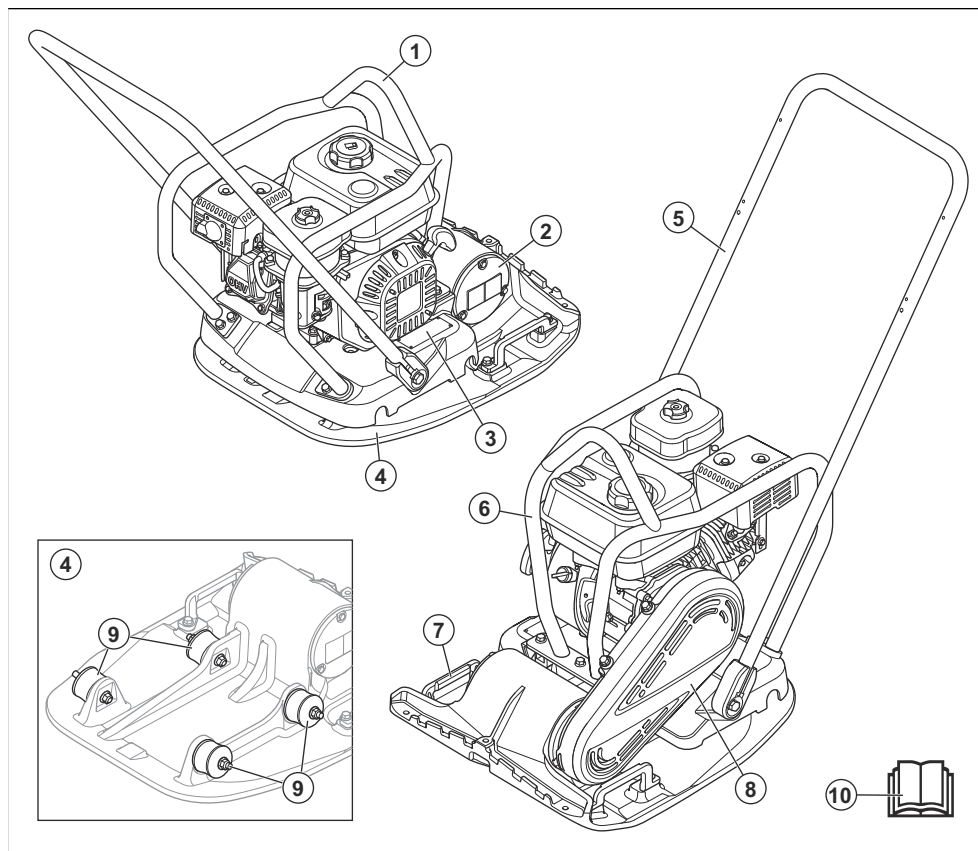
O produto é um compactador de placa de avanço de empurrar com um motor de combustão. O produto é utilizado para compactação de camadas finas a camadas de espessura média de solos granulares. Com um depósito de água opcional, o produto também pode ser utilizado para compactação de asfalto.

Finalidade

Este produto foi concebido apenas para funcionamento profissional. Utilize o produto para reparação e

manutenção de estradas de acesso, caminhos e parques de estacionamento. Com o kit de pavimento de blocos opcional, o produto também pode ser utilizado para instalar pavimento de blocos. Não utilize o produto para outras tarefas.

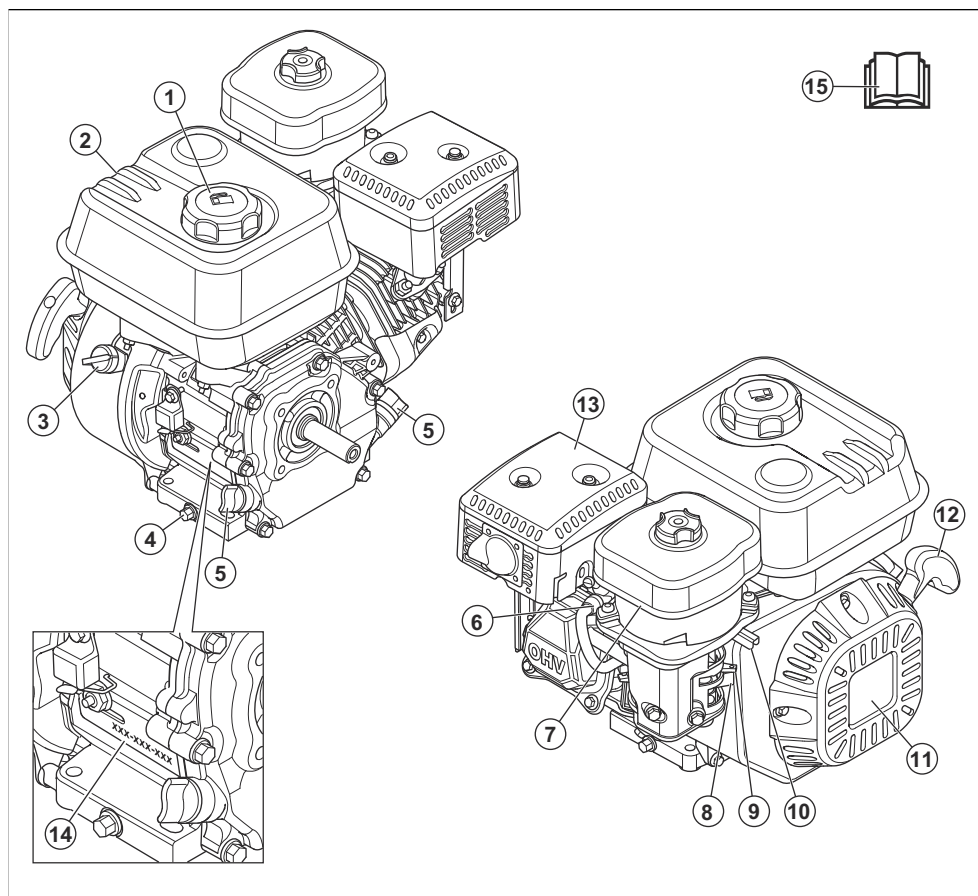
Vista geral do produto



1. Ponto de elevação
2. Elemento excêntrico
3. Etiqueta de tipo
4. Placa inferior
5. Punho

6. Estrutura de segurança
7. Punho de elevação
8. Cobertura da correia em V
9. Unidades antivibração
10. Manual do utilizador

Visão geral do motor



1. Tampa do depósito de combustível
2. Depósito de combustível
3. Interruptor ON/OFF do motor
4. Bujão de drenagem do óleo de motor
5. Vareta e tampa do depósito de óleo
6. Vela de ignição
7. Filtro de ar
8. Alavanca da válvula de combustível
9. Controle do estrangulador
10. Acelerador
11. Motor de arranque de recuo
12. Punho do cabo de arranque
13. Silenciador
14. Número de série
15. Manual do utilizador

Símbolos no produto



AVISO: Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente. este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.



Leia o manual com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.



Leia o manual com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.



Gasolina sem chumbo com um teor máximo de etanol de 10%.



Use sempre protetores acústicos.



Risco de ferimentos. Tenha cuidado quando estiver junto da correia da transmissão.



Superfície quente.



Mantenha as mãos afastadas desta área.



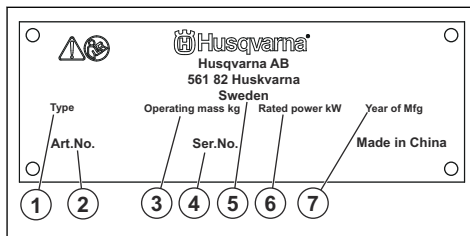
Ponto de elevação na estrutura de segurança.



Não fixe o equipamento de elevação neste momento. (LF 85 S)

Nota: os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

Etiqueta de tipo



1. Tipo de produto
2. Número do produto
3. Peso do produto
4. Número de série
5. Fabricante
6. Potência nominal
7. Ano de produção

Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário

ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.

- Este produto não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este estiver danificado.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

Instruções de segurança para funcionamento



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Certifique-se de que sabe como desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- O utilizador tem de ter a força física necessária para utilizar o produto em segurança.
- Não utilize o produto sem que todas as coberturas de proteção estejam instaladas.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 82*.
- Certifique-se de que se encontram na área de trabalho apenas pessoas autorizadas.

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Certifique-se de que todas as peças do produto estão frias antes de lhe tocar.
- Confirme que não existe massa lubrificante ou óleo no punho.
- Não utilize o produto em zonas onde possam ocorrer incêndios ou explosões.
- O produto pode causar a projeção de objetos a alta velocidade. Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho utilizam equipamento de proteção pessoal aprovado. Retire os objetos soltos da área de trabalho.
- Antes de se afastar do produto, desligue o motor e certifique-se de que não existe risco de arranque acidental.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Não se sente no produto.
- Não bata no produto.
- Utilize sempre o produto pela parte de trás e com as mãos no punho.
- Não utilize o produto perto de cabos elétricos. O produto não tem isolamento elétrico e podem ser provocadas lesões ou a morte.
- Antes de utilizar o produto, descubra se existem fios, cabos e tubos ocultos na área de trabalho. Se o produto atingir um objeto oculto, pare imediatamente o motor e examine o produto e o objeto. Não volte a ligar o produto até ter a certeza de que é seguro continuar.
- Não toque na placa inferior ao utilizar o produto ou após o motor parar. A placa inferior está quente. As áreas quentes podem causar ferimentos.

Segurança da vibração



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Durante o funcionamento do produto, as vibrações passam do produto para o operador. A utilização regular e frequente do produto pode provocar ou aumentar o grau de ferimentos no operador. Podem ocorrer lesões nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e no fornecimento de sangue ou outras partes do corpo. Os ferimentos podem ser incapacitantes e/ou permanentes e podem aumentar gradualmente durante semanas, meses ou anos. As possíveis lesões incluem danos no sistema circulatório, no sistema nervoso, nas articulações e noutras estruturas do corpo.
- Os sintomas podem ocorrer durante a utilização do produto ou noutras alturas. Se tiver sintomas e continuar a utilizar o produto, os sintomas podem aumentar ou tornar-se permanentes. Se estes ou

outros sintomas ocorrerem, procure assistência médica:

- Dormência, perda de sensibilidade, formigamento, pontadas, dor, ardor, palpitações, vibração, rigidez, descoordenação, perda de força, alterações na cor ou estado da pele.
- Os sintomas podem aumentar com temperaturas frias. Utilize vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas quando utilizar o produto em ambientes frios.
- Efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador, para manter um nível de vibração correto.
- O produto está equipado com um sistema antivibração que reduz as vibrações dos punhos para o operador. Deixe o produto realizar o trabalho. Não empurre o produto com força. Segure o produto ligeiramente pelos punhos, mas certifique-se de que o controla e o utiliza em segurança. Não empurre os punhos até aos batentes mais do que o necessário.
- Mantenha as mãos apenas no punho ou nos punhos. Mantenha todas as outras partes do corpo afastadas do produto.
- Pare imediatamente o produto se ocorrerem subitamente vibrações fortes. Não continue a utilização antes de eliminar a causa do aumento de vibrações.

Segurança contra poeiras



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O funcionamento do produto pode provocar a libertação de poeiras para o ar. As poeiras podem provocar ferimentos graves e problemas de saúde permanentes. A poeira de sílica é considerada nociva por várias autoridades. Estes são alguns exemplos de problemas de saúde:
 - As doenças pulmonares fatais, bronquite crónica, silicose e fibrose pulmonar
 - Cancro
 - Malformações congénitas
 - Inflamação da pele
- Utilize o equipamento correto para diminuir a quantidade de poeiras e fumos no ar e para diminuir a poeira no equipamento de trabalho, vestuário, partes do corpo e superfícies. Exemplos desse equipamento são os sistemas de recolha de poeiras e os jatos de água para captar a poeira. Sempre que possível, reduza a poeira na fonte. Certifique-se de que o equipamento está instalado e é utilizado corretamente e de que é efetuada a manutenção regular.
- Utilize proteção respiratória aprovada. Certifique-se de que a proteção respiratória é aplicável aos materiais perigosos na área de trabalho.

- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente.
- Se possível, aponte o escape do produto para onde não possa provocar a libertação de poeiras para o ar.

Segurança dos gases de escape



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é um gás inodoro, tóxico e altamente perigoso. Respirar monóxido de carbono pode provocar a morte. Uma vez que o monóxido de carbono é inodoro e não é visível, não é possível detetá-lo. Um sintoma de envenenamento por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente, sem aviso, se a quantidade ou a concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação prolongada pode causar problemas de saúde.
- Os gases de escape que pode ver ou cheirar também contêm monóxido de carbono.
- Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.
- Não respire os gases de escape.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente. Isto é muito importante quando utiliza o produto em valas ou outras áreas de trabalho pequenas onde os gases de escape se podem facilmente acumular.

Segurança contra ruído



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os níveis de ruído elevados e a exposição prolongada ao ruído podem provocar perda da capacidade auditiva.
- Para manter o nível de ruído no mínimo, efetue a manutenção e utilize o produto conforme descrito no manual do utilizador.
- Verifique se o silenciador apresenta sinais de danos. Certifique-se de que o silenciador está devidamente instalado no produto.
- Use protetores acústicos aprovados enquanto utiliza o produto.
- Verifique se ouve os sinais de aviso e vozes quando está a utilizar os protetores acústicos. Retire os protetores acústicos quando o produto estiver parado, salvo se for necessária proteção auditiva para o nível de ruído na área de trabalho.

Equipamento de proteção pessoal



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para selecionar o equipamento de proteção pessoal correto.
- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral.
- Utilize luvas de protecção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antidesslizante.
- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

Dispositivos de segurança no produto



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize um produto com dispositivos de segurança danificados ou que não funcionem corretamente.
- Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança.

Silenciador

O silenciador mantém o mais baixo nível de ruído possível e afasta os gases de escape do utilizador.

Não utilize o produto se o silenciador estiver danificado ou estiver em falta. Um silenciador danificado aumenta o nível de ruído e o risco de incêndio.



ATENÇÃO: O silenciador fica muito quente durante e após a utilização e quando o motor funciona ao ralenti. Tenha cuidado junto de materiais inflamáveis e/ou vapores para evitar incêndios.

Verificar o silenciador

- Examine o silenciador regularmente para se certificar de que está bem fixo e não está danificado.

Interruptor LIG/DESL do motor

O produto apenas liga quando o interruptor LIG/DESL do motor está na posição "LIG". O motor para quando coloca o interruptor LIG/DESL do motor na posição "DESL".

Verificar o interruptor LIG/DESL do motor

1. Ligue o motor. Consulte *Ligar o produto na página 84*.
2. Coloque o interruptor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.

Estrutura de segurança

A estrutura de segurança evita danos no produto em caso de queda. O punho e o ponto de elevação são peças da estrutura de segurança.

Verificar a estrutura de segurança

- Certifique-se de que não existem fissuras ou outros danos na estrutura de segurança.
- Certifique-se de que a estrutura de segurança está devidamente instalada no produto.

Unidades antivibração

As unidades antivibração reduzem a vibração no produto. As unidades antivibração reduzem as vibrações prejudiciais para evitar ferimentos no operador e danos no produto.

Verificar as unidades antivibração

Existem 4 unidades antivibração, 2 no lado esquerdo e 2 no lado direito do produto.

- Certifique-se de que as unidades antivibração se encontram corretamente instaladas.
- Examine as unidades antivibração quanto à existência de danos e sinais de desgaste.
- Caso seja necessário, substitua as unidades antivibração.

Segurança no manuseamento do combustível



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é inflamável e os gases são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndios e explosões.
- Não respire os gases do combustível. Os gases do combustível são venenosos e podem provocar lesões. Certifique-se de que o fluxo de ar é suficiente.
- Não retire a tampa do depósito de combustível nem encha o depósito de combustível com o motor em funcionamento.
- Certifique-se de que o motor está frio antes de reabastecer.
- Não abasteça de combustível em áreas interiores ou em espaços fechados. O fluxo de ar insuficiente pode provocar ferimentos ou morte devido a asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Não fume perto de combustível ou do motor. Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
- Não coloque objetos quentes perto do combustível ou do motor.
- Não encha o depósito de combustível junto a faíscas ou chamas.
- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do depósito de combustível e liberte a pressão com cuidado.
- O combustível na pele pode provocar ferimentos. Se o combustível entrar em contacto com a pele, use sabão e água para o remover.
- Se derramar combustível na sua roupa, troque de roupa imediatamente.
- Não encha totalmente o depósito de combustível. O calor provoca a expansão do combustível. Mantenha um espaço na parte superior do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Antes de ligar o produto, coloque-o a uma distância mínima de 3 m/10 pés do local onde reabasteceu.
- Não ligue o produto se existir combustível ou óleo do motor sobre o produto. Remova o combustível e o óleo de motor indesejados. Deixe o produto secar e aguarde até que os gases do combustível se dispersem antes de ligar o motor.
- Examine regularmente o motor quanto a fugas. Se existirem fugas no sistema de combustível, não ligue o motor até que as fugas estejam reparadas.
- Não utilize os dedos para examinar o motor quanto a fugas.
- Guarde o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e os gases do combustível não podem provocar danos.
- Drene o combustível para um recipiente aprovado numa zona exterior e afastado de faíscas e chamas.

Instruções de segurança para funcionamento em declives



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize o produto em terrenos com um declive superior a 20°. O terreno solto, as vibrações e a velocidade de funcionamento podem provocar uma queda do produto numa inclinação inferior a 20°.
- Certifique-se de que a área de trabalho é segura. O solo húmido e solto reduz a segurança do produto durante o funcionamento. Tenha muito cuidado em declives e superfícies irregulares.
- Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho se encontram acima do produto nos declives.
- Utilize o produto a subir e a descer o declive, e nunca de lado a lado.
- Não estacione o produto num declive. Se tiver de estacionar o produto num declive, certifique-se de que este não cai. Existe o risco de lesões e danos.

Instruções de segurança para funcionamento próximo de bermas



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Existe o risco de o produto cair quando o utilizar próximo de uma bermas. Mantenha sempre, no mínimo, $\frac{1}{3}$ do produto sobre uma superfície suficientemente estável para suportar o peso do mesmo.
- Se o produto cair, desligue o motor antes de deslocar o produto novamente para uma superfície suficientemente estável. Consulte *Desligar o produto na página 86*.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 82*.
- Desligue o motor e certifique-se de que todas as peças do produto estão frias antes de efetuar a manutenção.
- Limpe o produto para remover materiais perigosos antes de efetuar a manutenção.

- Retire a cobertura da vela de ignição antes de efetuar a manutenção.
- Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas. Não utilize o produto em locais interiores ou nas proximidades de material inflamável.
- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por um centro de assistência aprovado.
- Retire todas as ferramentas do produto antes de ligar o motor após a manutenção. As ferramentas soltas ou as ferramentas presas a peças rotativas podem ser ejetadas e provocar ferimentos.
- Após a manutenção, verifique o nível de vibração no produto. Se não estiver devidamente ajustado, contacte um centro de assistência aprovado.
- Leve o produto regularmente a um centro de assistência aprovado para realizar a manutenção.

Funcionamento

Introdução



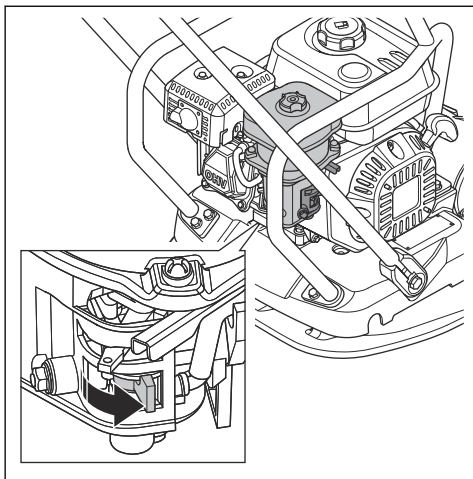
ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

Antes de utilizar o produto

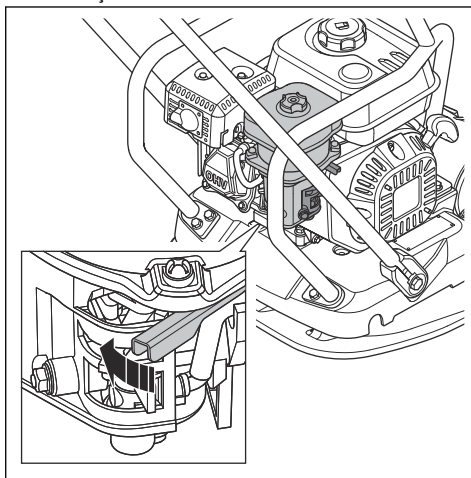
- Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
- Leia o manual do motor fornecido pelo fabricante do motor.
- Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 86*.

Ligar o produto

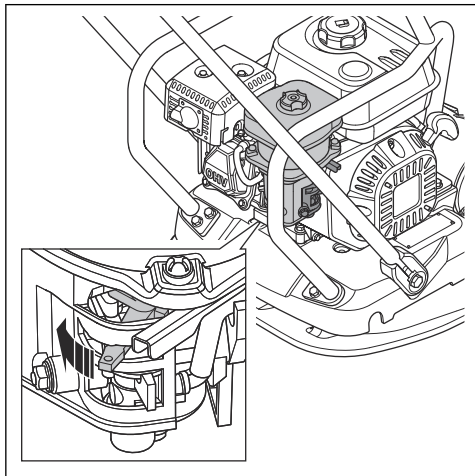
1. Abra a válvula de combustível.



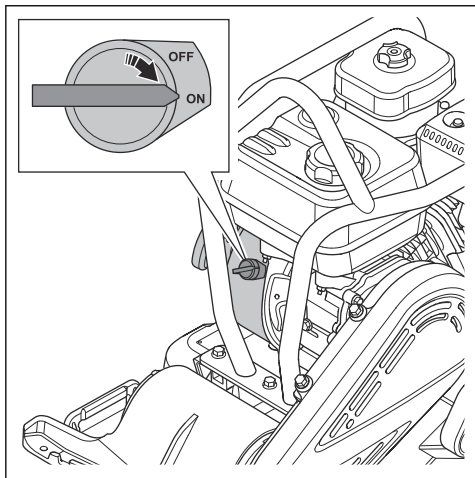
2. Coloque o acelerador na posição de $\frac{1}{4}$ de aceleração.



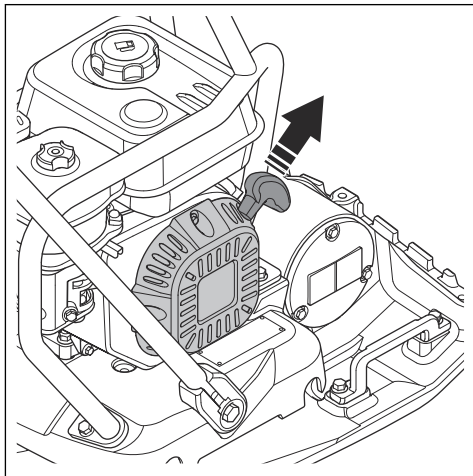
3. Coloque o controle do estrangulador na posição correta.



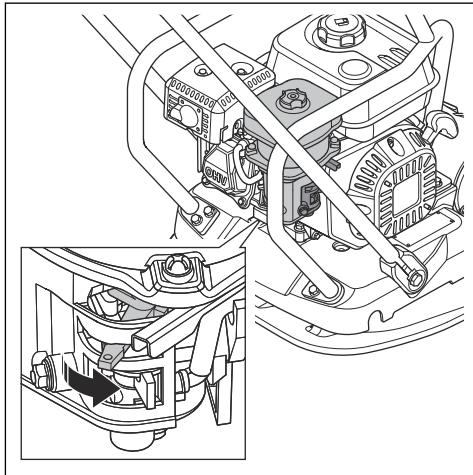
- a) Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
b) Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.
4. Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição "ON".



5. Puxe o punho do cabo de arranque lentamente até sentir resistência.

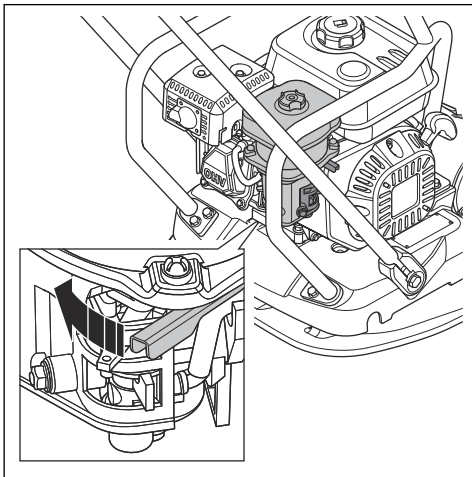


6. Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
7. Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque.
8. Abra gradualmente o controle do estrangulador até que fique totalmente aberto.



9. Deixe o motor a funcionar ao ralenti durante 2-3 minutos.

10. Coloque o acelerador na posição de aceleração total.



Procedimento a seguir se o motor não arrancar

Se o motor não arrancar e for visível fumo branco, efetue o procedimento que se segue.

1. Coloque o acelerador na posição de paragem.
2. Puxe e solte lentamente o punho do cabo de arranque 5 vezes.
3. Repita o procedimento de arranque.

Utilizar o produto



CUIDADO: Utilize sempre o produto para a frente e em aceleração total. Uma velocidade do motor mais baixa e um movimento para trás impedem o funcionamento correto do elemento excêntrico e podem provocar a avaria do produto.

1. Certifique-se de que o acelerador está na posição de aceleração total.
2. Empurre cuidadosamente o produto para a frente.



CUIDADO: Não empurre o produto para baixo. Demasiada pressão pode provocar um resultado insatisfatório.

3. Para mudar de direção, rode o produto.
 - a) Para rodar o produto com um raio de viragem mínimo, levante o punho a um ângulo de 90 graus. Utilize esta função em espaços pequenos e em superfícies desniveladas.

Desligar o produto

1. Desloque o acelerador para a posição de ralenti.
2. Coloque o interruptor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.
3. Coloque a válvula de combustível na posição "DESL".

Manutenção

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

O = Consulte as instruções no manual do motor fornecido pelo fabricante do motor.

Esquema de manutenção

* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

Manutenção geral do produto	Antes da utilização, a cada 10 horas	Semanalmente, a cada 100 horas
Certifique-se de que não existem fugas de óleo nem de combustível.	*	
Limpar o produto.	X	
Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.	*	

Manutenção geral do produto	Antes da utilização, a cada 10 horas	Semanalmente, a cada 100 horas
Examine o acelerador e o controlo do estrangulador quanto a indícios de danos.	*	
Certifique-se de que o acelerador e o controlo do estrangulador se movem com suavidade.	*	
Lubrifique os controlos e as ligações.	*	
Examine as unidades antivibração quanto a indícios de danos.		X
Examine a tensão da correia em V e verifique se existem danos. Ajuste ou substitua a correia em V, conforme necessário.		X

Manutenção do motor,	Antes da utilização, a cada 10 horas	Após as primeiras 20 h	Semanalmente, a cada 100 horas	Anualmente, a cada 300 horas
Verifique o nível de combustível e o nível do óleo de motor.	X			
Limpe as aletas de arrefecimento do motor.	O			
Examine o filtro de ar. Limpe o filtro de ar, se necessário.	X	X		
Limpe o filtro de ar.			X	
Substitua o filtro de ar.				X
Substitua o óleo de motor.		X	X	X
Verifique a velocidade do motor.		O	O	O
Examine e limpe a vela de ignição. Se for necessário, substitua a vela de ignição.			O	
Substitua a vela de ignição.				O
Limpe a válvula de combustível do carburador.			O	O
Limpe a rede retentora de faíscas do silenciador.			O	O
Ajuste a folga da cabeça da válvula à admissão de ar e às válvulas de escape.				O
Drene o combustível e limpe o depósito de combustível e o filtro de combustível.			O	O
Limpe e ajuste o carburador.				O
Substitua o filtro de combustível.				O

Manutenção do motor,	Antes da utilização, a cada 10 horas	Após as primeiras 20 h	A cada 250 h	Anualmente, a cada 500 horas
Verifique o nível de combustível e o nível do óleo de motor.	X			
Limpe as aletas de arrefecimento do motor.	O		O	O
Limpe o filtro de ar.	X	X		
Substitua o filtro de ar.			X	X
Substitua o óleo de motor.		X	X	X
Verifique a velocidade do motor.		O	O	O
Limpe a rede retentora de faíscas do silenciador.			O	O
Ajuste a folga da cabeça da válvula à admissão de ar e às válvulas de escape.		O	O	O
Limpe o filtro de óleo.				O
Verifique a bomba de injeção de combustível.			O	O
Verifique o bocal de injeção de combustível.			O	O
Drene a água do sistema de combustível.				O
Substitua o filtro de combustível.				O

Para efetuar uma inspeção geral

- Certifique-se de que todas as porcas e os parafusos do produto estão apertados corretamente.

Limpar o produto

- Utilize água corrente de uma mangueira ou de uma máquina de lavar de alta pressão para limpar o produto.



CUIDADO: Não aponte água diretamente para a tampa do depósito de combustível, nem para os componentes elétricos ou para o motor.

- Remova a massa lubrificante e o óleo do punho.

Verificar o nível do óleo de motor

1. Retire a tampa do depósito de óleo e a vareta do óleo.
2. Limpe o óleo da vareta de nível.
3. Volte a introduzir totalmente a vareta de nível no depósito de óleo.
4. Remova a vareta de nível.
5. Examine o nível do óleo na vareta de nível.

6. Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo de motor e verifique novamente o nível do óleo. Consulte *Especificações técnicas na página 94* ou o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.

Substituir o óleo de motor

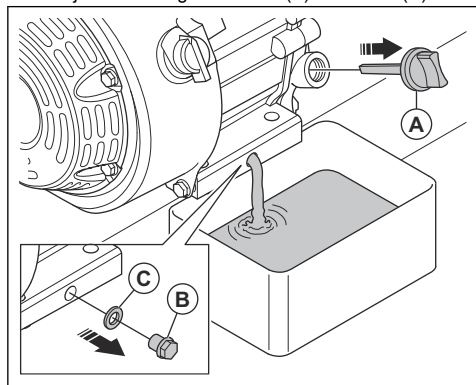
Se o motor estiver frio, ligue o motor durante 1 a 2 minutos antes de drenar o óleo de motor. Isto aquece o óleo de motor e facilita a respetiva drenagem.



ATENÇÃO: O óleo de motor está muito quente imediatamente após o motor parar. Deixe o motor arrefecer antes de drenar o óleo de motor. Se derramar óleo de motor na pele, limpe com água e sabão.

1. Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem para o óleo de motor.

2. Remova a tampa do depósito de óleo e a vareta (A), o bujão de drenagem de óleo (B) e a anilha (C).



3. Deixe o óleo escorrer para o recipiente.
4. Instale a anilha e o bujão de drenagem de óleo. Aperte o bujão de drenagem de óleo.
5. Encha até à extremidade do orifício com óleo de motor novo. Consulte *Especificações técnicas na página 94* ou o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.
6. Aperte a tampa do depósito de óleo.
7. Verifique o nível do óleo de motor.

Filtro de ar



ATENÇÃO: Utilize proteção respiratória aprovada quando limpar ou substituir o filtro de ar. Elimine corretamente os filtros de ar usados. A inalação de pó do filtro de ar é perigosa para a sua saúde.



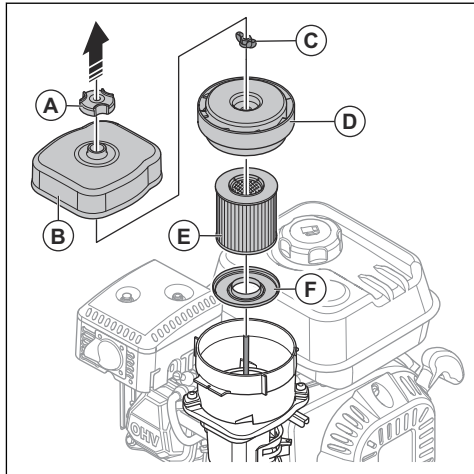
CUIDADO: Substitua sempre um filtro de ar danificado, caso contrário, a entrada de pó no motor pode provocar danos.

Limpar ou substituir o filtro de ar



ATENÇÃO: Não limpe o filtro de ar com ar comprimido. Isto provoca danos no filtro de ar e aumenta o risco de respirar poeiras perigosas.

1. Remova o botão (A) e a cobertura do filtro de ar (B).

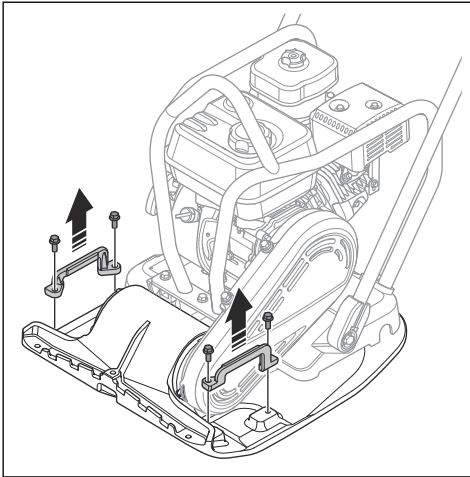


2. Remova a porca de orelhas (C), a tampa superior (D), o elemento do filtro de ar (E) e a tampa inferior (F).
3. Limpe o alojamento do filtro de ar com um pincel.
4. Examine o filtro de ar quanto à existência de danos.
5. Bata com o filtro de ar contra uma superfície dura ou utilize um aspirador para remover as partículas.
6. Limpe o filtro de ar com água e sabão.
7. Lave o filtro de ar com água limpa.
8. Deixe o filtro de ar secar completamente.
9. Instale o filtro de ar na sequência oposta.

Remover e instalar os punhos de elevação

1. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 86*.

2. Remova as 4 porcas e os 2 punhos de elevação.



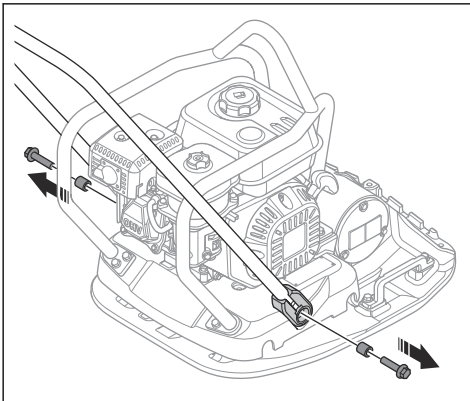
3. Instale os punhos de elevação na sequência inversa.

Remover e instalar o punho

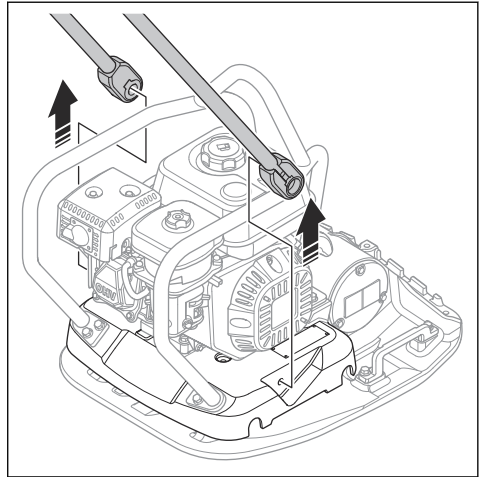


ATENÇÃO: Não utilize o produto sem o punho instalado.

1. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 86*.
2. Remova os 2 parafusos.



3. Remova o punho.



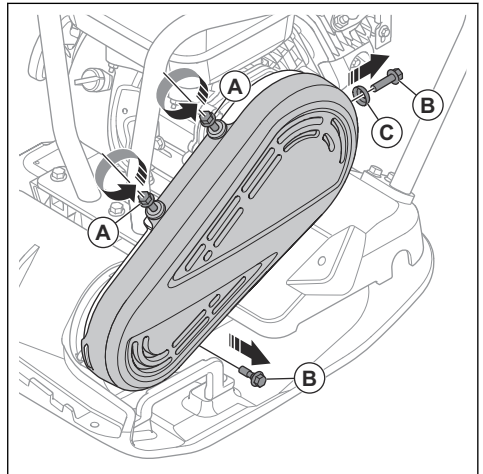
4. Instale o punho na sequência inversa.

Verificar a correia em V



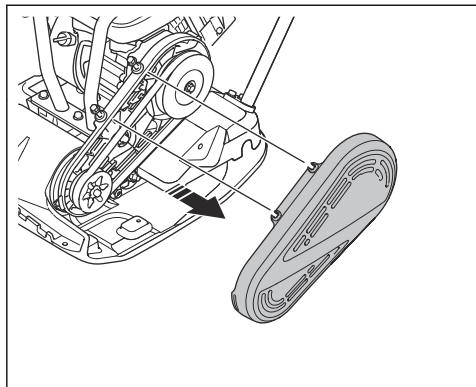
ATENÇÃO: Não utilize o produto sem que a cobertura da correia em V esteja instalada.

1. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 86*.
2. Remova os punhos de elevação. Consulte *Remover e instalar os punhos de elevação na página 89*.
3. Remova o punho. Consulte *Remover e instalar o punho na página 90*.
4. Desaperte os parafusos (A).



5. Remova os parafusos (B) e a anilha (C).

6. Remova a cobertura da correia em V.



7. Examine a correia em V quanto à existência de danos e de desgaste. Se necessário, substitua a correia em V.
8. Examine a tensão da correia em V.
9. Se necessário, ajuste a tensão na correia em V. Consulte *Ajustar a tensão da correia em V na página 91*.
10. Instale a cobertura da correia em V na sequência inversa.

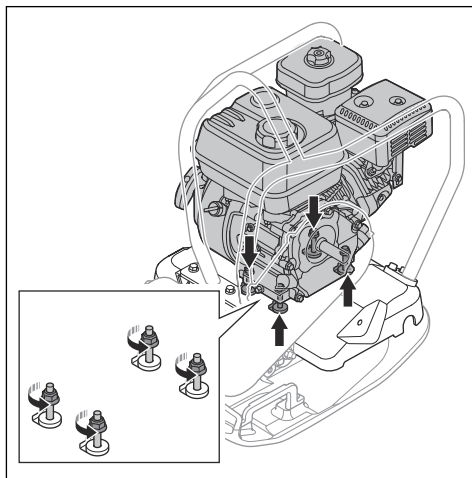
Ajustar a tensão da correia em V



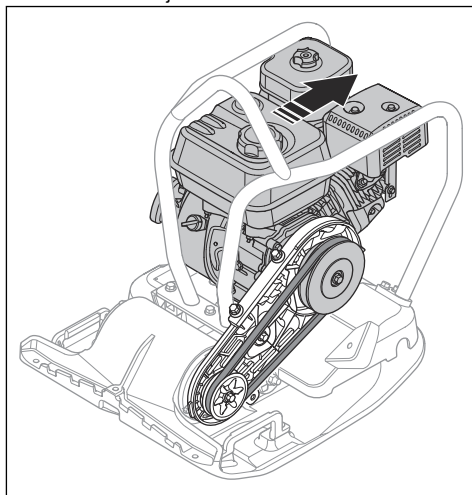
ATENÇÃO: Não utilize o produto sem que a cobertura da correia em V esteja instalada.

1. Pare o produto. Consulte *Desligar o produto na página 86*.
2. Remova os punhos de elevação. Consulte *Remover e instalar os punhos de elevação na página 89*.
3. Remova o punho. Consulte *Remover e instalar o punho na página 90*.
4. Remova a cobertura da correia em V. Consulte *Verificar a correia em V na página 90*.

5. Desaperte as 4 porcas que fixam o motor à placa inferior.



6. Desloque o motor para trás até que a tensão na correia em V seja suficiente.



7. Certifique-se de que as polias da correia em V estão alinhadas e aperte as 4 porcas.

Transporte, armazenamento e eliminação

Transporte



ATENÇÃO: Tenha cuidado durante o transporte. O produto é pesado e pode provocar ferimentos ou danos se cair ou caso se desloque durante o transporte.



CUIDADO: Não reboque o produto atrás de um veículo.

Elevar o produto



ATENÇÃO: certifique-se de que o equipamento de elevação tem a especificação correta para elevar o produto em segurança. A etiqueta de tipo do produto indica o peso do produto.

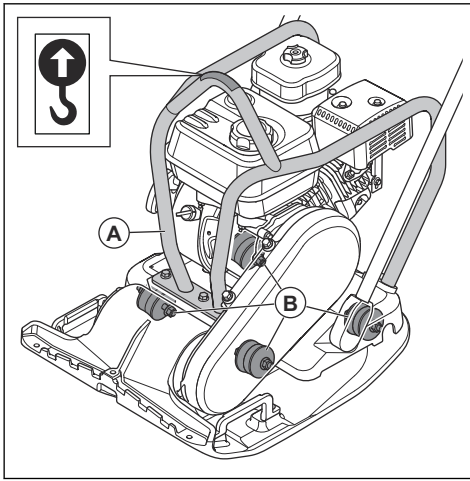


ATENÇÃO: Não caminhe nem permaneça por baixo ou próximo de um produto elevado.



CUIDADO: Não utilize ganchos metálicos, correntes ou outro equipamento de elevação com extremidades irregulares que possam danificar a estrutura de segurança.

1. Prenda o equipamento de elevação ao ponto de elevação da estrutura de segurança. A posição correta é identificada por uma etiqueta no produto.

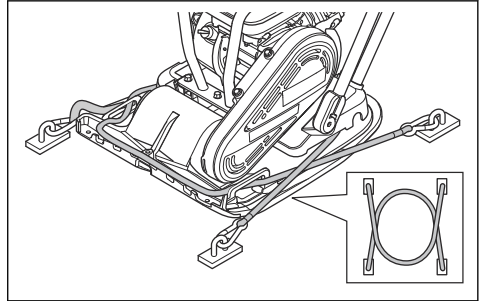


ATENÇÃO: Não eleve um produto danificado. Certifique-se de que a estrutura de segurança (A) e as unidades antivibração (B) estão corretamente instaladas e não estão danificadas.

2. Eleve o produto.

Fixar o produto a um veículo de transporte com correias de fixação

- Coloque 2 correias à volta da placa inferior.



- a) Coloque 1 correia à volta da parte dianteira da placa inferior e prenda-a ao veículo.
- b) Coloque 1 correia à volta da parte traseira da placa inferior e prenda-a ao veículo.

Armazenamento

- Esvazie o depósito de combustível antes de armazenar o produto durante um longo período de tempo. Elimine o combustível numa localização de eliminação aplicável.
- Limpe o produto antes de o armazenar. Limpe o óleo e a poeira das peças de borracha.
- Limpe o filtro de ar antes de o armazenar.
- Puxe cuidadosamente o punho do cabo de arranque até sentir uma pequena resistência. Isto fecha as válvulas e garante que a humidade não entra no cilindro do motor.
- Coloque uma cobertura de proteção no produto.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.

Eliminação

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.
- Elimine todos os produtos químicos, como óleo de motor ou combustível, num centro de assistência ou numa localização de eliminação aplicável.
- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor Husqvarna ou elimine-o numa localização de reciclagem.

Acessórios

Kit da roda de transporte, número de peça	594 20 49-01
Depósito de água, número de peça	596 39 29-02

Dispositivo de elevação da plataforma, número de peça	595 50 31-01	
Punho de baixa vibração, número de peça	594 20 50-01	
Kit de pavimento de blocos, número de peça	594 86 81-01	594 86 82-01

Especificações técnicas

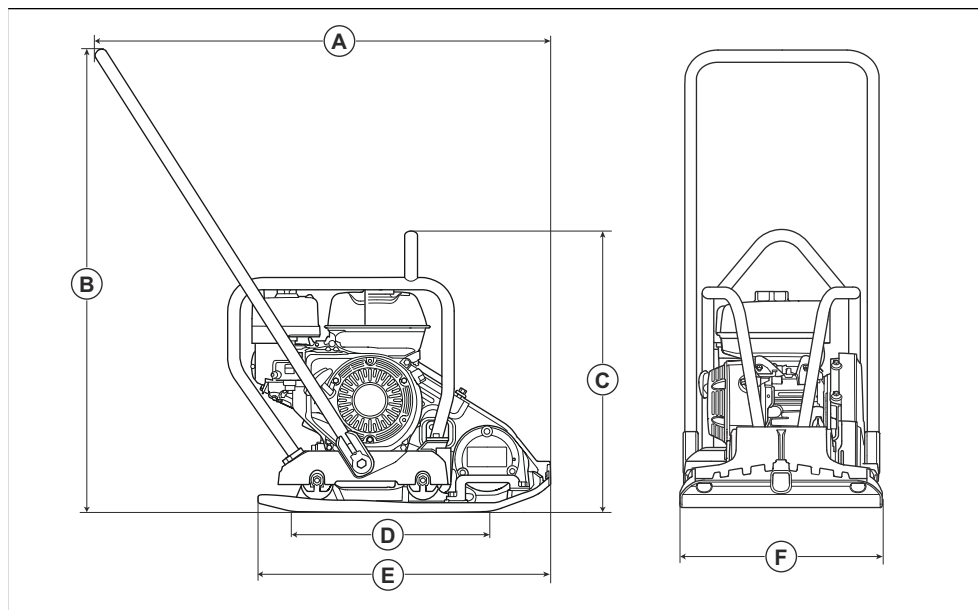
Especificações técnicas

Peso líquido, kg/lb	80,5/177,5
Peso em funcionamento (ISO 20500, incl. óleo, ½ combustível), kg/lb	81,9/180,6
Frequência de vibração, Hz	95
Amplitude, mm/pol.	0,93/0,04
Força centrífuga, kN/lbf	14,6/3282
Velocidade de funcionamento, m/min ou pés/min	25 ou 82
Inclinação máx., graus/%	20/36
Consumo de combustível, l/h ou qts/h	1,21 ou 1,28
Depósito de água para asfalto, l/gal (opcional)	13/3,4
Motor ⁹	
Marca do motor, tipo	Husqvarna G200F HH 196MP
Potência do motor, kW/cv a rpm ¹⁰	4,1/5,5 a 3600
Capacidade do depósito de combustível, l/qts	3,6/3,8
Capacidade de óleo de motor, l/qts	0,6/0,64
Combustível	Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10%
Óleo de motor	SAE 10W-30, API Classe SE ou SF, para utilização geral

⁹ Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

¹⁰ Conforme especificado pelo fabricante do motor. A potência nominal indicada para o motor é a potência líquida média (a um valor de rpm especificado) de um motor de produção típico do modelo de motor avaliado de acordo com a norma J1349/ISO1585 da SAE. Motores produzidos em série poderão divergir deste valor. A potência real do motor instalado no produto final dependerá da velocidade de operação, das condições ambientais e de outros parâmetros.

Dimensões do produto



A	Comprimento incluindo punho, mm/pol.	961	D	Área de contacto da placa inferior, m ² /pés ²	360
B	Altura do punho, mm/pol.	923	E	Comprimento da placa inferior, mm/pol.	570
C	Altura no ponto de elevação da estrutura de segurança, mm/pol.	597	F	Largura, mm/pol.	500

内容

简介.....	96	运输、存放和废弃处理.....	108
安全性.....	98	附件.....	109
操作.....	102	技术参数.....	110
维护.....	104		

简介

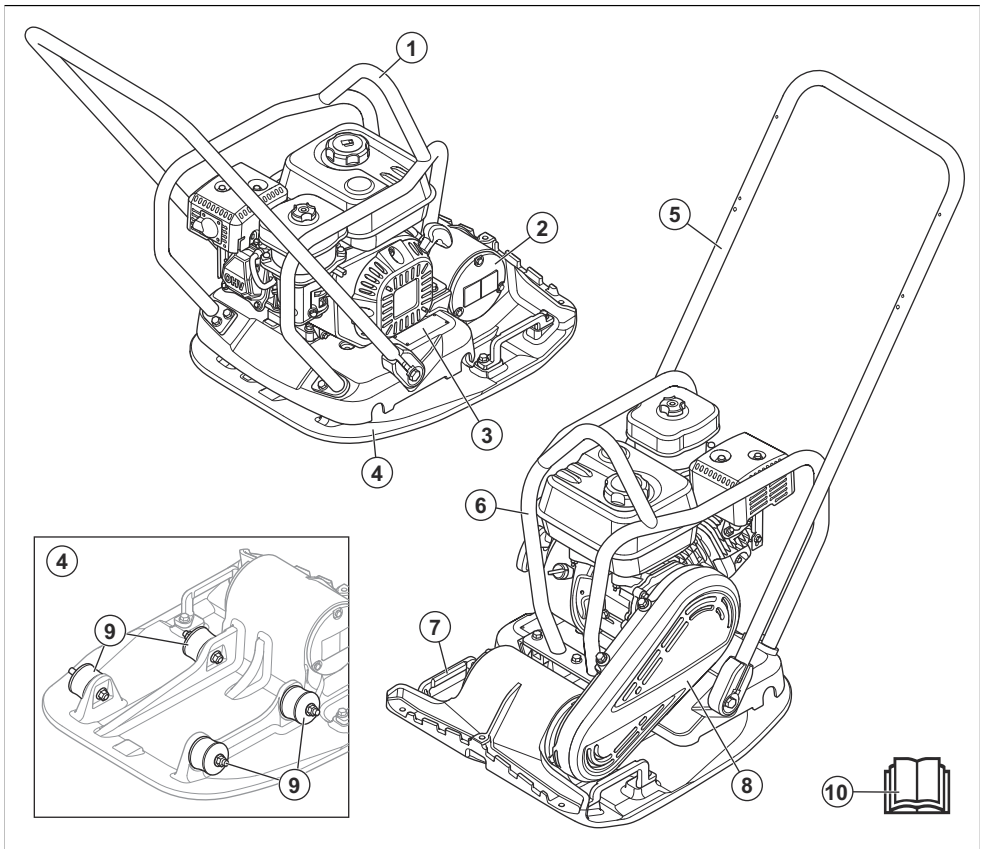
产品说明

本产品是配备内燃机的手扶式单向平板夯。本产品用于压实薄层至中厚层颗粒土壤。在选装了水箱的情况下，本产品还可用于压实沥青。

预期用途

本产品仅用于专业操作。本产品可用于修补和维护车道、小路和停车场。在选装了块料铺砌套件的情况下，本产品还可用于块料铺砌。切勿将产品用于其他任务。

产品概览



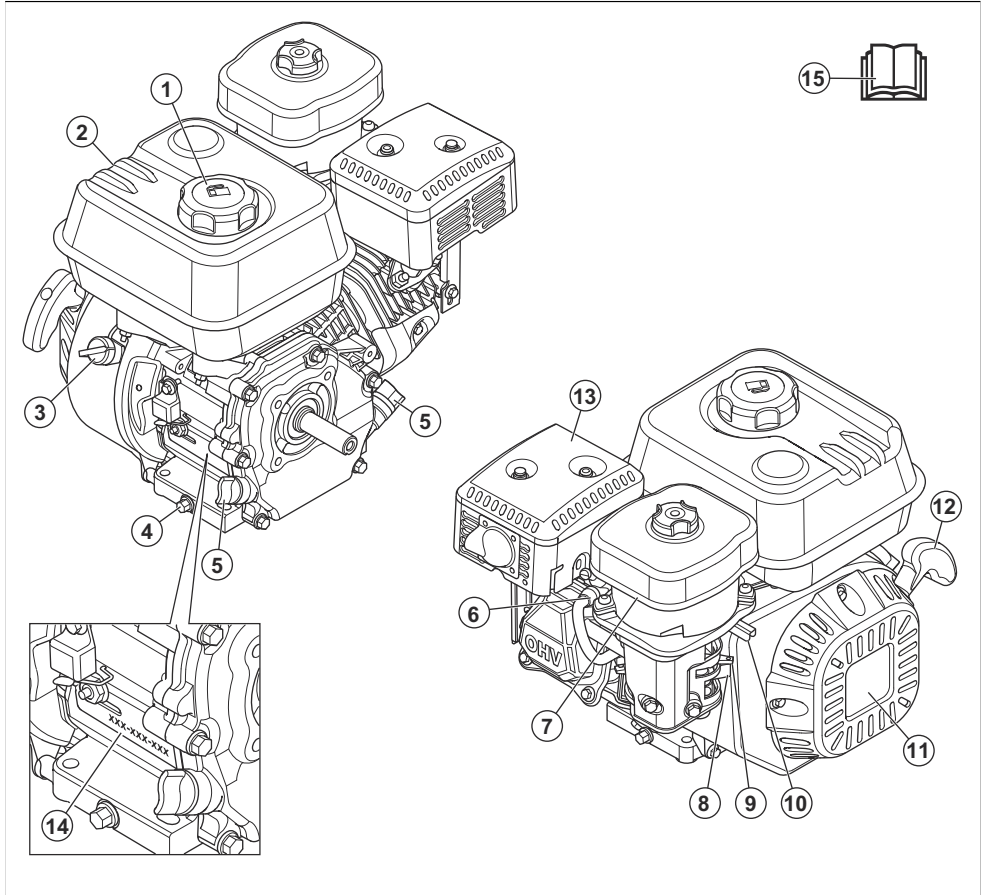
1. 起吊点
2. 偏心元件
3. 标牌

4. 底板
5. 手柄
6. 安全架

- 7. 提升手柄
- 8. V 型皮带罩

- 9. 减振装置
- 10. 操作手册

引擎概览



- 1. 燃油箱盖
- 2. 燃油箱
- 3. 引擎 ON/OFF 开关
- 4. 引擎油放油塞
- 5. 机油箱盖和油尺
- 6. 火花塞
- 7. 空气滤清器
- 8. 燃油阀杆
- 9. 风门
- 10. 油门控制
- 11. 反冲式启动器
- 12. 启动绳把手
- 13. 消音器
- 14. 序列号

- 15. 操作手册

本产品上的符号



警告：请多加小心，并正确使用本产品。本产品可能会对操作员或其他人造成严重伤害或死亡。



请认真阅读本手册，确保在充分理解各项说明之后再使用本产品。



请认真阅读本手册，确保在充分理解各项说明之后再使用本产品。



乙醇含量不超过 10% 的无铅汽油。



请使用听觉保护装备。



有受伤风险。请留心驱动皮带。



高温表面。



保持双手远离该区域。



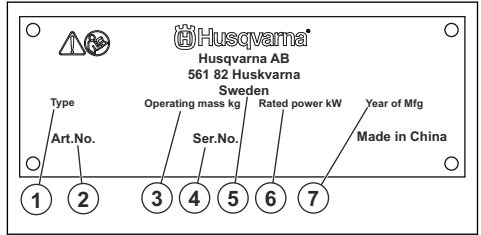
安全架上的升吊点。



此时请勿连接起重设备。(LF 85 S)

注意： 有关本产品上的其他符号/标识，请参阅适用于某些市场的特殊认证要求。

标牌



1. 产品类型
2. 产品编号
3. 产品重量
4. 序列号
5. 制造商
6. 额定功率
7. 生产年份

产品损坏

对于因下列情况造成的产品损坏，我们概不负责：

- 未正确修理产品。
- 使用并非来自制造商或者未获得制造商批准的零部件修理产品。
- 产品具有并非来自制造商或者未获得制造商批准的附件。
- 未在获得批准的服务中心修理产品，或者并非由获得批准的机构修理产品。

安全性

安全定义

本手册使用了“警告”、“小心”和“注意”来指出特别重要的内容。



警告： 当不遵守手册中的说明可能会给操作员或周围人员带来伤害或死亡风险时，会使用此标志。



小心： 当不遵守手册中的说明可能会对产品、其他材料或附近区域造成损坏时，会使用此标志。

注意： 用于提供特定状况下所需的更多信息。

一般安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 如果粗心大意或使用不当，本产品可能会成为危险的工具。本产品可能会对操作员或其他人造成严重伤害或死亡。在使用本产品之前，必须先阅读并理解本操作手册的内容。

- 本产品不适合由身体活动能力、感官能力或智力低下的人员（包括儿童）或缺少经验和相关知识的人员使用。
- 保存所有警告和说明。
- 遵守所有适用的法律和法规。
- 操作者和操作员的雇主必须了解并防止产品操作过程中的风险。
- 除非操作者已阅读并理解操作手册的内容，否则不得操作本产品。
- 除非您在使用前接受了培训，否则请勿操作本产品。确保所有操作者都接受了培训。
- 切勿让儿童操作本产品。
- 只允许经批准的人员操作本产品。
- 操作者将对涉及他人或其财产的事故负责。
- 当您感到疲倦、生病或受到酒精、麻药或药物的影响时，请勿使用本产品。
- 请务必多加小心，并运用常识来判断。
- 本产品在生产期间会产生电磁场。电磁场在某些情况下会干扰有源或无源医疗植入体。为了减少严重伤害或死亡风险，我们建议使用医疗植入体的人员在操作本产品之前先咨询医生以及医疗植入体制造商。
- 请保持产品清洁。确保您可以清楚地阅读标记和标签。
- 切勿使用损坏的产品。
- 请勿改装本产品。
- 如果本产品可能已被他人改装过，请勿进行操作。

操作安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 确保您知道在紧急情况下如何快速让引擎停止工作。
- 操作者必须具有安全操作产品所需的体力。
- 如果没有安装所有防护罩，请勿操作本产品。
- 使用个人防护装备。请参阅 *个人防护装备在第 100 页上*。
- 确保只有经过批准的人员位于工作区内。
- 保持工作区域清洁明亮。
- 确保在操作期间处于安全稳定的位置。
- 在触摸本产品之前，请确保本产品的所有部件均已冷却。
- 确保手柄上没有润滑脂或润滑油。
- 请勿在可能发生火灾或爆炸的区域使用本产品。
- 本产品可能会导致物体高速弹射。确保工作区域的所有人员均使用经批准的个人防护装备。移除工作区域内的松散物体。
- 在离开产品之前，请关闭引擎并确保不存在意外启动的风险。
- 确保服装、长发和首饰不会被绞入运动部件中。
- 请勿坐在本产品上。
- 请勿敲击本产品。
- 始终从后面用双手握住手柄操作本产品。
- 请勿在电缆附近操作本产品。本产品不具有电气绝缘功能，可能会造成受伤或死亡。

- 在操作本产品之前，请查明工作区域中是否存在隐藏的电线、电缆和管道。如果本产品撞到隐藏的物体，请立即关闭引擎并检查产品和物体。在您知道可以继续安全操作之前，请勿再次开始操作本产品。
- 操作产品时或发动机停止后，请勿触摸底板。底板会很热。高温表面可能会造成烫伤。

振动安全性



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作本产品时，振动会从产品传递给操作者。定期和频繁操作本产品可能会对操作者造成伤害或增加其伤害程度。可能会对手指、手、手腕、手臂、肩部和/或神经以及血液供应或其他身体部位造成伤害。伤害可能会让人变虚弱和/或是永久性的，并且可能在数周、数月或数年中逐渐增加。可能的伤害包括对血液循环系统、神经系统、关节和其他身体结构的损害。
- 在产品运行期间或其他时间可能会出现症状。如果您出现症状并继续操作本产品，则症状可能会加剧或永久出现。如果出现以下症状或其他症状，请送医治疗：
 - 麻木、失去知觉、麻刺、刺痛、疼痛、灼热、阵痛、僵硬、笨拙、无力、肤色或皮肤状况变化。
- 症状在低温情况下会加剧。在寒冷环境中操作本产品时，请穿戴保暖衣物并保持双手温暖干燥。
- 按照操作手册中的说明维护和操作产品，以保持正确的振级。
- 本产品具有防振系统，可减少从手柄传递到操作者的振动。让产品自身完成工作。请勿用力推动产品。轻轻握在产品的手柄上，请确保控制产品并安全操作。请勿将手柄推入到不必要的止动端。
- 手只能放在手柄上。让所有其他身体部位远离本产品。
- 如果突然出现强烈振动，请立即停止产品运行。在消除振动加剧的原因之前，请勿继续操作。

粉尘安全



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作本产品会导致空气中含有粉尘。粉尘会导致严重伤害和永久性健康问题。矽尘由于有害受到多个权威机构的管制。以下是此类健康问题的示例：
 - 慢性支气管炎、矽肺病和肺纤维化等致命肺部疾病
 - 癌症
 - 先天性缺陷
 - 皮炎炎症
- 使用正确的设备以减少空气中的粉尘和废气浓烟量，并减少工作设备、表面、衣服和身体部位上的粉尘。粉尘控制装置的示例包括集尘系统和喷水装置，以抑制粉尘。尽可能减少源头处的粉尘。确保正确安装和使用设备，并定期进行维护。

- 请使用获得批准的呼吸保护装置。确保呼吸保护装置适用于工作区域内的危险材料。
- 确保工作区域通风良好。
- 如有可能，请将产品的排气管指向不会导致粉尘进入空气中的位置。

废气安全



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 发动机排出的废气中含有一氧化碳，这是一种极危险的无味有毒气体。吸入一氧化碳可能会导致死亡。由于一氧化碳没有气味且无法看到，因此人们无法感觉到它。一氧化碳中毒的症状是头晕，但如果一氧化碳的数量或浓度足够大，则人员可能会毫无征兆地失去知觉。
- 废气浓烟还包含未燃尽的碳氢化合物，包括苯。长期吸入会引起健康问题。
- 您可以看到或闻到的废气中也包含一氧化碳。
- 请勿在室内或没有足够气流区域使用内燃机产品。
- 请勿吸入废气浓烟。
- 确保工作区域通风良好。当您在沟渠或容易累积废气浓烟的其他小型工作区域中操作产品时，这一点非常重要。

噪音安全



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 高噪音水平和长期接触噪音会导致听力受损。
- 要将噪音水平降至最低，请按照操作手册中的说明维护 and 操作产品。
- 检查消音器是否损坏。确保消音器已正确安装在本产品上。
- 操作产品时，请务必使用获得批准的听觉保护装备。
- 使用听觉保护装备时，请留意警告信号和声音。在产品停止运行时，请取下听觉保护装备，除非工作区域的噪音水平需要使用听觉保护装备。

个人防护装备



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作产品时务必使用适当的个人防护装备。个人防护装备不能完全避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。请经销商协助您选择适当的个人防护装备。
- 定期检查个人防护装备的状况。
- 请使用获得批准的保护头盔。
- 请使用获得批准的听觉保护设备。
- 请使用获得批准的呼吸保护装置。
- 请使用获得批准的具有侧面防护功能的眼镜保护装置。
- 使用防护手套。

- 请穿上带有钢制鞋头与防滑鞋底的靴子。
- 使用获得批准的工作服或具有长袖和长腿的等效贴身衣物。

灭火器

- 操作时，请在附近备有灭火器。
- 使用“ABE”类干粉灭火器或“BE”型二氧化碳灭火器。

产品上的安全装置



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 请勿使用安全装置受损或无法正常工作的产品。
- 定期检查安全装置。如果安全装置受损或无法正常工作，请联系您的 Husqvarna 保养经销商。
- 切勿改装安全装置。

消音器

消音器用于最大程度降低噪音，并将引擎的排烟导离操作人员。

如果消音器缺失或损坏，请勿使用本产品。损坏的消音器会增加噪音水平以及火灾风险。



警告： 消音器在使用期间和之后以及当引擎以怠速运转时会变得很烫。务必当心附近的易燃材料和/或烟雾，以防引起火灾。

检查消音器

- 定期检查消音器，确保其安装正确且无损坏。

发动机 ON/OFF 开关

仅当将发动机 ON/OFF 开关设置为“ON”时才能启动发动机。将发动机 ON/OFF 开关设置为“OFF”时，发动机会停止运行。

检查发动机 ON/OFF 开关

1. 启动发动机。请参阅启动本产品 在第 102 页上。
2. 将发动机 ON/OFF 开关设置为“OFF”。发动机停止运行。

安全架

安全架可防止本产品翻倒时受到损坏。手柄和吊点是安全架的组成部分。

检查安全架

- 确保安全架无裂纹或其他损坏。
- 确保安全架在本产品上的安装正确。

防振装置

防振装置可减少本产品上的振动。防振装置可减少有害振动，以防止操作人员受伤和本产品损坏。

检查防振装置

本产品配有 4 个防振装置，左侧 2 个，右侧 2 个。

- 确保防振装置的安装正确。
- 检查防振装置是否存在损坏和磨损。
- 必要时更换防振装置。

燃油安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 燃油易燃，燃油蒸气容易爆炸。请小心使用燃油以防受伤、着火和引起爆炸。
- 请勿吸入燃油蒸气。燃油蒸气有毒，可能导致伤害。确保充分通风。
- 引擎正在运转时，切勿取下燃油箱盖或加注燃油箱。
- 确保重新加注燃油之前，引擎处于冷却状态。
- 请勿在室内或封闭区域加注燃油。通风不充分情况下，可能由于窒息或一氧化碳中毒而导致伤害或死亡。
- 切勿在燃油或引擎附近吸烟。熄灭所有香烟、雪茄、烟斗及其他火源。
- 请勿在燃油或引擎附近放置高温物体。
- 请勿在火花或火焰附近加油。
- 重新加注燃油之前，缓缓打开燃油箱盖，并小心释放压力。
- 燃油溅到皮肤上可能会造成伤害。如果燃油溅到皮肤上，必须使用肥皂和水洗净。
- 如果燃油溅到衣物上，请立即更换衣物。
- 请勿将燃油箱完全加满油。热量会使燃油膨胀。为燃油箱顶部留出一定的空间。
- 完全拧紧燃油箱盖。如果燃油箱盖没有拧紧，则有失火的风险。
- 在启动产品之前，请将产品移至距离加油处至少 3 m/10 ft 的位置。
- 如果产品上沾染燃油或引擎机油，切勿启动产品。清除多余的燃油和引擎油。等待产品晾干和燃油蒸气消失，然后再启动引擎。
- 定期检查引擎是否有泄漏。如果燃油系统存在泄漏，则在泄漏修复之前不要启动引擎。
- 请勿用手指检查引擎是否泄漏。
- 仅将燃油存放在获得批准的容器内。
- 存放本产品 and 燃油时，确保燃油和燃油蒸气不会造成损坏。
- 在室外将燃油排入获得批准的容器中，并且应远离火花和火焰。

在斜坡上操作的安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 不要在坡度超过 20° 的斜坡上操作本产品。地面的松土、振动和操作速度也有可能致本产品坡度小于 20° 的斜坡上翻倒。
- 确保工作区安全。潮湿和松散的土壤会降低本产品的操作安全性。在斜坡和粗糙表面上操作本产品时要格外小心。
- 确保工作区中所有人员所处位置均高于斜坡上的本产品。
- 沿着斜坡上下（而非横向）操作本产品。
- 请勿将本产品驻停在斜坡上。如果必须将本产品驻停在斜坡上，请确保它不会翻倒。存在造成伤害和损坏的风险。

在边缘附近操作时的安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 在边缘附近操作产品时，存在产品坠落的风险。务必使产品有至少 ¾ 的部分保持在足够稳定的表面上以支撑产品的重量。
- 如果产品坠落，请先停止发动机，然后再将产品提回至足够稳定的表面上。请参阅 *停止本产品* 在第 104 页上。

维护安全须知



警告： 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 如未正确和定期地进行维护，导致伤害的风险和损坏产品的风险将会增加。
- 使用个人防护装备。请参阅 *个人防护装备* 在第 100 页上。
- 在进行维护之前，请先关闭引擎并确保本产品的所有部件均已冷却。
- 在进行维护之前，请清洁产品以清除危险物质。
- 在进行维护之前，断开火花塞线帽。
- 引擎排出的废气温度很高，并可能带有火花。切勿在室内或易燃物附近运行本产品。
- 切勿改动本产品。未经制造商批准对产品进行改装可能会导致严重伤害或死亡。
- 请始终使用原装附件和备件。使用未经制造商批准的附件和备件可能会导致严重伤害或死亡。
- 更换已经损坏、磨损或破损的零件。
- 只能进行本操作手册中说明的维护工作。让获得批准的保养厂执行所有其他保养工作。
- 在维护后启动发动机之前，请从产品上卸下所有工具。松动工具或附加在回转部件上的工具可能会弹出并造成伤害。
- 维护后，请检查产品的振动水平。如果不正确，请联系获得批准的保养厂。
- 让获得批准的保养厂定期对产品进行保养。

操作

简介



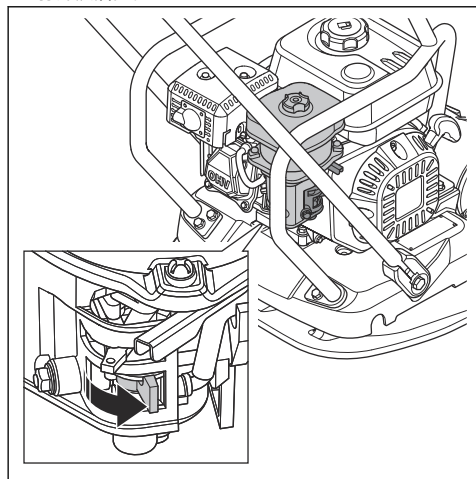
警告： 请先仔细阅读并充分理解安全须知章节，然后再使用产品。

操作本产品前需要采取的措施

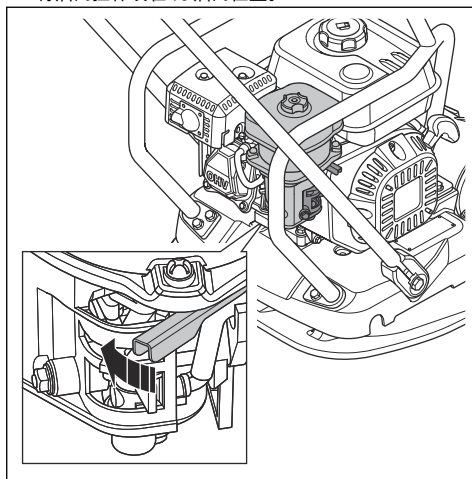
- 请认真阅读本说明书，确保您充分理解各项说明。
- 请阅读发动机制造商提供的发动机手册。
- 执行日常保养。请参阅 *维护时间表* 在第 104 页上。

启动本产品

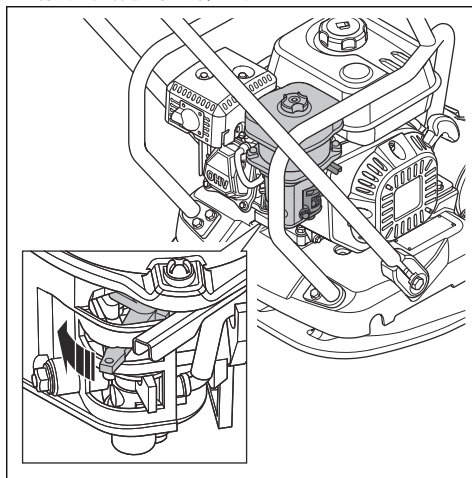
1. 打开燃油阀。



2. 将油门控件设在 $\frac{1}{2}$ 油门位置。

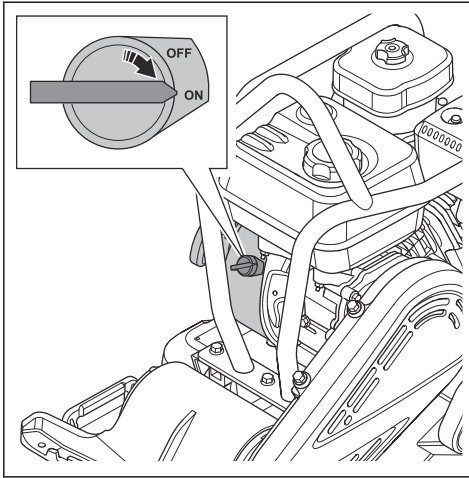


3. 将风门控件移到正确位置。

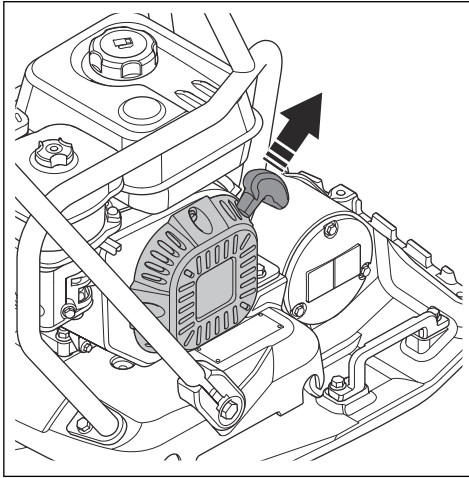


- a) 如果引擎处于冷机状态，请关闭风门。
- b) 如果引擎处于暖机状态或环境温度较高，请打开风门。

4. 将引擎 ON/OFF 开关设置为“ON”。



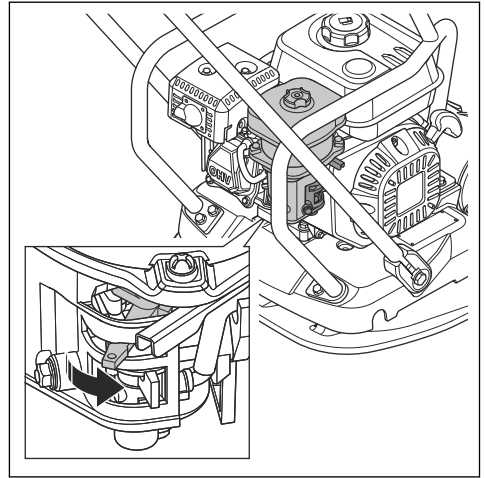
5. 缓缓拉动启动绳把手，直至感觉到阻力。



6. 松开启动绳把手，让启动绳缩回。

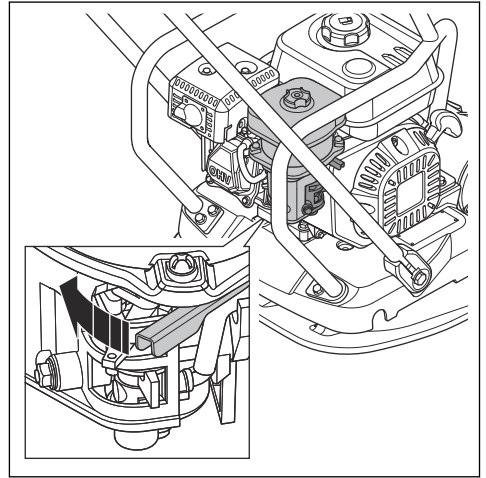
7. 拉动启动绳把手，直至引擎启动。

8. 逐渐打开风门，直至其完全打开。



9. 让引擎以怠速运行 2-3 分钟。

10. 将油门控件设在全开油门位置。



当无法启动引擎时执行以下操作

如果无法启动引擎且引擎冒白烟，请执行以下步骤。

1. 将油门控制设在停止位置。
2. 将启动绳把手缓慢拉动并松开 5 次。
3. 再次执行启动步骤。

操作本产品



小心：请务必在全开油门状态下操作本产品向前移动。如果使用较低的引擎转速或向后移动，将会妨碍偏心元件的正常功能，并可能导致本产品故障。

1. 确保将油门控制设为全开油门。
2. 小心地向前推动本产品。



小心： 请勿下压本产品。压力过大会导致不如人意的结果。

3. 要更改方向，请转动本产品。
 - a) 要以最小转弯半径转动本产品，请提起手柄并转动 90 度。在狭小空间内和不平整的地面上可使用此功能。

停止本产品

1. 将油门控制移至怠速位置。
2. 将 ON/OFF 开关设置为“OFF”。发动机停止运行。
3. 将燃油阀移至“OFF”位置。

维护

简介



警告： 请仔细阅读和充分理解安全须知章节的内容，再对产品执行维护作业。

维护时间表

* = 由操作员完成的一般维护。本说明书中未提供说明。

X = 本说明书中提供说明。

O = 请参阅引擎制造商提供的引擎手册中的说明。

一般产品维护	使用前，每 10 小时	每周，每 100 小时
确保没有燃油或机油泄漏。	*	
清洁本产品。	X	
确保螺母和螺钉都已拧紧。	*	
检查油门控制和风门是否损坏。	*	
确保油门控制和风门可以平稳地移动。	*	
润滑控制装置和连杆。	*	
检查防振装置是否损坏。		X
检查 V 型皮带的张力，并查看皮带是否损坏。必要时调整或更换 V 型皮带。		X

引擎维护，	使用前，每 10 小时	首个 20 小 时后	每周，每 100 小时	每年，每 300 小时
检查燃油油位和发动机油油位。	X			
清洁发动机的散热片。	O			
检查空气滤清器。必要时清洁空气滤清器。	X	X		
清洁空气滤清器。			X	
更换空气滤清器。				X
更换引擎油。		X	X	X
检查发动机转速。		O	O	O
检查并清洁火花塞。必要时请更换火花塞。			O	
更换火花塞。				O

引擎维护，	使用前，每 10 小时	首个 20 小 时后	每周，每 100 小时	每年，每 300 小时
清洁化油器的燃油阀。			○	○
清洁消音器上的火花消除丝网。			○	○
调整进气阀和排气阀的阀头间隙。				○
排放燃油，清洁燃油箱和燃油滤清器。			○	○
清洁和调整化油器。				○
更换燃油滤清器。				○

引擎维护，	使用前，每 10 小时	首个 20 小 时后	每 250 小时	每年，每 500 小时
检查燃油油位和发动机油位。	X			
清洁发动机的散热片。	○		○	○
清洁空气滤清器。	X	X		
更换空气滤清器。			X	X
更换引擎油。		X	X	X
检查发动机转速。		○	○	○
清洁消音器上的火花消除丝网。			○	○
调整进气阀和排气阀的阀头间隙。		○	○	○
清洁机油滤清器。				○
检查喷油泵。			○	○
检查喷油嘴。			○	○
排出燃油系统中的水。				○
更换燃油滤清器。				○

进行一般性检查

- 确保产品上的所有螺母和螺丝都已正确上紧。

清洁本产品

- 使用软管中的自来水或高压清洗机清洁本产品。



小心： 请勿将水直接喷向燃油箱盖、电气元件或发动机。

- 清除手柄上的润滑脂和机油。

检查发动机油位

1. 打开机油箱盖并取出油尺。
2. 清洁油尺上的机油。
3. 将油尺完全放回机油箱中。

4. 取出油尺。

5. 检查油尺上的油位。

6. 如果油位过低，加注引擎机油后再次检查油位。有关正确的机油类型，请参阅技术参数在第 110 页上或发动机手册。

更换引擎油

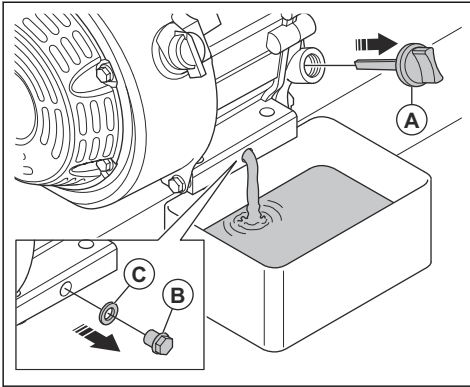
如果引擎处于冷机状态，则启动引擎 1-2 分钟后再排空引擎油。这会使引擎油升温，更易于排出。



警告： 引擎刚停止运行后，机油温度会非常高。待引擎冷却后再排空引擎油。如果引擎油溅在皮肤上，请用肥皂和水清洗。

1. 在引擎油排放塞下方放一个容器。

2. 拆下油箱盖和油尺 (A)、放油塞 (B) 和垫圈 (C)。



3. 让机油流入容器。
4. 安装垫圈和放油塞。拧紧放油塞。
5. 加注新的引擎油，直至油位到达孔边缘。有关正确的机油类型，请参阅技术参数在第 110 页上或引擎手册。
6. 拧紧油箱盖。
7. 检查引擎油油位。

空气滤清器



警告： 清洁或更换空气滤清器时，请使用获得批准的呼吸保护装置。正确弃置用过的空气滤清器。吸入空气滤清器中的灰尘可能会对您的健康有害。



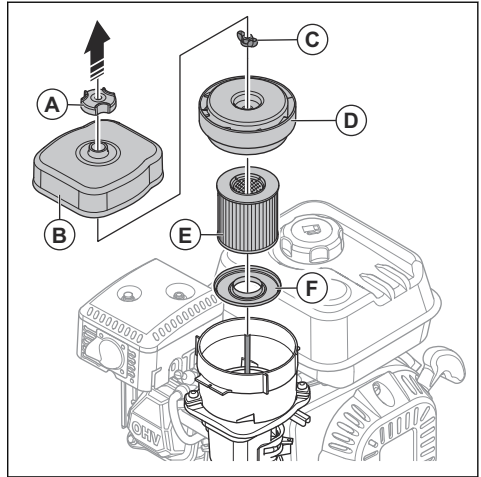
小心： 请务必更换损坏的空气滤清器，否则灰尘会进入引擎并导致其损坏。

清洁或更换空气滤清器



警告： 请勿用压缩空气清洁空气滤清器。这会导致空气滤清器损坏，并且会增加您吸入危险粉尘的风险。

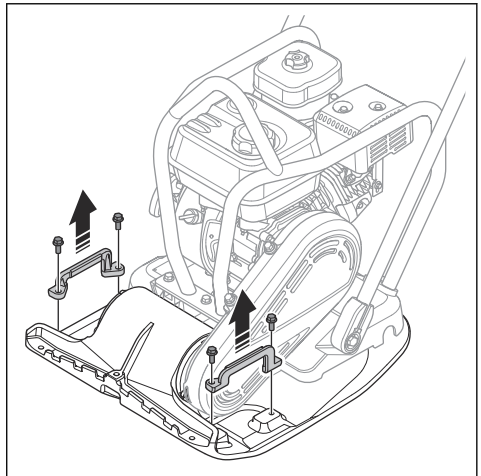
1. 拆下旋钮 (A) 和空气滤清器壳盖 (B)。



2. 拆下蝶形螺母 (C)、顶盖 (D)、空气滤清器滤芯 (E) 和底盖 (F)。
3. 使用刷子清洁空气滤清器外壳。
4. 检查空气滤清器是否损坏。
5. 在坚硬表面上轻击空气滤清器，或使用真空吸尘器清除颗粒。
6. 使用肥皂水清洁空气滤清器。
7. 用清水冲洗空气滤清器。
8. 使空气滤清器完全晾干。
9. 按照相反的顺序安装空气过滤器。

拆卸和安装提手

1. 停止产品运行。请参阅停止本产品 在第 104 页上。
2. 拆下 4 颗螺母和 2 个提手。



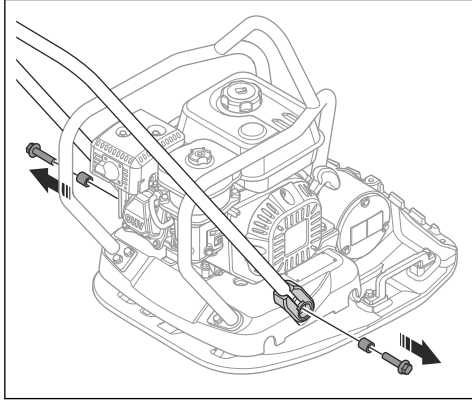
- 按照相反的顺序安装提手。

拆装手柄

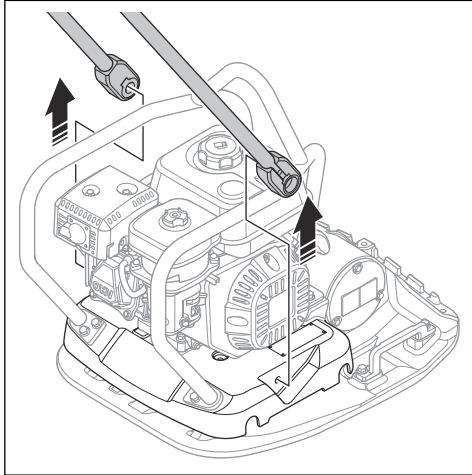


警告：请勿在未安装手柄的情况下操作产品。

- 停止产品运行。请参阅 **停止本产品** 在第 104 页上。
- 拆下 2 颗螺栓。



- 拆下手柄。



- 按照相反的顺序安装手柄。

检查 V 型皮带

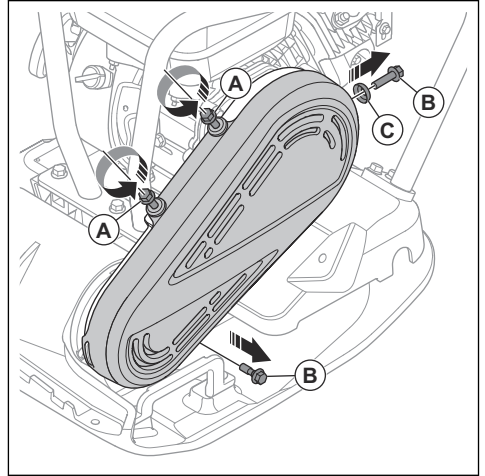


警告：请勿在未安装 V 型皮带的情况下操作产品。

- 停止产品运行。请参阅 **停止本产品** 在第 104 页上。
- 拆下提手。请参阅 **拆卸和安装提手** 在第 106 页上。

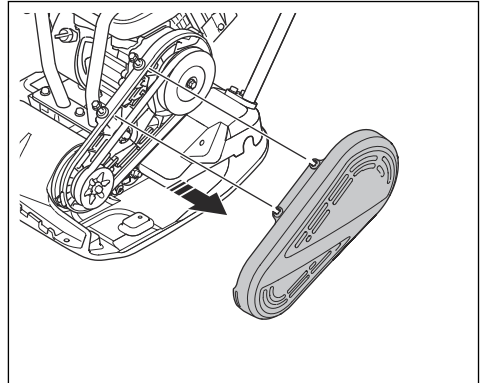
- 拆下手柄。请参阅 **拆装手柄** 在第 107 页上。

- 松开螺栓 (A)。



- 拆下螺栓 (B) 和垫圈 (C)。

- 卸下 V 型皮带罩。



- 检查 V 型皮带是否损坏和磨损。必要时更换 V 型皮带。
- 检查 V 型皮带的张力。
- 必要时调整 V 型皮带的张紧度。请参阅 **调整 V 型皮带的张紧度** 在第 107 页上。
- 按照相反的顺序安装 V 型皮带护罩。

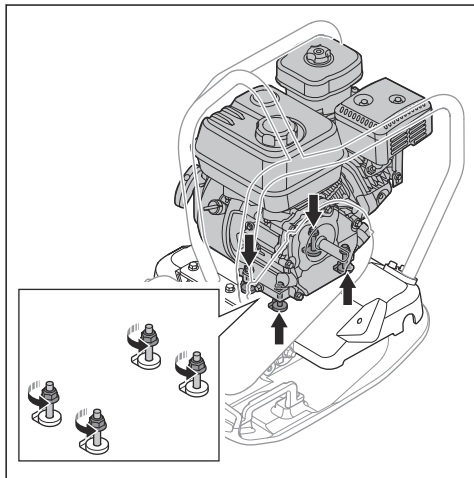
调整 V 型皮带的张紧度



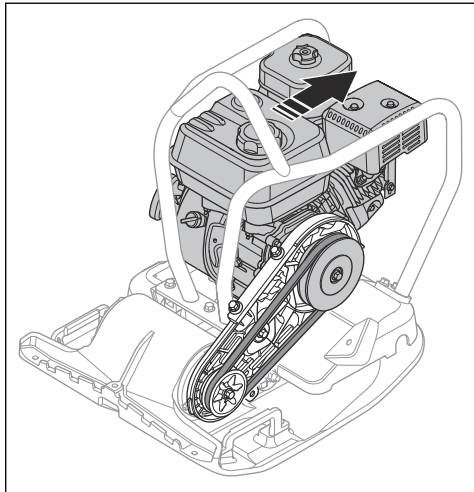
警告：请勿在未安装 V 型皮带的情况下操作产品。

- 停止产品运行。请参阅 **停止本产品** 在第 104 页上。
- 拆下提手。请参阅 **拆卸和安装提手** 在第 106 页上。
- 拆下手柄。请参阅 **拆装手柄** 在第 107 页上。

- 卸下 V 型皮带罩。请参阅 *检查 V 型皮带* 在第 107 页上。
- 拧松将引擎固定至底板的 4 颗螺母。



- 向后移动引擎，直至 V 型皮带中的张力足够大。



- 确保 V 型皮带轮对齐，并拧紧 4 颗螺母。

运输、存放和废弃处理

运输



警告： 运输过程中要小心。本产品很重，如果在运输过程中跌落或移动，则可能会造成伤害或损坏。

通过运输轮可以借助人力短距离移动产品。如果距离较长，请吊起产品使其移动或将产品放在车辆上。



小心： 请勿通过车辆后部拖拽本产品。

起吊本产品



警告： 确保起重设备具有正确的规格，能够安全地起吊本产品。产品上的标牌显示了本产品的重量。

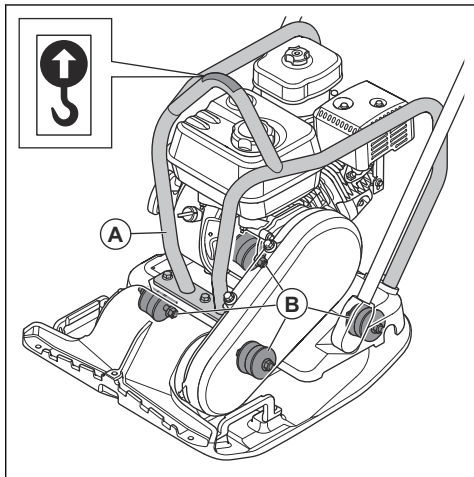


警告： 请勿在吊起的产品下方或附近行走或停留。



小心： 请勿使用会造成安全架损坏的金属挂钩、链条或其他带有粗糙边缘的起重设备。

- 将起重设备连接至安全架的吊点。产品上的标签标明了正确起吊位置。

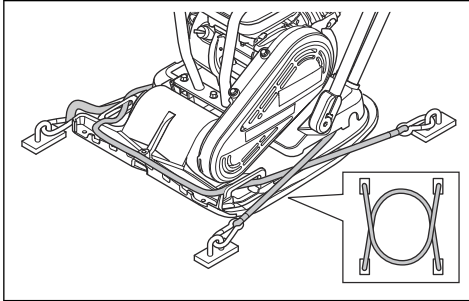


警告： 请勿起吊损坏的产品。确保安全架 (A) 和防振装置 (B) 的安装正确且未损坏。

- 起吊产品。

使用系紧带将产品安全地固定至运输车辆上

- 将 2 条系紧带缠绕在底板上。



- a) 将 1 条系紧带缠绕在底板前部，然后将系紧带固定至车辆上。
- b) 将 1 条系紧带缠绕在底板后部，然后将系紧带固定至车辆上。

存放

- 长期存放产品之前，先排空燃油箱中的燃油。在适当的处置地点处理燃油。
- 存放前清洁产品。清除橡胶部件上的油污和灰尘。
- 存放前清洁空气滤清器。
- 小心地拉动启动绳把手，直至感受到微小阻力。这将关闭阀门，确保湿气不会进入引擎汽缸。
- 在产品上盖上防护盖。
- 将本产品存放在干燥、防冻的区域。
- 将产品放在上锁的区域，以防止儿童或他人擅自触碰。

弃置

- 请遵守当地的回收要求和适用的法规。
- 在服务中心或适当的处置地点处理所有化学品，如机油或燃油。
- 当产品不再可用时，将其寄送给 Husqvarna 经销商或送至回收点处理。

附件

运输轮套件，零件号	594 20 49-01	
水箱，零件号	596 39 29-02	
叉车装置，零件号	595 50 31-01	
低振动手柄，零件号	594 20 50-01	
块料铺砌套件，零件号	594 86 81-01	594 86 82-01

技术参数

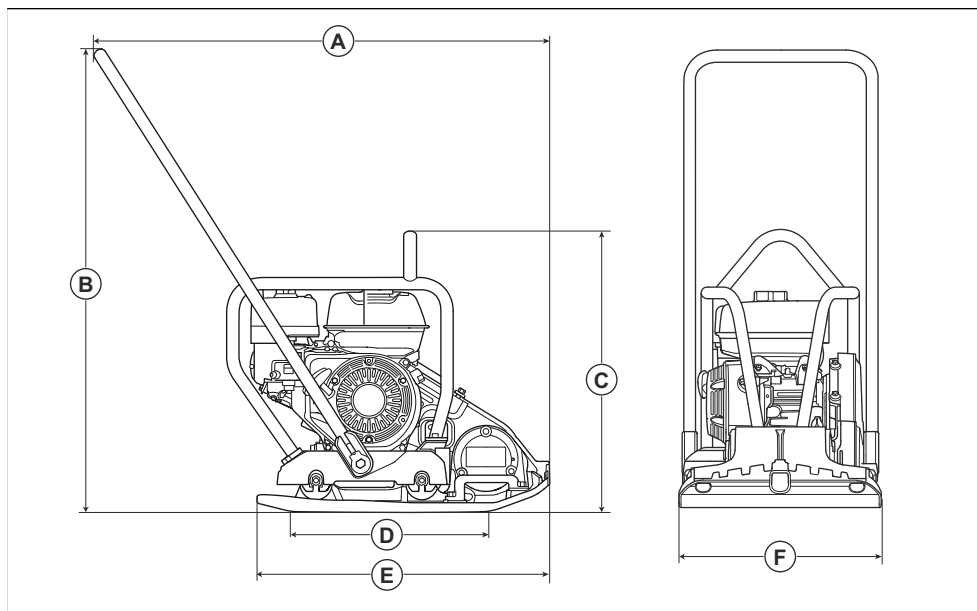
技术参数

净重, kg / lb	80.5/177.5
工作重量 (ISO 20500, 含机油、½ 燃油) , kg / lb	81.9/180.6
振动频率, Hz	95
振幅, mm / in.	0.93 / 0.04
离心力, kN / lbf	14.6 / 3282
运行速度, m/min 或 ft./min	25 或 82
最大倾斜度/%	20 / 36
燃油消耗, l/h 或 qts/h	1.21 或 1.28
压实沥青时需装配的水箱, l/gal (选装)	13 / 3.4
引擎¹¹	
引擎品牌, 类型	Husqvarna G200F HH 196MP
引擎功率, kW/hp @rpm ¹²	4.1 / 5.5 @3600
燃油箱容量, l/qts	3.6 / 3.8
引擎油容量, l/qts	0.6/0.64
燃油	无铅汽油, 乙醇含量不超过 10%
引擎油	SAE 10W-30、API Class SE 或 SF, 适用于一般用途

¹¹ 关于此特定引擎, 若想了解更多信息或存有疑问, 请参阅引擎手册或访问引擎制造商的网站。

¹² 详见引擎制造商的说明书。所标注的引擎功率额定值是指引擎型号对应的典型生产引擎在指定转速下的平均净输出功率, 是根据 SAE 标准 J1349/ISO1585 测得。批量生产引擎的该数值可能有所不同。最终产品中所安装引擎的实际功率输出取决于运行速度、环境条件及其他值。

产品尺寸



A	长度 (包括手柄), mm/in.	961	D	底板接触面积, m ² /sq. ft.	360
B	手柄高度, mm/in.	923	E	底板长度, mm/in.	570
C	安全架上吊点高度, mm/in.	597	F	宽度, mm/in.	500



www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
الإرشادات الأصلية
Instrucciones originales

Instructions d'origine
Instruções originais
原始说明



1147177-93



2026-03-30